

HOFMANN®



monty quadriga 1

Operation manual
Manuel de l'opérateur
Instruções de uso

Automatic Tire Changer
Démonte-pneus Automatique
Máquina automática de desmontar pneus



SAFETY INFORMATION

**For your safety, read this manual thoroughly
before operating the Tire Changer**

This tire changer is intended for use by properly trained automotive technicians. The safety messages presented in this section and throughout the manual are reminders to the operator to exercise extreme caution when servicing tires with these products.

There are many variations in procedures, techniques, tools, and parts for mounting and demounting of tires, as well as the skill of the individual doing the work. Because of the vast number of wheel and tire applications and potential uses of the product, the manufacturer cannot possibly anticipate or provide advice or safety messages to cover every situation. It is the automotive technician's responsibility to be knowledgeable of the wheels and tires being serviced. It is essential to use proper service methods in an appropriate and acceptable manner that does not endanger your safety, the safety of others in the work area or the equipment or vehicle being serviced.

It is assumed that, prior to using that tire changer, the operator has a thorough understanding of the wheels and tires being serviced. In addition, it is assumed he has a thorough knowledge of the operation and safety features of the rack, lift, or floor jack being utilized, and has the proper hand and power tools necessary to service the vehicle in a safe manner.

Before using the present tire changer, always refer to and follow the safety messages and service procedures provided by the manufacturers of the equipment being used and the vehicle being serviced.

 **IMPORTANT !! SAVE THESE INSTRUCTIONS - DO NOT DISCARD !!**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using this equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been damaged - until it has been examined by a qualified authorized service technician.
3. If an extension cord is used, a cord with a current rating equal to or more than that of the machine should be used. Cords rated for less current than the equipment may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
4. Always unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.
5. To reduce the risk of fire, do not operate equipment in the vicinity of open containers of flammable liquids (gasoline).
6. Keep hair, loose fitting clothing, fingers and all parts of the body away from moving parts.
7. Adequate ventilation should be provided when working on operating internal combustion engines.
8. To reduce the risk of electric shock, do not use on wet surfaces or expose to rain.
9. Do not hammer any part of the machine, it isn't designed to be an anvil.
10. Do not allow unauthorized personnel to operate the equipment.
11. Do not disable or bypass the safety systems and follow all the safety procedures.
12. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
13. Always securely lock the rim before actuating rotation.
14. **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.** Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.
15. The equipment is for indoor use only.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

UPDATING REPORTS

	release:	date:
PCN: ____	O	07/2018
Chapter 5.2.1: SPORT, NORMAL, SOFT Mode (Added)		

	release:	date:
PCN: ____	O1	07/2018
Chapter 8.0: Disposal (Updated)		

TABLE OF CONTENTS

INSTRUCTION: Safety Label Meanings	6
1.0 Safety	12
1.1 Format of this Manual	14
1.2 Safety Devices	16
1.3 Machine models	18
1.4 Identification data	18
2.0 Specifications	20
2.1 Conditions	20
3.0 Introduction	22
3.1 Standard accessories	26
4.0 Layout	28
4.1 Controls	30
4.1.1 User Interface	30
4.1.2 Control Panel	32
4.1.3 Pedal Command Unit	34
4.2 Operating Automated Parts	36
4.3 Operating Parts	54
5.0 Operations	68
5.1 Wheel Lifter	70
5.1.3 Clamping - Unclamping the Wheel	74
5.2 Demounting and Mounting tires Automatically	76
5.2.1 Demounting	78
5.2.1.1 NORMAL mode and SOFT mode	78
5.2.1.2 SPORT mode	84
5.2.2 Mounting	86
5.2.3 Using the Bead pusher MH	90
5.3 Tires beading	92
6.0 Maintenance	96
6.1 Storage	100
7.0 Troubleshooting	102
7.1 System Messages	106
8.0 Disposing of the unit	116
8.1 Instructions for disposal	116
9.0 Appendices	116
i Installation requirements	120
ii Transport, Unpacking, Handling - instructions	120
iii Installation procedures	124
iv Testing procedures	128
v Instructing the operator	128

IMPORTANT!!

**PLEASE READ THIS MANUAL THOROUGHLY
BEFORE USING THE MACHINE**

All the information in this manual has been supplied by the producer of the equipment:

Snap-on Equipment Srl a unico socio

Via Provinciale per Carpi, 33
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39-(0)522-733411
Fax +39-(0)522-733479
E-mail: corrcc@snapon.com
Internet: <http://www.snapon-totalshopsolutions.com>



TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS: Lecture de la plaque de sécurité	7
1.0 Sécurité	13
1.1 Typographie	15
1.2 Dispositifs De Sécurité	17
1.3 Modèles de machine	19
1.4 Données de marquage	19
2.0 Spécifications	21
2.1 Conditions	21
3.0 Introduction	23
3.1 Accessoires d'origine	27
4.0 Description	29
4.1 Commandes	31
4.1.1 Interface Utilisateur	31
4.1.2 Unité de commande	33
4.1.3 Pédaalier Actionnement	35
4.2 Fonctionnement Automatismes	37
4.3 Organes Fonctionnels	55
5.0 Opérativité	69
5.1 Elévateur Roue	71
5.1.3 Blocage - Déblocage Roue	75
5.2 Démontage - Montage Automatique Pneus	77
5.2.1 Démontage	79
5.2.1.1 Mode NORMAL et Mode SOFT	79
5.2.1.2 Mode SPORT	85
5.2.2 Montage	87
5.2.3 Utilisation du Presse-talon MH	91
5.3 Enjantage Talon	93
6.0 Entretien	97
6.1 Entreposage	101
7.0 Dépannage	103
7.1 Messages de Système	107
8.0 Vente de la machine	117
8.1 Consignes de démolition	117
9.0 Annexes	117
i Condition requises pour l'installation	121
ii Transport-Déballage-Manutention	121
iii Procédures d'installation	125
iv Procédures de test	129
v Instructions pour l'Opérateur	129

ÍNDICE

INSTRUCCIONES: Señales de Seguridad	7
1.0 Seguridad	13
1.1 Tipografía	15
1.2 Dispositivos de Seguridad	17
1.3 Modelos de máquina	19
1.4 Datos de marcación	19
2.0 Características Tecnicas	21
2.1 Condiciones	21
3.0 Introducción	23
3.1 Accesorios	27
4.0 Disposición	29
4.1 Mandos	31
4.1.1 Interfaz del Usuario	31
4.1.2 Unidad de mando	33
4.1.3 Pedales de Accionamiento	35
4.2 Funcionamiento de los Automatismos	37
4.3 Partes Funcionales	55
5.0 Operatividad	69
5.1 Elevador Rueda	71
5.1.3 Bloqueo - Desbloqueo rueda	75
5.2 Desmont.-Mont. Automático de los neumáticos	77
5.2.1 Desmontaje	79
5.2.1.1 Modo NORMAL y Modo SOFT	79
5.2.1.2 Destalonado en Modo SPORT	85
5.2.2 Montaje	87
5.2.3 Uso del aprieta talón MH	91
5.3 Entalonado de los neumáticos	93
6.0 Mantenimiento	97
6.1 Acantonamiento	101
7.0 Solución de problemas	103
7.1 Mensajes de Sistema	107
8.0 Eliminación	117
8.1 Instruccion para la Eliminación	117
9.0 Anexos	117
i Requisitos para la instalación	121
ii Transporte - Desembalaje - Desplazamiento	121
iii Procedimiento de instalación	125
iv Procedimiento de prueba	129
v Instrucciones para el operador	129

IMPORTANT!!

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Toute l'information en ce manuel a été fournie par le producteur de l'équipement :

Snap-on Equipment Srl a unico socio

Via Provinciale per Carpi, 33
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39-(0)522-733411
Fax +39-(0)522-733479
E-mail: corracs@snapon.com
Internet: <http://www.snapon-totalshopsolutions.com>



¡ IMPORTANTE !

LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Toda la información contenida en este manual ha sido facilitada por el productor del equipo:

Snap-on Equipment Srl a unico socio

Via Provinciale per Carpi, 33
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39-(0)522-733411
Fax +39-(0)522-733479
E-mail: corracs@snapon.com
Internet: <http://www.snapon-totalshopsolutions.com>



INSTRUCTION: Safety Label Meanings

WARNING:

MAKE SURE THAT THE SAFETY SIGNS ARE ALWAYS CLEARLY VISIBLE IN THE POSITIONS INDICATED BY THE MANUFACTURER (SEE FIGURE AT THE SIDE).

For any reset, use the Part Number (P/N) listed in this charter.

EAL0413G13A

General Danger. Take the necessary precautions.

- The areas marked with this symbol indicate the presence of a potential danger to the operator.
- This plate is normally found with a second pictogram, which represents the type of risk in greater detail. The operator must know the meaning of every pictogram found on the machine.
- When this symbol is found without other plate, it notifies the operator of a general risk, refer to the User Manual for the warnings.
- Do not operate the machine without knowing the meaning of the pictogram found in the area concerned.
- Do not allow unauthorised people approach the machine.



P/N: EAL0413G13A

IN ORDER TO USE THE MACHINE THE OPERATOR MUST KNOW THE MEANING OF ALL THE PICTOGRAMS FOUND ON THE MACHINE.

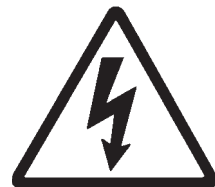
8-23562A

Electrical risk. Electric shock hazard.

- Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been dropped or damaged, until it has been examined by a qualified service person.
- If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or greater than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment can overheat.
- Unplug equipment from electrical power outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.
- Do not expose the equipment to rain. Do not use on wet surfaces.
- Plug unit into correct power supply socket.
- Do not remove or bypass grounding wire.

CONTACT WITH HIGH VOLTAGES CAN CAUSE DEATH OR SERIOUS INJURY.

IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS



P/N: 8-23562A

INSTRUCTIONS : Interprétation des consignes de sécurité

ATTENTION:

FAIRE EN SORTE QUE LES SIGNAUX DE SECURITE SOIENT TOUJOURS BIEN VISIBLES AUX EMBLEMES PREVUS PAR LE CONSTRUCTEUR (VOIR FIGURE CI-CONTRE).

Pour en commander de neufs, utiliser le numéro de pièce (P/N) reporté dans ce chapitre.

EAL0413G13A

Danger. Indique l'existence d'un danger et invite à la prudence.

- Les zones contremarquées par ce symbole indiquent à l'opérateur la présence d'un danger potentiel.
- Ce signal est généralement accompagné d'un second pictogramme, qui symbolise plus en détail la catégorie de risque. L'opérateur doit connaître la signification de tous les pictogrammes présents sur la machine.
- Si seul ce symbole est présent, sans autres signaux, il indique le risque d'un danger non moins précisé, voir le Manuel d'utilisation, pour les mesures à prendre.
- Ne pas mettre en marche sans avoir bien compris le sens du pictogramme situé dans la zone intéressée.
- Interdire l'accès à toute personne étrangère au service.

POUR UTILISER L'APPAREIL, L'OPERATEUR DOIT PARFAITEMENT CONNAITRE LE SENS DE TOUS LES PICTOGRAMMES APPOSES.

8-23562A

Risque électrique. Danger d'électrocution.

- Ne pas démarrer l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou après une chute ou en présence de dommages, tant qu'il n'a pas été examiné par une personne qualifiée du SAV.
- Si une rallonge est nécessaire, utiliser un câble ayant un débit de courant égal ou supérieur au courant utilisé pour l'appareil. Un câble de débit inférieur pourrait surchauffer.
- Quand il n'est pas utilisé, toujours débrancher l'appareil du coffret électrique. Ne jamais saisir le câble pour extraire la fiche du coffret. Saisir la fiche électrique et tirer pour débrancher.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser sur des surfaces humides.
- Brancher l'unité à la bonne prise d'alimentation.
- Ne pas retirer ni désactiver le câble de terre.

LE CONTACT AVEC DES HAUTES TENSIONS PEUT PROVOQUER LA MORT OU DE GRAVES LÉSIONS

IMPORTANT!! CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES: Interpretación de las señales de seguridad

ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE LAS SEÑALES DE SEGURIDAD SEAN VISIBLES Y ESTÉN UBICADAS EN LAS POSICIONES ESTABLECIDAS POR EL FABRICANTE (VÉASE FIGURA DE AL LADO).

Para restablecerlas, utilice el número de recambio (P/N) indicado en este capítulo.

EAL0413G13A

Peligro Genérico. Preste atención a los siguientes puntos.

- Las zonas marcadas por este símbolo indican al operador la presencia de un peligro potencial.
- Generalmente esta placa acompaña a un segundo pictograma, el cual representa con mayor detalle el tipo de riesgo. El operador debe conocer el significado de cada pictograma presente en la máquina.
- En presencia de este símbolo no acompañado por otras placas, se debe asumir la advertencia de riesgo genérico, hágase referencia al Manual de Uso para las advertencias.
- No proceder con la operatividad, sin antes conocer el significado del pictograma situado en la zona interesada.
- No permitir que las personas ajenas se acerquen al servicio.

EL USO DEL APARATO PREVÉ EL PLENO CONOCIMIENTO DEL SIGNIFICADO DE TODOS LOS PICTOGRAMAS APLICADOS.

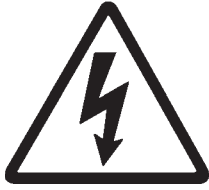
8-23562A

Riesgo Eléctrico. Riesgo de descargas eléctricas

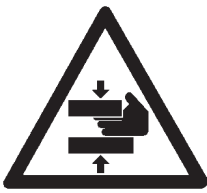
- No ponga en marcha aparatos que tengan el cable de alimentación dañado o que hayan sufrido caídas o presenten daños, hasta que no hayan sido examinados por una persona de servicio cualificada.
- Caso que resulte necesaria una extensión, use un cable con capacidad de corriente igual o superior al utilizado para el aparato. Un cable con capacidad inferior podría sobrecalentarse.
- Cuando no lo utilice, desconecte siempre el aparato del cuadro eléctrico. No sujete nunca el cable para extraer el enchufe del cuadro. Sujete el enchufe eléctrico y tire para desenchufar.
- No exponga los aparatos a la lluvia. No los utilice sobre superficies húmedas.
- Conecte la unidad a la toma de alimentación.
- No extraiga ni excluya el cable de tierra.

EL CONTACTO CON ALTOS VOLTAJES PUEDE CAUSAR SERIOS DAÑOS O INCLUSO LA MUERTE.

¡ IMPORTANTE ! CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



P/N: 8-23562A



P/N: EAL0383G02A



P/N: EAL0408G71A



P/N: EAM0066G38A

8-23562A

Risk of electrical shock. High voltages are present within the unit.

- There are no user serviceable items within the unit.
- Service on the unit must be performed by qualified personnel.
- Do not open any part of the unit other than noted and allowed areas.
- Turn power switch off and unplug the unit before servicing.

CONTACT WITH HIGH VOLTAGES CAN CAUSE DEATH OR SERIOUS INJURY.

EAL0383G02A

Danger of crushing (upper limbs).

- Become familiar with all controls before proceeding with operation.
- Keep hands at a safe distance from all parts, which have a plate affixed next to them, when in operation.
- If necessary apply air to breaker in short bursts to control better control.
- Keep away from the mount/dismount tool when it is in use
- Do not allow unauthorized people in the work area.

CONTACT WITH MOVING PARTS COULD CAUSE INJURY.

EAL0408G71A

Danger of crushing (lower limbs).

- Pay attention when the lifter is functioning and when using all parts which have a plate affixed next to them.
- Keep lower limbs at a safe distance.
- Do not let unauthorized people in the work area.

CONTACT WITH MOVING PARTS COULD CAUSE INJURY.

EAM0066G38A

Danger moving parts.

Black and yellow striped tape.

- The tape indicates the presence of moving parts.
- These parts can be potentially dangerous.
- Pay attention when activating parts marked with this type of warning sign.
- Keep at a safe distance when they are moving.

CONTACT WITH MOVING PARTS COULD CAUSE INJURY.

IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS

8-23562A

Risque électrique. De s hautes tensions sont présentes à l'intérieur de l'unité.

- À l'intérieur de l'unité il n'existe de pas parties relevant de la compétence de l'opérateur.
- Les interventions d'assistance sur l'unité doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- Ne pas ouvrir de parties de l'appareil autres que les parties connues ou autorisées.
- Éteindre l'interrupteur et débrancher l'unité avant toute intervention de service.

LE CONTACT AVEC DES HAUTES TENSIONS PEUT PROVOQUER DE GRAVES LÉSIONS OU LA MORT

EAL0383G02A

Danger d'écrasement (membres supérieurs).

- Se familiariser avec toutes les commandes avant toute utilisation.
- Garder les mains à distance de tous les organes à proximité desquels ce signal est apposé.
- Si nécessaire, activer le détalonneur par à-coups pour mieux en contrôler le fonctionnement
- Rester à distance de l'outil de démontage/montage pendant son fonctionnement.
- Interdire aux personnes étrangères au service de s'approcher du système

LE CONTACT AVEC DES PARTIES EN MOUVEMENT PEUT PROVOQUER DES ACCIDENTS.

EAL0408G71A

Danger d'écrasement (membres inférieurs).

- Prêter attention pendant le fonctionnement de l'élévateur et dans l'utilisation de tous les organes à proximité desquels ce signal est apposé.
- Se maintenir à distance, spécialement les membres inférieurs.
- Interdire l'accès à toute personne étrangère aux service.

IE contaCT AVEC DES ORGANES MOBILES PEUT PROVOQUER DES ACCIDENTS.

EAM0066G38A

Danger organes en mouvement.

Ruban noir à barres jaunes obliques.

- Ce ruban indique la présence d'organes mobiles.
- Ces organes sont potentiellement dangereux.
- Prêter attention au cours de l'actionnement des pièces identifiées par cette signalétique.
- Se maintenir à une distance de sécurité des organes en mouvement.

IE contaCT AVEC DES ORGANES MOBILES PEUT PROVOQUER DES ACCIDENTS.

IMPORTANT!! CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

8-23562A

Riesgo Eléctrico. Alto voltaje en el interior de la unidad.

- Dentro de la unidad no existen partes de competencia del operador.
- Las intervenciones de asistencia sobre la unidad deben ser efectuadas por personal cualificado.
- No abra partes de la unidad a las cuales no se permite el acceso.
- Apague el interruptor y desconecte la unidad antes de realizar intervenciones de servicio.

EL CONTACTO CON ALTOS VOLTAJES PUEDE CAUSAR SERIOS DAÑOS O INCLUSO LA MUERTE.

EAL0383G02A

Peligro de aplastamiento (miembros superiores).

- Adquiera práctica con todos los mandos antes de proceder con las operaciones.
- Mantenga las manos a distancia de seguridad, durante el funcionamiento de todos los órganos próximos a la placa de seguridad.
- Si es necesario, active el destalonador de modo discontinuo, para controlar mejor la acción.
- Manténgase a distancia de la herramienta de desmontaje /montaje cuando está en funcionamiento. No permita que se acerquen las personas ajenas al servicio.

EL CONTACTO CON PARTES MÓVILES PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES.

EAL0408G71A

Peligro de aplastamiento (miembros inferiores).

- Preste atención durante el funcionamiento del elevador y cuando utilice los órganos próximos a la placa de seguridad.
- Mantenga los miembros inferiores a distancia de seguridad.
- No permita que se acerquen las personas ajenas al servicio.

EL CONTACTO CON PARTES MÓVILES PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES.

EAM0066G38A

Peligro órganos en movimiento.

Cinta negra con barras amarillas inclinadas.

- La cinta señala la presencia de órganos en movimiento.
- Dichos órganos representan un peligro potencial.
- Preste atención durante el accionamiento de las partes marcadas con dicha señal.
- Manténgase a distancia de seguridad cuando dichas partes estén en movimiento.

EL CONTACTO CON PARTES MÓVILES PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES.

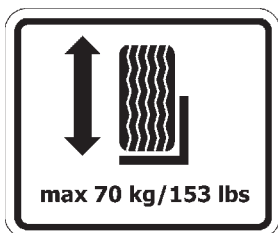
¡ IMPORTANTE ! CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



P/N: EAL0408G78A



P/N: EAL0408G77A



P/N: EAL0413G11A



P/N: EAL0413G12A

Contents

EAL0408G78A

Personal protection devices warning.

- All the devices listed on the plate must be used to operate the equipment.
- Wear the devices indicated before operating the equipment.

THE USE OF PERSONAL PROTECTION DEVICES IS LAID DOWN BY THE LAW.

EAL0408G77A

Risk of flying fragments during beading.

- The beading operation with the GT device can result in flying objects and loud noise levels. We therefore recommend the use of protection equipment for eyes and ears.
- When using compressed air for the beading operation there is the risk of the tire exploding.
- Avoid excessive pressure. Do not exceed the maximum pressure indicated on the tire.
- The risk of explosion is also dependant on the conditions of the tire. Check the tire before inflating it.

EXPLODING TIRES CAN CAUSE SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

EAL0413G11A

Wheel lifter maximum carrying capacity.

The tyre weight must be known.

- The plate indicates the wheel lifter carrying capacity.
- The mechanical parts of the wheel lifter can be compromised by excessive loads.
- For particularly heavy tires, we recommend identifying the exact weight, with a suitable instrument, before loading on the tyre changer. Do not use the wheel lifter if the weight exceeds the maximum weight allowed.
- Maintain a safe distance when in movement.

COMPLY WITH THE CARRYING CAPACITY OF THE WHEEL LIFTER .

EAL0413G12A

Indications on the hooking point for lifting and moving the tyre changer.

- The plate indicates where to secure the tyre changer in order to lift it.
- Use lifting devices with an adequate carrying capacity in relation to the weight of the tyre changer.
- Maintain a safe distance when in movement.

FOLLOW THE INDICATIONS SUPPLIED FOR MOVING THE EQUIPMENT.

IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS

EAL0408G78A

Signalisation des équipements de protection individuelle.

- **Tous les équipements figurant sur les signaux sont obligatoires quand on utilise la machine.**
- **Porter les équipements avant d'utiliser la machine.**

LE PORT DES EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE EST IMPOSE PAR LA LOI.

EAL0408G77A

Risque de projection de fragments en phase d'enjantage talon.

- **L'opération d'enjantage talon à l'aide du dispositif GT peut également provoquer la projection d'objets et du bruit. Il est donc recommandé d'utiliser les équipements de protection appropriés pour les yeux et les oreilles.**
- **Si on utilise de l'air comprimé pour enjanger le talon, il subsiste le danger d'explosion du pneu.**
- **Eviter les surpressions. Ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur le pneu.**
- **Le risque d'explosion dépend aussi des bonnes conditions générales du pneu. Contrôler le pneu avant d'envoyer l'air comprimé.**

L'EXPLOSION D'UN PNEU PEUT PROVOQUER UN ACCIDENT GRAVE VOIRE MORTELLES.

EAL0413G11A

Indication de la capacité de charge maximale de l'élévateur.

Il est nécessaire de connaître le poids de la roue.

- **La plaquette reporte la capacité de charge de l'élévateur.**
- **Si la charge dépasse la limite préconisée, les organes mécaniques de l'élévateur pourraient s'abîmer.**
- **Si les roues sont particulièrement lourdes, il est conseillé de connaître exactement leur poids, en les pesant, avant de procéder au chargement sur le démonte-pneus. Ne pas utiliser l'élévateur si le poids est supérieur au poids maximum admissible.**
- **Se maintenir à une distance de sécurité quand l'élévateur est en marche.**

RESPECTER LA CAPACITE DE CHARGEMENT DE L'ELEVATEUR

EAL0413G12A

Indication du point de préhension pour l'élévation et le transport du démonte-pneus.

- **La plaquette indique le point de fixation des accessoires de levage du démonte-pneus.**
- **Utiliser des accessoires correctement dimensionnés en fonction du poids du démonte-pneus.**
- **Se maintenir à une distance de sécurité quand l'élévateur est en marche.**

RESPECTER LES INDICATIONS FOURNIES POUR LA MANUTENTION DE L'EQUIPEMENT.

IMPORTANT!! CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

EAL0408G78A

Señalación de dispositivos de protección individuales.

- **El uso de todos los dispositivos contenidos en la placa de seguridad es obligatorio para utilizar el aparato.**
- **Utilizar los dispositivos de protección antes de poner en funcionamiento el aparato.**

EL USO DE LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ES OBLIGATORIO POR LEY.

EAL0408G77A

Riesgo de proyección de fragmentos durante el entalonado.

- **La operación de entalonado mediante el dispositivo gt, puede provocar la proyección de objetos y ruido. Se recomienda utilizar dispositivos de protección para los ojos y el oído adecuados.**
- **Al usar aire comprimido para la operación de entalonado, existe el peligro de explosión del neumático.**
- **Evite las sobrepresiones. no exceda la presión máxima indicada en el neumático.**
- **El riesgo de explosión también depende de las condiciones generales del neumático. Controle el neumático antes de introducir el aire.**

LA EXPLOSIÓN DE UN NEUMÁTICO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES INCLUSO LA MUERTE.

EAL0413G11A

Indicación de la máxima capacidad de carga del elevador. Es necesario conocer el peso de la rueda.

- **La placa identifica la capacidad del elevador.**
- **Las partes mecánicas del elevador podrían resultar perjudicadas por cargas excedentes.**
- **En caso de ruedas especialmente pesadas, se aconseja identificar exactamente el peso, mediante un instrumento adecuado, antes de cargarlas sobre el desmontador de ruedas. No utilice el elevador caso que el peso supere el máximo permitido.**
- **Manténgase a una distancia de seguridad durante el movimiento.**

RESPETE LA CAPACIDAD DE CARGA DEL ELEVADOR.

EAL0413G12A

Indicación del punto de enganche para la elevación y el desplazamiento del desmontador de ruedas.

- **La placa identifica el punto de fijación de los soportes de elevación del desmontador de ruedas.**
- **Utilice soportes de dimensiones adecuados en función del peso del desmontador de ruedas.**
- **Manténgase a distancia de seguridad durante el movimiento.**

RESPETE LAS INDICACIONES FACILITADAS PARA EL DESPLAZAMIENTO DEL APARATO.

¡ IMPORTANTE ! CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1.0 Safety

The safety precautions must be completely understood and observed by every operator.

WARNING: THIS MACHINE HAS A SINGLE OPERATING STATION (A). THE OPERATOR IS RESPONSIBLE FOR RESTRICTING ACCESS TO THE WORKAREA AND FOR ANY CONSEQUENCE ARISING FROM USING THE EQUIPMENT

THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY TO PERSONNEL DULY TRAINED BY AN AUTHORIZED DEALER.

ANY TAMPERING WITH OR MODIFICATION OF THIS DEVICE OR ITS PARTS OR COMPONENTS NOT PREVIOUSLY AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER SHALL EXONERATE THE MANUFACTURER FROM ANY LIABILITY RESULTING FROM OR RELATED TO THE ABOVE-MENTIONED TAMPERINGS.

REMOVING OR BYPASSING SAFETY DEVICES OR WARNING LABELS OF THE MACHINE IS A VIOLATION OF THE SAFETY REGULATIONS.

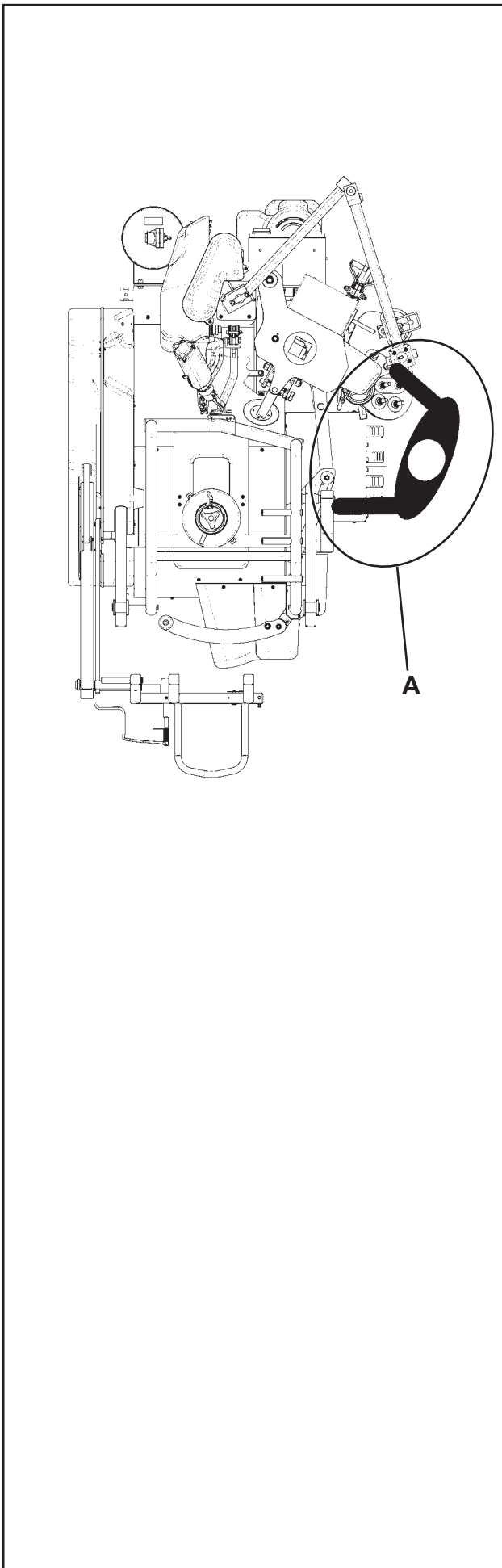
THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY IN LOCATIONS WITH NO EXPLOSION OR FIRE HAZARD.

INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

THIS DEVICE IS DESIGNED TO ACCEPT ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES ONLY.

CHECK FOR POSSIBLE DANGEROUS CONDITIONS DURING THE OPERATION OF THE MACHINE. IN SUCH A CASE STOP THE MACHINE IMMEDIATELY. IN THE EVENT OF MALFUNCTIONS, STOP THE MACHINE AND CALL THE AUTHORIZED DISTRIBUTOR FOR TECHNICAL ASSISTANCE.

DURING USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE IT IS MANDATORY TO COMPLY WITH ALL ACCIDENT PREVENTION LAWS AND REGULATIONS.



1.0 Sécurité

Les consignes de sécurité doivent être assimilées et observées par tout opérateur.

ATTENTION : CETTE MACHINE A UN SEUL POSTE OPERATIONNEL (A). L'OPERATEUR A LA RESPONSABILITE DE LIMITER L'ACCES A LA ZONE DE TRAVAIL ET DES CONSEQUENCES LIEES A L'EMPLOI DE L'EQUIPEMENT.

L'EXPLOITANT DOIT RESTER PRES DE LA MACHINE ET EN BON POSITION DU TRAVAIL, SUR LE COMMANDES (A).

SEUL L'OPERATEUR PEUT OCCUPER LA ZONE DE TRAVAIL.

L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT AU PERSONNEL OPPORTUNEMENT FORMÉ PAR LE DISTRIBUTEUR AUTORISÉ.

TOUTE MANIPULATION VOLONTAIRE OU MODIFICATION QUELLE QU'ELLE SOIT DE L'APPAREIL OU DE SES COMPOSANT, NON PRÉALABLEMENT AUTORISÉE PAR LE CONSTRUCTEUR, DÉGAGE CELUI-CI DES DOMMAGES CAUSÉS PAR OU RAPPORTEABLES AUX ACTIONS SUSMENTIONNÉES.

LE RETRAIT OU L'ALTÉRATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE MISES EN GARDE INSTALLÉS SUR LA MACHINE ENTRAÎNE UNE VIOLATION DES RÈGLES SUR LA SÉCURITÉ.

L'UTILISATION DE L'APPAREIL N'EST AUTORISÉE QU'EN LIEUX SANS DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE.

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE TOTAL RESPECT DES INSTRUCTIONS INDIQUÉES DANS CE MANUEL.

CETTE MACHINE A ÉTÉ CONÇUE POUR NE RECEVOIR QUE DES ACCESSOIRES OU DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.

CONTRÔLER QUE, PENDANT LES MANŒUVRES, AUCUNE CONDITION DE DANGER NE SE VERIFIE. LE CAS ÉCHÉANT, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LA MACHINE. EN CAS DE CONSTATATION D'IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT, SUSPENDRE LES OPÉRATIONS ET CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE DU DISTRIBUTEUR AGRÉÉ.

PENDANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA MACHINE IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER TOUTES LES LOIS ET LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

1.0 Seguridad

Todos los operadores deberán comprender las precauciones de seguridad y respetarlas.

.ATENCIÓN: ESTA MÁQUINA SÓLO TIENE UNA POSICIÓN DE TRABAJO (A). EL OPERADOR ES RESPONSABLE DE LAS LIMITACIONES EN LA ZONA DE TRABAJO Y DE CUALQUIER CONSECUENCIA RELATIVA AL USO DEL APARATO.

SÓLO EL OPERADOR PUEDE OCUPAR LA ZONA DE TRABAJO.

EL OPERADOR DEBE ENCONTRARSE CERCA DE LA MÁQUINA, EN UNA POSICIÓN DE TRABAJO CORRECTA; LADO UNIDAD DE MANDO (A).

EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SÓLO AL PERSONAL EXPRESAMENTE ADIESTRADO POR EL REVENDEDOR AUTORIZADO.

TODA Y CUALQUIER MANIPULACIÓN O MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA O DE LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN, NO AUTORIZADAS PREVIAMENTE POR EL FABRICANTE, EXIMEN AL MISMO DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR LOS ACTOS CITADOS O ÉSTOS REFERIDOS.

CADA VEZ QUE SE QUITEN O MANIPULEN LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O LAS ADVERTENCIAS COLOCADAS EN LA MÁQUINA SE VIOLAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD.

EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SOLAMENTE EN LUGARES SIN PELIGRO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO.

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO RESPETANDO TOTALMENTE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

ESTA MÁQUINA HA SIDO PROYECTADA PARA EL USO EXCLUSIVO DE ACCESORIOS Y REPUESTOS ORIGINALES.

CONTROLAR QUE DURANTE LAS MANIOBRAS DE TRABAJO NO EXISTAN SITUACIONES DE PELIGRO. EN EL CASO DE QUE ASÍ FUERA PARAR INMEDIATAMENTE LA MÁQUINA.

SI SE DETECTAN IRREGULARIDADES EN EL FUNCIONAMIENTO, INTERRUMPIR LAS OPERACIONES Y LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA DEL REVENDEDOR AUTORIZADO.

DURANTE EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA ES ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIO RESPETAR TODAS LAS LEYES Y LAS NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.

THE ELECTRICAL SYSTEM MUST HAVE AN EARTH CABLE AND THE MACHINE EARTH CABLE (YELLOW/GREEN) MUST BE CONNECTED TO THE EARTH CABLE OF THE MAINS SUPPLY

BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE ELECTRIC SUPPLY.

NEVER WEAR TIES, CHAINS OR OTHER LOOSE ARTICLES WHEN USING, MAINTAINING OR REPAIRING THE MACHINE. LONG HAIR IS ALSO DANGEROUS AND SHOULD BE KEPT UNDER A HAT.

THE USER MUST WEAR PROPER SAFETY ATTIRE I.E.: GLOVES, SAFETY SHOES AND GLASSES.

MAINTAIN ALL ELECTRIC CABLES IN GOOD REPAIR.

KEEP SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN WORKING ORDER.

KEEP WORKING AREA TIDY. CLUTTERED AREAS INVITE ACCIDENTS.

PREVENT DANGEROUS SITUATIONS. DO NOT USE PNEUMATIC OR ELECTRICAL EQUIPMENT IN DAMP OR WET LOCATIONS, OR EXPOSE THEM TO RAIN.

KEEP THE WORK AREA WELL LIT.

THE WHEEL LIFTER MUST NOT BE USED FOR OTHER REASONS.

ALL WORK ON THE ELECTRICAL SYSTEM MUST BE CARRIED OUT BY LICENSED TECHNICIANS.

ALL REPAIRS MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE TECHNICIAN.

1.1 Format of this Manual

This manual contains text styles designed to draw the user's attention:

Note: Suggestion or explanation.

CAUTION: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE DAMAGE TO THE UNIT OR OBJECTS ATTACHED TO IT.

L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ÉQUIPÉE D'UN CÂBLE DE TERRE ET LE CÂBLE DE TERRE DE LA MACHINE (JAUNE/VERT) DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU CÂBLE DE TERRE DE L'INSTALLATION DE DISTRIBUTION.

AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LA MACHINE DOIT ÊTRE DÉBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

NE JAMAIS PORTER DE CRAVATES, DE CHAÎNES OU OBJETS SIMILAIRES LORS DES OPÉRATIONS D'UTILISATION, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION SUR LA MACHINE. LES CHEVEUX LONGS SONT ÉGALEMENT DANGEREUX. ILS DOIVENT ÊTRE RASSEMBLÉS SOUS UNE CASQUETTE OU AUTRE.

L'OPÉRATEUR DOIT PORTER DES DISPOSITIFS DE PROTECTION PERSONNELLE TELS QUE GANTS, CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET LUNETTES.

LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS EN BON ÉTAT.

LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DOIVENT RESTER ACTIFS ET FONCTIONNER CORRECTEMENT.

LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE TENUE PROPRE. LES ENDROITS DÉSORDONNÉS FAVORISENT LES ACCIDENTS.

ÉVITER LES SITUATIONS DANGEREUSES. NE PAS UTILISER D'OUTILS PNEUMATIQUES OU ÉLECTRIQUES DANS DES LIEUX HUMIDES ET GLISSANTS NI LES EXPOSER AUX INTEMPÉRIES.

LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE BIEN ÉCLAIRÉE.

L'ELEVATEUR ROUES NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ DANS UN BUT DIFFÉRENT.

TOUTES LES INTERVENTIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

TOUTES LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS AGRÉÉS.

1.1 Typographie

Ce manuel contient des styles de texte qui demandent une attention particulière:

Remarque: Suggestion ou explication.

ATTENTION: INDIQUE QUE L'ACTION QUI SUIT RISQUE D'ENDOMMAGER LA MACHINE OU DES OBJETS ASSEMBLÉS A LA MACHINE.

LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DEBE CONSTAR DE UN CABLE DE TIERRA. EL CABLE DE TIERRA DE LA MÁQUINA (AMARILLO/VERDE) DEBE ESTAR CONECTADO CON EL CABLE DE TIERRA DE LA INSTALACIÓN DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN HAY QUE DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.

NO USAR NUNCA CORBATAS, CADENAS U OTROS ACCESORIOS SEMEJANTES AL REALIZAR OPERACIONES DE USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DE LA MÁQUINA. INCLUSO EL CABELLO LARGO PUEDE SER PELIGROSO Y POR TANTO DEBE RECOGERSE CON UNA GORRA.

EL USUARIO DEBE UTILIZAR DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL COMO GUANTES, CALZADO DE SEGURIDAD Y GAFAS.

MANTENER LOS CABLES ELÉCTRICOS EN BUEN ESTADO.

MANTENER LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ACTIVOS Y EN BUEN FUNCIONAMIENTO.

MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. LOS AMBIENTES DESORDENADOS FAVORECEN LOS ACCIDENTES.

EVITAR SITUACIONES PELIGROSAS. NO USAR HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS O ELÉCTRICAS EN LUGARES HÚMEDOS Y RESBALADIZOS NI EXPONERLAS A LA INTEMPERIE.

MANTENER LA ZONA DE TRABAJO BIEN ILUMINADA.

EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN DE LAS RUEDAS NO DEBE SER UTILIZADO PARA OTROS FINES.

TODAS LAS OPERACIONES EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENEN QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE EXPERTO.

TODAS LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS AUTORIZADOS.

1.1 Tipografía

Este manual contiene estilos de texto para llamar su atención especial:


Nota: Sugerencia o explicación.

PRECAUCIÓN: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LA UNIDAD U OBJETOS ACOPLADOS.

WARNING: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE (SEVERE) INJURY TO THE OPERATOR OR OTHERS.

- Bulleted list:
- Indicates that the action must be executed by the operator before being able to go to the next step in the sequence.

A dotted line around the number of the figure indicates that this is a duplicate from a previous section.

THEMA  Nr. (= siehe Kapitel Nummer).
Das angegebene Thema wird in dem bezeichneten Kapitel ausführlich behandelt.

1.2 Safety Devices

WARNING: DO NOT BYPASS ANY SAFETY FEATURES.

This machine has several protectors and devices to prevent compression or crushing hazards.

List of safety devices:

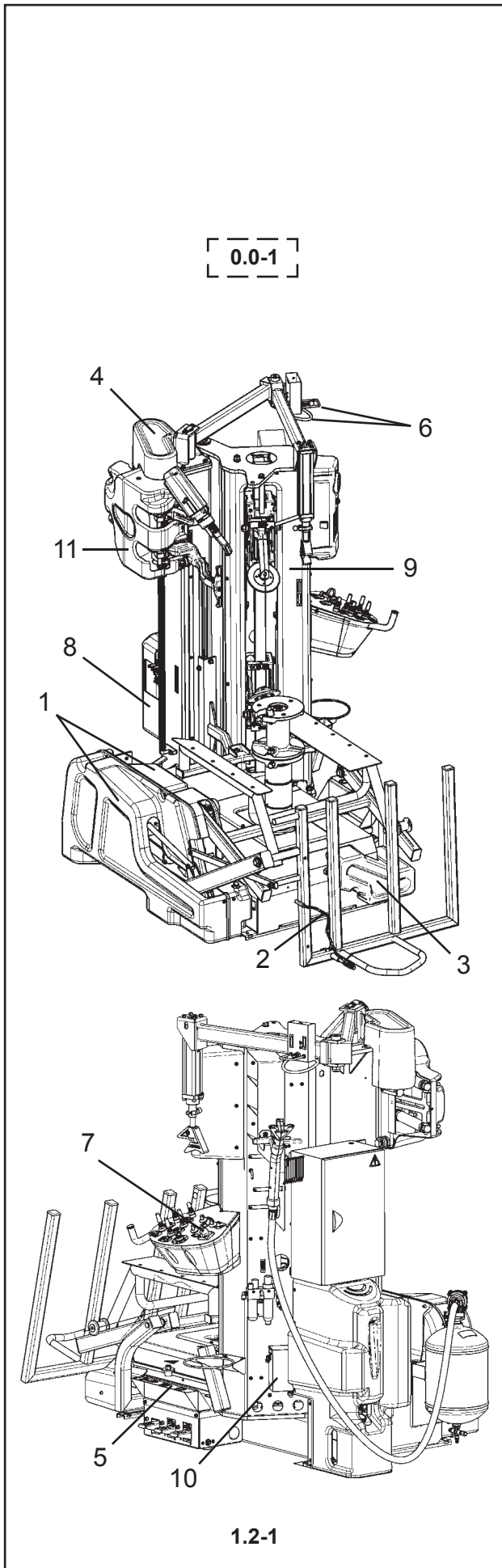
Figura 1.2-1

1. lifter guard
2. anti-lift device
3. motor drive guard
4. upper cover
5. pedal control guard
6. control lever guard
7. power supply cut-out device
8. solenoid valve guard
9. bead breaker guard
10. beading device limiter
11. demounting tool carriage guard

- The rotation speed of the chuck has been limited to a maximum of 7-14 rpm to prevent dragging or entrapping hazards.

- Rotation of the turntable is automatically inhibited when the main switch is off (position **0**) as well as the pre-positioned pedal control release.

WARNING: IN THE EVENT OF MALFUNCTION OR BREAKAGE OF ONE OF THE SAFETY DEVICES, DO NOT USE THE MACHINE AND CONTACT THE ASSISTANCE SERVICE TO RESTART.



ATTENTION : INDIQUE QUE L'ACTION QUI SUIV
PEUT PROVOQUER DES BLESSURES (MÊME
SÉRIEUSES) À L'OPÉRATEUR OU À DES
TIERCES PERSONNES.

- Liste à puces:
- Indique l'action qui doit être effectuée par l'opérateur avant de pouvoir passer à l'étape suivante de la séquence.

Les pointillés autour du numéro de la figure indiquent qu'il s'agit d'un duplicata provenant d'un chapitre précédent.

TOPIC ☞ n° (= see the Chapter number).
The topic indicated is explained in full in the charter specifier.

1.2 Dispositifs De Sécurité

ATTENTION : NE DÉSACTIVERAUCUN DISPOSITIF
DE SÉCURITÉ.

Cette machine est équipée de différentes protections et dispositifs pour éviter les risques d'écrasement ou de compression.

Liste des dispositifs de sécurité: Figure 1.2-1

1. Protection élévateur
2. Dispositif anti-élévation
3. Protection transmission moteur
4. Carter supérieur
5. Protection pédales
6. Protection levier de commande
7. Dispositif de coupure alimentation électrique
8. Protection électrovalves
9. Protection détalonneur
10. Limiteur pour le dispositif d'enjantage talon
11. Protection Chariot Outils de démontage

- La vitesse de rotation du mandrin a été limitée à un maximum de 7-14 t/min pour éviter les risques d'entraînement ou de blocage.

- Le mouvement de rotation de l'autocentrant est automatiquement bloqué dès que l'interrupteur général est désenclenché (position **0**) et que la pédale de la commande correspondante est relâchée.

ATTENTION : EN CAS DE PANNE OU DE RUPTURE
DE L'UN DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, NE
PAS UTILISER LA MACHINE ET CONTACTER LE
SERVICE ASSISTANCE POUR LA RÉPARATION.

AVISO: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE
PUEDE CAUSAR LESIONES (GRAVES) AL
OPERADOR U OTRAS PERSONAS.

- Lista de puntos:
- Indica que la acción debe ser realizada por el operador antes de poder dar el paso siguiente.

La línea de puntos alrededor del número de la figura indica que se trata de un duplicado proveniente de una sección anterior.

ARGUMENTO ☞ n° (= véase el capítulo N °).
El argumento se desarrolla ampliamente en el capítulo especificado.

1.2 Dispositivos de Seguridad

AVISO: NO OMITA NINGÚN DISPOSITIVO DE
SEGURIDAD.

Esta máquina consta de distintas protecciones y dispositivos para evitar riesgos de aplastamiento o compresión.

Liste de los dispositivos de seguridad: Figura 1.2-1

1. Protección elevador
2. Dispositivo anti-elevación
3. Protección transmisión motor
4. Cobertura superior
5. Protección pedales
6. Protección palanca de mando
7. Dispositivo de interrupción alimentación eléctrica
8. Protección electroválvulas
9. Protección destalonador
10. Limitador para dispositivo de entalonado
11. Protección Carro Herramientas de desmontaje

- La velocidad de rotación del mandril ha sido limitada a un máximo de 7-14 r.p.m. para evitar riesgos de arrastre o de quedar atrapados.

- El movimiento de rotación del autocentrador se inhibe automáticamente si el interruptor general está desactivado (posición **0**) o al soltar el pedal de mando específico.

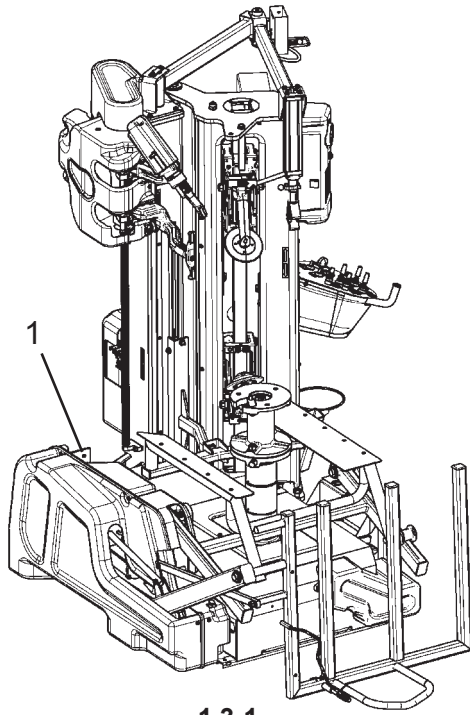
AVISO: EN CASO DE AVERÍA O ROTURA DE UNO
DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD, NO
USE LA MÁQUINA Y PÓNGASE EN CONTACTO
CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA PARA EL
REESTABLECIMIENTO.

1.3 Machine models

This manual deals with machine models that share the same structure and functionality, but that can vary in terms of the automated equipment fitted. However, there may be differences with regard to the power supply and the presence/absence of the beading device for tubeless tires.

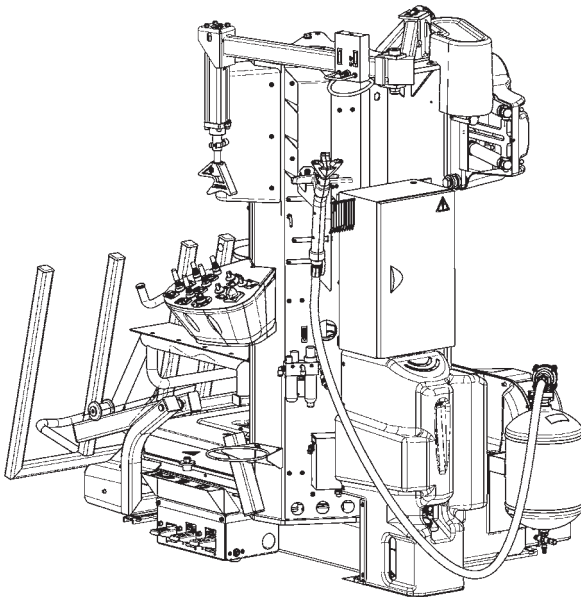
The difference is set out below:

Figure 1.3-1
Represents the basic machine.



1.3-1

Figure 1.3-2
Represents the same machine as above, but it is also equipped with a beading unit for tubeless tires.



1.3-2

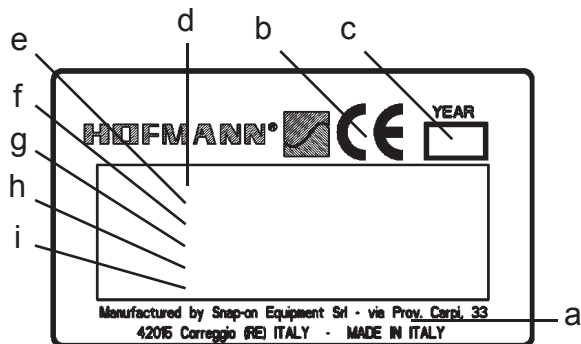
The changes in power supply depend on the destination country or on specific client requests.

Types of power supply:

- 230 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
- or
- 220 Vac, 1 Ph, 60 Hz.
- or
- 200 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
- or
- 200 Vac, 1 Ph, 60 Hz.

1.4 Identification data

An identification plate attached to the machine, in position 1, Fig. 1.3-1, shows the following data Fig. 1.4-1:



1.4-1

- a- Name and address of the manufacturer
- b- Conformity marking
- c- Year of manufacture
- d- Model
- e- Serial number
- f- Weight
- g- Electric specifications (volt, ph, Hz, kW and A)
- h- Operating pressures (Air/Oil)
- i- Acoustic pressure

1.3 Modèles de machine

Ce manuel décrit des modèles de machine identiques par la structure et les fonctions, mais qui peuvent être différents suivant l'alimentation électrique et la présence ou l'absence du dispositif d'enjantage talon pour pneus tubeless.

Les modèles ont les différences suivantes :

La **figure 1.3-1** représente la machine de base.

La **figure 1.3-2** représente la même machine équipée visée supra mais équipée en plus d'une unité d'enjantage talon pour pneus tubeless.

Les variantes d'alimentation électrique dépendent du pays de destination ou des spécifications requises par le client.

Types d'alimentation électrique actuellement prévus :

230 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
ou bien
220 Vac, 1 Ph, 60 Hz.
ou bien
200 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
ou bien
200 Vac, 1 Ph, 60 Hz.

1.4 Données de marquage

Appliquée au démonte-pneus, position **1**, **Fig. 1.3-1**, vous trouverez une plaque avec les données suivantes **Fig. 1.4-1**:

- a- Nom et adresse du constructeur
- b- Marquage de conformité
- c- Année de construction
- d- Modèle
- e- Numéro de série
- f- Poids net
- g- Caractéristiques électriques (volt, ph, Hz, kW et A)
- h- Pressions d'exercice (Air / Huile)
- i- Niveau de pression sonore

1.3 Modelos de máquina

Este manual trata de modelos de máquina iguales en cuanto a estructura y funcionalidad, pero que pueden diferenciarse por el tipo de alimentación eléctrica y por la presencia o ausencia del dispositivo de entalonado para neumáticos tubeless.

Los modelos se diferencian del siguiente modo:

La **figura 1-3.1** representa la máquina básica.

La **figura 1-3.2** representa la misma máquina arriba descrita, pero equipada con unidad de entalonado para neumáticos tubeless.

Las variantes de alimentación eléctrica dependen del país de destino o de las características requeridas por el cliente.

Tipos de alimentación eléctrica previstos actualmente:

230 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
o
220 Vac, 1 Ph, 60 Hz.
o
200 Vac, 1 Ph, 50 Hz.
o
200 Vac, 1 Ph, 60 Hz.

1.4 Datos de marcación

Aplicada al desmontador de neumáticos, en posición **1**, **Fig. 1.3-1** encontrará una placa de marca que contiene los siguientes datos **Fig. 1.4-1**:

- a- Nombre del fabricante y dirección
- b- Marca de conformidad
- c- Año de fabricación
- d- Modelo
- e- Número de matrícula
- f- Peso neto
- g- Especificaciones eléctricas (voltios, ph, Hz, kW y A)
- h- Presiones de ejercicio (Aire / Aceite)
- i- Nivel de ruido

2.0 Specifications

Electric-hydraulic-pneumatic tire changers for motor vehicle, SUV and light truck Tubeless wheels.

Weight with standard accessories ...820Kg (1808 lbs)

Electric Specifications:

EU.....230V AC, 1Ph, 50Hz

USA.....220 Vac, 1Ph, 60Hz

J.....200 Vac, 1Ph, 50Hz or 200 Vac, 1Ph, 60Hz

Chuck Motor power:.....0.9 kW (1.2 HP)

Max. chuck torque.... Nm 1500 (1106lbfxft)

Chuck rotation speed.....7-14 rpm

Capability.....12-30"

Max. wheel diameter.....1200 mm (47.2")

Max. rim width.....432 mm (17")

Max. Height sidewall.....8,4"

Minimum rim centre hole.....40 mm

Acoustic pressure.....<70 dB(A)

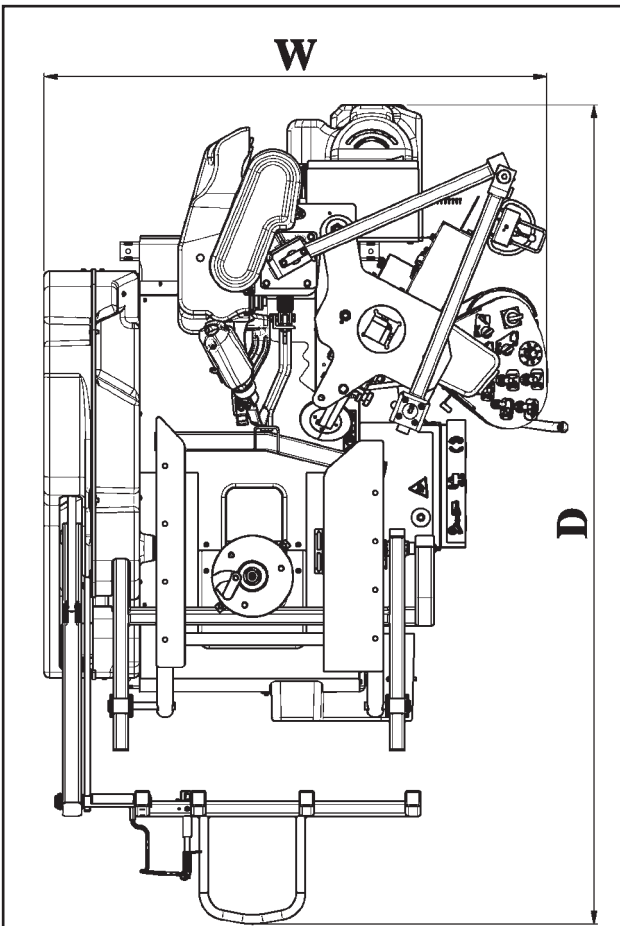


Fig. 2-1

Dimensions (**H x D x W**), expressed in mm and inches.

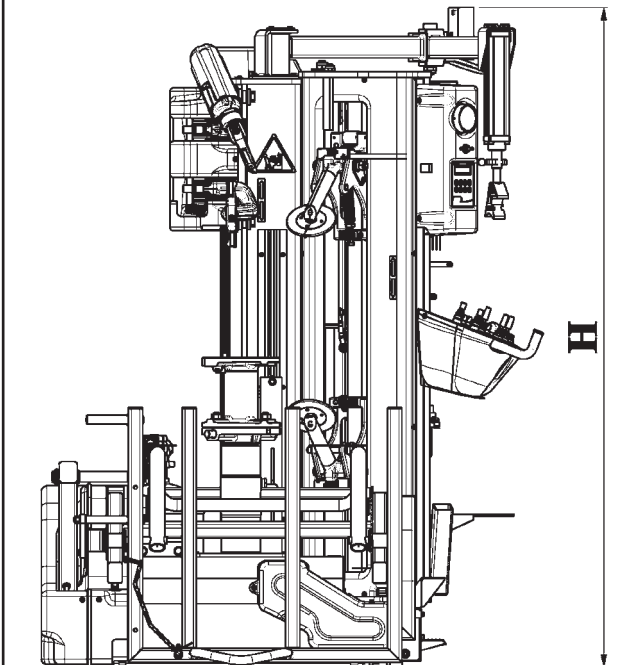
Version w/wo Tubeless tires Beading device.

W min. = 1290 – 50,8"

W max. = 1350 – 53,1"

D = 2240 – 88,1"

H = 1850 – 72,8"



2.1 Conditions

During use or prolonged storage, conditions must never be outside:

Temperature range	from 0 to 50 °C
Humidity range	from 10 to 90%, without condensation

2-1

2.0 Spécifications

Démonte-pneu électro-hydraulique-pneumatique pour roues Tubeless de voitures, SUV et fourgons

Poids avec accessoires de série. 820 Kg (1808 lbs)

Caractéristiques électriques:

EU.....230V AC, 1Ph, 50Hz
USA.....220 Vac, 1Ph, 60Hz
J.....200 Vac, 1Ph, 50Hz ou bien 200 Vac, 1Ph, 60Hz
Puissance moteur mandrin:.....0.9 kW (1.2 HP)
Couple maximum mandrin.... 1500 Nm (1106 lbfxft)
Vitesse de rotation mandrin7-14 rpm
Capacité.....12-30"

Diamètre max. roue.....1200mm (47,2")
Largeur max. pneu.....432 mm (17")
Hauteur maxi du flanc (sidewall).....8,4"
Minimum trou du jante.....40 mm

Pression sonore.....<70 dB(A)

Fig. 2-1

Dimensions (**H x P x L**), exprimées en millimètres et pouces.

Version avec et sans dispositif d'enjantage talon pour pneus Tubeless

W min. = 1290 – 50,8"

W max. = 1350 – 53,1"

D = 2240 – 88,1"

H = 1850 – 72,8"

2.1 Conditions

Lors de l'utilisation ou d'un stockage prolongé les conditions ne doivent jamais dépasser :

Conditions de température de 0 à 50°C

Conditions d'humidité de 10 à 90%, sans condensation

2.0 Características técnicas

Desmontadora de neumáticos electro-hidráulico-neumática para ruedas Tubeless de coches, Suv y furgones.

Peso con accesorios de serie.....820 Kg (950 lbs)

Especificaciones Eléctricas:

EU.....230V AC, 1Ph, 50Hz
USA.....220 Vac, 1Ph, 60Hz
J.....200 Vac, 1Ph, 50Hz o 200 Vac, 1Ph, 60Hz
Potencia motor mandril:.....0.9 kW (1.2 HP)
Max. turntable torque.....Nm 1500 (1106 ftxlbs)
Velocidad de rotación del autocentrante..7-14 rpm
Capacidad.....12-30"

Diámetro máx. de la rueda.....1200 mm (47",2)
Anchura máx. de la llanta.....432 mm (17")
Altura máx. Pared lateral (sidewall).....8,4"
Mínimo eje bloqueo llanta.....40 mm

Presión acústica.....<70 dB(A)

Fig. 2-1

Dimensiones (**H x D x W**), expresadas en milímetros y pulgadas.

Versión con y sin dispositivo Entalonador para neumáticos Tubeless

W min. = 1290 – 50,8"

W max. = 1350 – 53,1"

D = 2240 – 88,1"

H = 1850 – 72,8"

2.1 Condiciones

Durante su uso o almacenamiento prolongado, jamás se deberán sobrepasar las condiciones:

Nivel de Temperatura de 0 a 50 °C

Nivel de Humedad de 10 a 90 %, Sin condensación

3.0 Introduction

Congratulations on purchasing your Automatic Tire Changer:
quadriga 1

Thanks to this machine's state-of-the-art computer technology-based design, tire mounting and demounting operations can now be performed automatically.

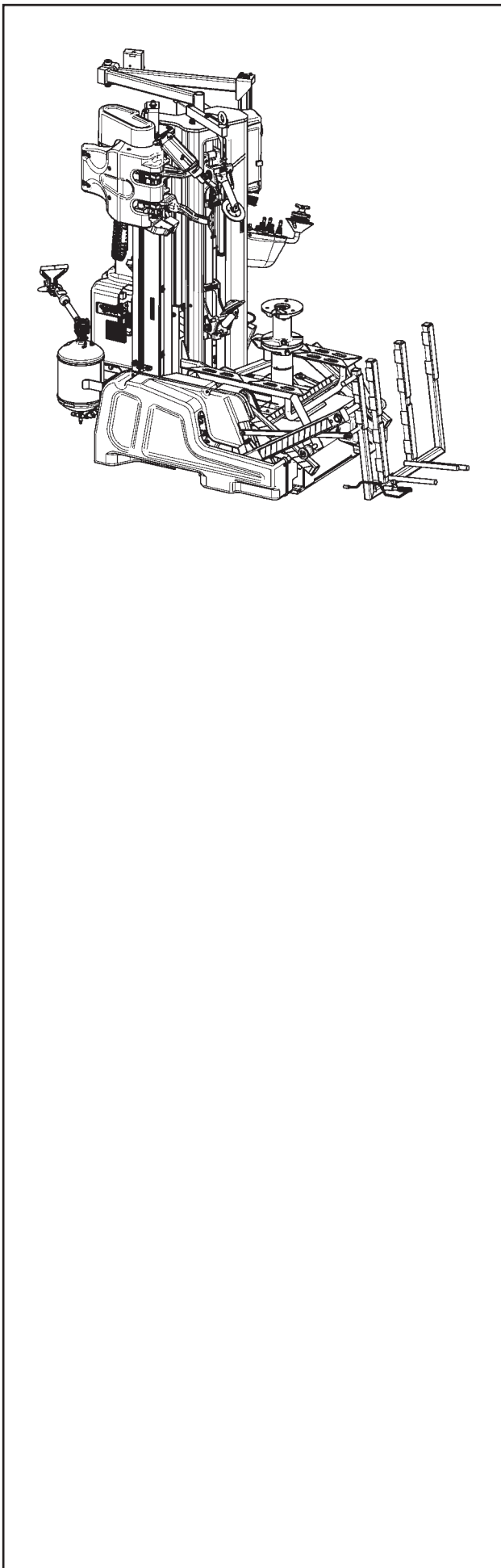
Specifically manufactured for professionals with a busy work schedule, this machine changes tires automatically. Following a preset operating cycle stored in the machine's memory, all operations are performed in complete safety. This is possible thanks to numerous sensors that provide the software instantly with the exact situation of the various parts so the operator can choose to activate or pause the operating cycle. As long as the relevant lever is kept in the ON position, automated parts perform the required operations. But as soon as the lever is released, the automatic procedure is paused and all the mobile parts stop moving (this can be done at any time). This enables certain manoeuvres to be performed, such as lubricating the beads or any other activities that the operator may deem necessary. If required, certain steps in the program can even be repeated.

Your tire changer has been designed to diminish the operator's workload and minimize mistakes thanks to its automatic work cycle. The machine's accuracy and power control also enable all operations to be carried out with the utmost efficiency. Note for example how rapidly bead breaking is carried out with both caution and decisiveness.

Your tire changer has been designed to operate efficiently on both the conventional tires widely available on the market and also on sports and run-flat tires mounted on rims with diameters of less than 30".

All the Automatic operations performed by this device have been designed to be safe and reliable. If you observe the recommended maintenance schedule and take good care of it, your tire changer will provide many years of trouble-free operation.

Note: Instructions regarding the use, maintenance and operational requirements of this device are all included in this manual.



3.0 Introduction

Félicitations pour avoir acheté le Démonte-pneu Automatique: *quadriga 1*

Grâce aux logiciels d'avant-garde de conception assistée par ordinateur, les opérations de démontage et montage des pneus peuvent aujourd'hui être complètement automatisées.

Construit pour des utilisateurs professionnels qui travaillent intensément, ce démonte-pneu effectue de manière automatique le remplacement des pneus. Le cycle de travail est programmé et enregistré dans la mémoire de la machine, les opérations se déroulent dans des conditions maximales de sécurité, grâce aux nombreux capteurs qui donnent instantanément au logiciel la condition réelle atteinte par les éléments et l'autorisation à l'usinage en présence de l'opérateur. Tant que l'on maintient la manette activée, les opérations se suivent automatiquement dans la séquence que l'opérateur connaît bien. Dès que la commande est relâchée, la procédure automatique s'interrompt momentanément et tous les éléments mobiles s'arrêtent (ceci est possible à tout moment). Il sera dès lors possible d'effectuer des manœuvres particulières comme la lubrification des talons ou autre activité à la discrétion de l'utilisateur. Le cas échéant, il est aussi possible de répéter un pas du programme.

Le démonte-pneu automatique en votre possession a été conçu pour faciliter le travail de l'opérateur et pour minimiser les possibilités d'erreur, grâce aux procédures automatiques de travail dont il dispose. Le contrôle de la puissance et la précision de cette machine permettent d'accomplir toutes les opérations avec un maximum de rendement. Vous remarquerez, par exemple, que le déjantage s'effectue de manière à la fois plus rapide, plus précise et plus sûre.

Votre démonte-pneu est en mesure d'opérer aisément aussi bien sur des pneus conventionnels, les plus fréquents sur le marché, mais aussi sur les pneus sportifs et run-flat, montés sur des jantes avec un diamètre jusqu'à 30".

Cet appareil est sûr et fiable dans toutes ses fonctions automatisées. Si vous respectez les entretiens et leur périodicité et plus généralement si vous prenez bien soin de votre appareil, vous pourrez en tirer un maximum de profit pendant de nombreuses années sans le moindre problème.

Nota bene : Les instructions d'utilisation, d'entretien et le mode d'emploi de l'appareil, sont décrits dans ce manuel.

3.0 Introducción

Felicidades por haber comprado el Desmontador de Neumáticos Automático: *quadriga 1*

Gracias a una proyección que utiliza la tecnología computerizada más moderna, hoy es posible disponer de automatizaciones incluso en las operaciones de desmontaje y montaje de neumáticos.

Construido por usuarios profesionales que trabajan intensamente, este desmonta neumáticos realiza de modo automático la sustitución de los neumáticos. Siguiendo un ciclo de trabajo preprogramado en la memoria de la máquina, la operatividad se desarrolla en condiciones de máxima seguridad, gracias a numerosos sensores que facilitan instantáneamente al software la condición real alcanzada por los elementos y a la presencia del operador para la habilitación al trabajo. En efecto, mientras se mantiene activo el manipulador, las operaciones proceden según los automatismos conocidos. Al soltar el mando, el procedimiento automático se interrumpe momentáneamente y cada elemento móvil se detiene (esto es posible en cualquier momento). Entonces se podrán realizar maniobras especiales, como la lubricación de los talones u otras actividades a discreción del usuario. Si es necesario también pueden repetirse los pasos del programa uno por uno.

El desmontador de neumáticos automático que Vd. ha adquirido ha sido estudiado para aliviar la fatiga del operador y minimizar las posibilidades de error, gracias a los procedimientos automáticos de trabajo de los que dispone. El control de potencia y la precisión de esta máquina permiten realizar todas las operaciones con máxima eficiencia. Por ejemplo, notará como el destalonado se realiza rápidamente, con determinación y cautela al mismo tiempo.

Su desmontador de neumáticos puede trabajar fácilmente tanto en ruedas convencionales, muy extendidas en el mercado, como sobre ruedas deportivas y run-flat, montadas sobre llantas de hasta 30" de diámetro.

El uso de este aparato es seguro y fiable en todas sus funciones Automatizadas. Observando intervenciones periódicas de mantenimiento y, en sentido más general, utilizándolo con atención y cuidado, este desmontador de neumáticos le durará muchos años y le permitirá llevar a cabo un trabajo impecable.

Nota: Las instrucciones sobre el uso, el mantenimiento y las modalidades de empleo del aparato, se describe en este documento.

STORE THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR ANY FURTHER REFERENCE. READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.

Application

The tire changer is intended to be used as a device for automatically demounting, mounting and beading motor vehicle, SUV and light truck tires mounted on one-piece rims with the following specifications:

Maximum wheel diam.:	1200 mm (47")
Maximum wheel width:	432 mm (17")
Minimum wheel centre bore:	40 mm

This device must be used in the application for which it is specifically designed. Any other use shall be considered as improper and thus not unreasonable.

The manufacturer shall not be considered liable for possible damage caused by improper, wrong or unreasonable use, such as working in Manual Mode.

Manuals supplied with the unit

- Operator's Manual
(Chapter 1 – 9)
The operator must be familiar with it.
- Spare Parts Booklet
(Spare Part Table and List)
This document is for service personnel use only.
- Accessory Plan.

Installation instructions

The installation instructions are in Chapter 9, Appendices.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE. LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Application

Le démonte-pneu est destiné à être utilisé en tant que dispositif pour le montage automatique, le démontage automatique et l'enjantage du talon de pneus pour des V.L., SUV et fourgons, montés sur jantes à base creuse avec les caractéristiques suivantes:

Diamètre maximum de roue:	mm 1200 (47")
Largeur maximum de roue:	mm 432 (17")
Orifice central minimum de roue:	mm 40

Ce dispositif ne devra être utilisé que pour la finalité pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer impropre et donc non applicable.

Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas d'éventuels dommages causés par des utilisations impropres, incorrectes ou non applicables, comme par exemple : Procédures effectuées dans le mode manuel.

Manuels de la machine

- Manuel de l'opérateur (Chapitre 1 – 9)
L'opérateur doit en connaître les moindres détails
- Livret des pièces de rechange (Tables et Listes des Pièces de Rechange)
Document à usage exclusif du personnel d'assistance.
- Accessory Plan (Plan des accessoires).

Instructions pour l'installation

Les instructions pour l'Installation se trouvent au Ch. 9, Annexes.

CONSERVAR CON CUIDADO ESTE MANUAL PARA CUALQUIER OTRA CONSULTA. LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

Empleo

El desmontador de neumáticos está destinado a ser utilizado como dispositivo para el montaje automático, el desmontaje automático y el entalonado de neumáticos para coches, Suv y camionetas, montados en llantas acanaladas con las siguientes características:

Diámetro máximo rueda:	1200 mm. (47")
Anchura máxima rueda:	432 mm. (17")
Orificio central mínimo rueda:	40 mm

Este aparato tiene que ser utilizado de acuerdo con el destino para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro empleo se considera impropio y por lo tanto no razonable. Así pues, el fabricante no puede ser considerado responsable por posibles daños causados por usos inadecuados, erróneos o no razonables, como por ejemplo: Trabajos en modalidad manual.

Manuales relativos a la unidad

- Manual del Operador (Capítulo 1 – 9)
El operador debe familiarizarse con él.
- Lista de Repuestos (Tablas y listas de Piezas de Repuesto)
Documento para uso exclusivo del personal técnico.
- Accessory Plan (Lista de accesorios).

Instrucciones para la Instalación

Las instrucciones para la instalación se encuentran en el Cap. 9, Anexos.

3.1 Accessories

A series of accessories are usually available for the machine.

All accessories are indicated on the website:
<http://service.snapon-equipment.net/>

After accessing the website, proceed as follows:

- Select **Accessory Plan (1)**.

Access the specific page for Accessories.

- Select the reference brand in the field **Brands (2)**.
- Select the Type of product “Tyre changers” in the field **Product lines (3)**.
- Open the field **Model (4)** and select the specific machine model among the ones in the list.
- Enter “**SEARCH**” (5) to display the list of available accessories.



3.1 Accessoires

Une série d'accessoires sont normalement disponibles avec la machine.

Tous les accessoires sont listés sur le site web : <http://service.snapon-equipment.net/>

Une fois entré dans la page web, procéder comme suit.

- Sélectionner **Accessory Plan (1)**.

On accède à la page dédiée aux Accessoires.

- Sélectionner la Marque de référence dans la rubrique **Brands (2)**.

- Sélectionner le type de produit «Tyre changers» dans la rubrique **Product lines (3)**.

- Ouvrir la rubrique Model (4) et sélectionner le modèle de machine désiré dans la liste.

- Taper «**SEARCH**» (5) pour afficher la liste des accessoires disponibles.

3.1 Accesorios

La máquina dispone de una serie de accesorios.

Todos los accesorios están enumerados en el sitio web: <http://service.snapon-equipment.net/>

Después de acceder a la página web, realizar las siguientes operaciones:

- Seleccionar Accessory Plan (1).

Se accede a la página relativa a los Accesorios.

- Seleccionar la Marca de referencia en el campo **Brands (2)**.

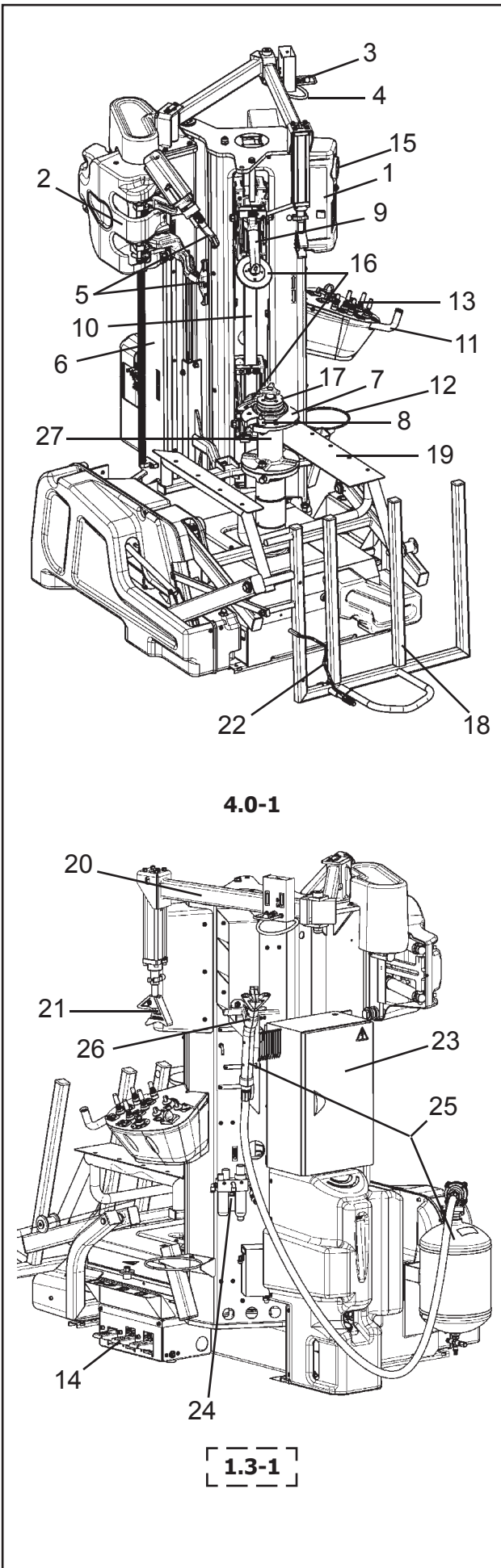
- Seleccionar el Tipo producto "Tyre changers" en el campo **Product lines (3)**.

- Abrir el campo **Model (4)** y seleccionar el propio modelo de máquina entre los de la lista.

- Introducir «**SEARCH**» (5) para visualizar la lista de los accesorios disponibles.

4.0 Layout

Refer to **Figures 4.0-1 & 1.3-1**.
Functional description of the unit:



1. User interface
2. Tool holder unit
3. Bead pusher control MH
4. Bead pusher handle MH
5. Automatic Tools
6. Tower (or column)
7. Wheel-holder flange (Center post Flange)
8. Grip pin
9. Bead breaker arm
10. Bead breaker guide
11. Clamping unit support
12. Lubricant support
13. Control panel
14. Pedal commands
15. Pressure gauge
16. Bead breaker disc
17. Locking unit
18. Front lifter
19. Upper lifter
20. Bead pusher arm
21. Bead pusher tool
22. Wheel sensor arm
23. Electrical control unit
24. Lubricator filter unit
25. GT beading device
26. Tubeless beading nozzle
27. Wheel Support Extension (*Center post Extension*)

4.0 Description

Se reporter à la **Figure 4.0-1** & 1.3-1.
Description fonctionnelle de l'unité :

- 1.Interface utilisateur
- 2.Groupe Porte-outils
- 3.Commande Presse-talon MH
- 4.Poignée Presse-talon MH
- 5.Outils Automatiques
- 6.Potence
- 7.Bride porte-roue (*Center post Flange*)
- 8.Axe d'accrochage
- 9.Bras détalonneur
10. Guide détalonneur
- 11.Support Groupe de Blocage
- 12.Support lubrifiant
- 13.Panneau de commandes
- 14.Pédalier Actionnement
- 15.Manomètre
- 16.Disque détalonneur
- 17.Groupe de blocage
- 18.Elévateur Frontal
- 19.Elévateur Supérieur
- 20.Bras presse-talon MH
- 21.Outil presse-talon MH
- 22.Bras Capteur Roue
- 23.Centrale électrique
- 24.Groupe filtre graisseur
- 25.Dispositif à rejanter talon GT
26. Buse à rejanter talon pour Tubeless
27. Prolonge Porte-Roue (*Center post Extension*)

4.0 Identificación de las partes

Consultar **Figura 4.0-1** & 1.3-1.
Descripción funcional de la unidad:

- 1.Interfaz del usuario
- 2.Grupo Portaherramientas
- 3.Mando aprieta talón MH
- 4.Manilla aprieta talón MH
- 5.Herramientas Automáticas
- 6.Columna
- 7.Brida Porta rueda (*Center post Flange*)
- 8.Perno de Enganche
- 9.Brazo destalonador
- 10.Guía destalonador
- 11.Soporte Grupo de Bloqueo
- 12.Soporte lubricante
- 13.Panel de mandos
- 14.Pedal de Accionamiento
- 15.Manómetro
- 16.Disco Destalonador (superior - inferior)
- 17.Grupo de bloqueo
- 18.Elevador frontal
- 19.Elevador superior
- 20.Brazo aprieta talón MH
- 21.Herramienta aprieta talón MH
- 22.Brazo Sensor Rueda
- 23.Centralita Eléctrica
- 24.Grupo filtro lubricador
- 25.Dispositivo de Entalonado GT
- 26.Boquilla de Entalonado Tubeless
- 27.Prolongación de soporte de la rueda (*Center post Extension*)

4.1 Controls

Before operating the machine ensure that you have properly understood the operation and function of all the controls, as set out in this chapter.

The machine controls are located in three fundamental units:

- 1- User interface (Fig. 4.1-1)
- 2- Control unit (Fig. 4.1-2)
- 3- Pedal command unit (Fig. 4.1-3)

4.1.1 User Interface

The User interface (Fig. 4.1-1) is used for entering wheel data, selecting the type of tire and enabling/disabling AUTOMATIC and MANUAL modes.

The panel is divided into two parts:

- a Keyboard (A, Fig. 4.1-1), for the user to operate the software.
- a Display (B, Fig. 4.1-1), for supplying the operator with information regarding machine settings.

Control Descriptions Figure 4.1-1

KEYBOARD Fig. 4.1-1

Key 1 and Key 2

(only in MANUAL Mode) allow you to enter data. They are used to set the rim diameter.

Note: The rim diameter cannot be changed after the machine sensors have registered the required measurements. To change the value, you need to reset the machine, i.e. to unclamp and then reclamp the wheel.

Press and hold down both keys simultaneously to enable the "EXPERT CHOICE" function, used to access the advanced Automatic Subprograms described in the relative chapter.

Key 3 and Key 4

Reserved for Service technicians.

Key 5

Enables the automatic mounting procedure.

Key 6

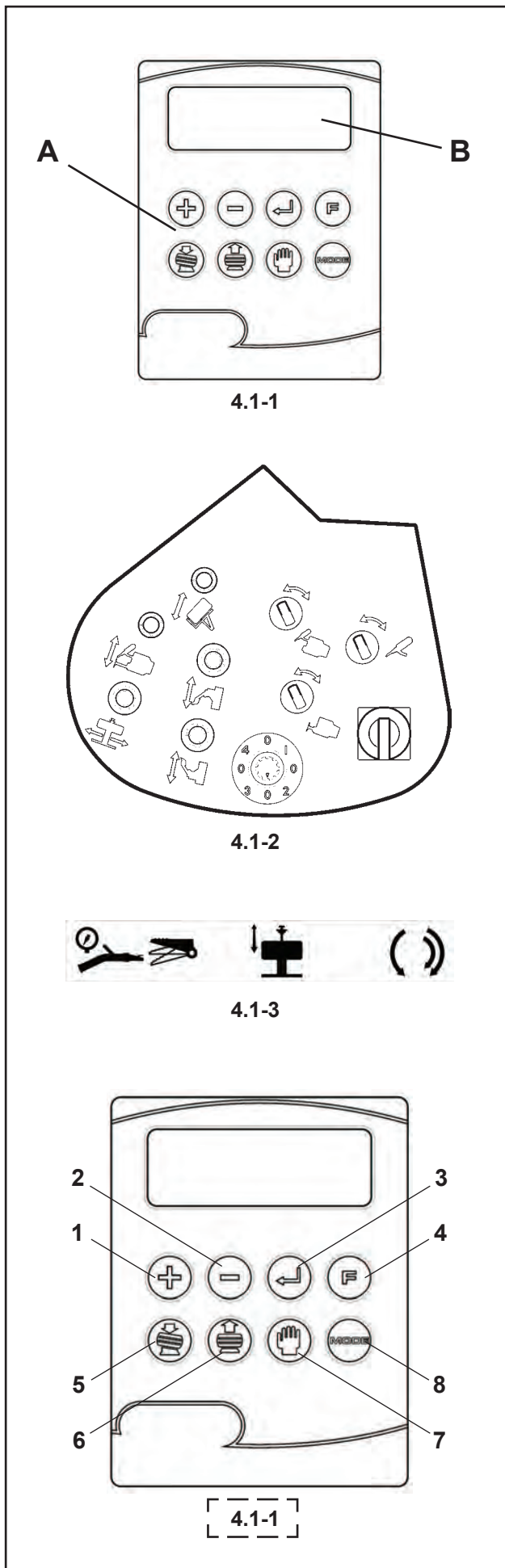
Enables the automatic demounting procedure.

Key 7

MANUAL mode: press this key to exit the AUTOMATIC mode. In any phase of the procedure this key will abort the automated part that is operating. Remove any error or warning messages, to continue the operation.

Key 8

Used to select the type of tire: NORMAL, SPORT, or SOFT, see the Tire Type chapter.



4.1 Commandes

Avant de travailler avec la machine, s'assurer d'avoir bien compris la position et les fonctions des commandes, comme il est décrit dans ce chapitre.

Les commandes de la machine se trouvent sur trois unités fondamentales :

- 1- Interface Utilisateur (**Fig. 4.1-1**)
- 2- Unité de Commande (**Fig. 4.1-2**)
- 3- Pédalier Actionnement (**Fig. 4.1-3**)

4.1.1 Interface Utilisateur

L'interface Utilisateur (**Fig. 4.1-1**) sert à saisir les données relatives à la roue, sélectionner le type de pneu et activer/désactiver les fonctions AUTOMATIQUE et MANUEL.

Le pupitre comprend deux parties :

- Clavier (**A, Fig. 4.1-1**), avec lequel l'utilisateur intervient sur le logiciel.
- Afficheur (**B, Fig. 4.1-1**), qui restitue à l'opérateur les informations relatives aux paramètres effectués.

Description des Commandes Figure 4.1-1

CLAVIER Fig. 4.1-1

Touche 1 et Touche 2

(dans le Mode MANUEL seulement) permettent de saisir les données. Saisie du diamètre de la jante.

Remarque : Il n'est pas possible de modifier le diamètre de la jante après l'excitation des capteurs de contrôle de la machine. Pour modifier la valeur, il est nécessaire de remettre à zéro c'est-à-dire débloquer et bloquer à nouveau la roue.

La pression simultanée des deux touches pendant quelques secondes autorise la fonction «EXPERT CHOICE» pour l'accès avancé aux programmes secondaires automatiques, voir la rubrique s'y rapportant.

Touche 3 et Touche 4

Réservés aux techniciens du Service.

Touche 5

Autorise la procédure automatique de montage.

Touche 6

Autorise la procédure automatique de démontage.

Touche 7

Mode MANUEL: provoque la sortie du Mode AUTOMATIQUE. A tout moment de la procédure, il permet de tronquer l'automatisme en cours. Effacer les éventuels messages d'erreur ou de mise en garde, pour que l'équipement puisse reprendre à fonctionner normalement.

Touche 8

Choix du type de pneu : NORMAL, SPORT, SOFT, voir rubrique Type de Pneu.

4.1 Mandos

Antes de trabajar con la máquina hay que estar bien seguro de que se ha comprendido bien la posición y las funciones de los mandos, como se indica en este capítulo.

Los mandos de la máquina están divididos en tres unidades fundamentales:

- 1- Interfaz del Usuario (**Fig. 4.1-1**)
- 2- Unidad de Mando (**Fig. 4.1-2**)
- 3- Juego de pedales de Accionamiento (**Fig. 4.1-3**)

4.1.1 Interfaz del Usuario

La interfaz del Usuario (**Fig. 4.1-1**) sirve para introducir los datos de la rueda, para seleccionar el tipo de neumático y habilitar/inhabilitar las funciones AUTOMÁTICO y MANUAL.

El panel está subdividido en dos partes:

- Teclado (**A, Fig. 4.1-1**), a través del cual el usuario interviene sobre el software.
- Display (**B, Fig. 4.1-1**), que envía al operador la información correspondiente a las configuraciones realizadas.

Descripción de los Mandos Figura 4.1-1

TECLADO Fig. 4.1-1

Tecla 1 y

Tecla 2

(sólo en Modo MANUAL) permiten la introducción de datos. Introducen el diámetro de la llanta.

Nota: No se puede modificar el diámetro de la llanta después de que la máquina haya realizado las mediciones pertinentes con los sensores. Para modificar el valor es necesario resetear, es decir desbloquear y volver a bloquear la rueda.

Pulsando las dos teclas al mismo tiempo durante algunos segundos se habilita la función "EXPERT CHOICE" para el acceso avanzado a los Subprogramas Automáticos, hágase referencia al capítulo correspondiente.

Tecla 3 y

Tecla 4

Reservados a los técnicos del Service.

Tecla 5

Habilita el procedimiento automático de montaje.

Tecla 6

Habilita el procedimiento automático de desmontaje.

Tecla 7

Modo MANUAL: provoca la salida del Modo AUTOMÁTICO. En cualquier fase del procedimiento, aborta el automatismo en curso. Cancelar también los posibles mensajes de error o aviso, permitiendo así continuar la operación.

Tecla 8

Selección del tipo de neumático: NORMAL, SPORT, SOFT, hágase referencia al capítulo Tipo de Neumático.



4.1-4

DISPLAY Fig. 4.1-4

The Display shows the rim diameter set, the type of tire and the current operating mode: MANUAL mode, AUTOMATIC MOUNTING mode, AUTOMATIC DEMOUNTING mode, "EXPERT CHOICE" mode.

Figure 4.1-4 shows the Display in operation.

4.1.2 Control Panel

The Control Panel features a series of selectors and levers that can be used in MANUAL mode to activate most of the machine components.

When in any AUTOMATIC mode, only this lever (2, Fig. 4.1-2) is enabled to activate the automatic procedure for moving the tool carriage vertically. For details of how to use this, see the Individual Automated Parts chapter.

Control Descriptions Figura 4.1-2

Lever 1

This activates the automatic wheel loading and unloading procedure from the ground to the work position and viceversa.

Lever 2

This moves the Tool Holder Unit vertically. It also enables the activation of the automatic procedures.

Lever 3

This moves the Wheel Support (*Center Post*) horizontally.

Lever 4

This activates the upper bead breaker disk.

Lever 5

This activates the lower bead breaker disk

Selector 6

This moves tool arm "1".

Selector 7

This turns tool "1".

Selector 8

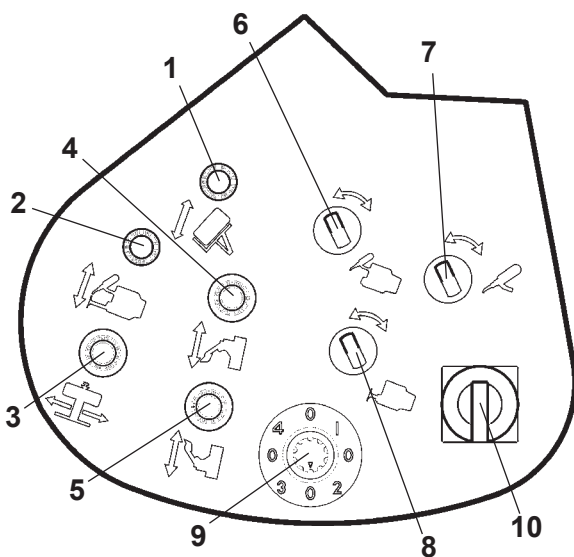
This moves tool arm "2".

Selector 9 (knob)

This is used to select the "EXPERT CHOICE" mode automatic subprograms.

10 Main switch

Main on/off switch.



4.1-2

AFFICHEUR Fig. 4.1-4

L'afficheur indique le diamètre de la jante paramétré, le type de pneu, le mode de fonctionnement courant : Mode MANUEL, Mode MONTAGE AUTOMATIQUE, Mode DEMONTAGE AUTOMATIQUE, Mode «EXPERT CHOICE».

La **Figure 4.1-4** représente l'afficheur en fonction.

4.1.2 Unité de commande

L'unité de commande présente une série de sélecteurs et manipulateurs par le biais desquels il est possible dans le Mode MANUEL de commander la plupart des composants de la machine.

Dans le Mode AUTOMATIQUE, le levier (**2, Fig. 4.1-2**) est le seul autorisé à donner lieu à la procédure automatique, à savoir le déplacement vertical du chariot outils. Son utilisation est décrite dans la rubrique Automatismes.

Description des Commandes Figure 4.1-2**1 Manette**

Active la procédure automatique de chargement et déchargement des roues, du sol à la position de travail et vice-versa.

2 Manette

Active le mouvement vertical du Groupe Porte-outils. Donne également l'autorisation au déroulement des procédures automatiques.

3 Manette

Active le mouvement horizontal du Porte-roue (*Center Post*).

4 Manette

Mouvement du disque détalonneur supérieur

5 Manette

Mouvement du disque détalonneur inférieur

6 Sélecteur

Mouvement du bras de l'outil «1».

7 Sélecteur

Rotation de l'outil «1».

8 Sélecteur

Mouvement du bras de l'outil «2».

9 Sélecteur (knob)

Sélection de programmes secondaires automatiques, Mode «EXPERT CHOICE».

10 Sectionneur

Interrupteur général.

DISPLAY Fig. 4.1-4

El Display visualiza el diámetro de llanta introducido, el tipo de neumático, la modalidad de funcionamiento corriente: Modo MANUAL, Modo MONTAJE AUTOMÁTICO, Modo DESMONTAJE AUTOMÁTICO, Modo "EXPERT CHOICE".

La **Figura 4.1-4** representa el Display en funcionamiento.

4.1.2 Unidad de mando

La unidad de mando presenta una serie de Selectores y Manipuladores mediante los cuales, en el Modo MANUAL, se pueden accionar la mayor parte de los componentes de la máquina.

Dentro de cualquier Modo AUTOMÁTICO, sólo está habilitada la palanca (**2, Fig. 4.1-2**) para llevar a cabo el procedimiento automático, correspondiente al desplazamiento vertical del carro herramientas. Su uso se describe en el capítulo Automatismos.

Descripción de los Mandos Figura 4.1-2**1 Manipulador**

Activa el procedimiento automático de carga y descarga de las ruedas, desde el suelo hasta la posición de trabajo y viceversa.

2 Manipulador

Activa el movimiento vertical del Grupo Porta herramientas. Además habilita al desarrollo de los procedimientos automáticos.

3 Manipulador

Activa el movimiento horizontal del Soporte Rueda (*Center Post*).

4 Manipulador

Desplazamiento del disco destalonador superior

5 Manipulador

Desplazamiento del disco destalonador inferior

6 Selector

Desplazamiento del brazo de la herramienta "1".

7 Selector

Rotación de la herramienta "1".

8 Selector

Desplazamiento del brazo de la herramienta "2".

9 Selector (knob)

Selección de subprogramas automáticos, Modo "EXPERT CHOICE".

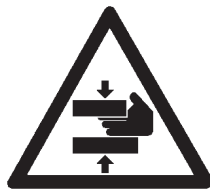
10 Seccionador

Interruptor general.

4.1.3 Pedal Command Unit

Some controls exist only in the pedal command unit located on the right of the machine.

The pedal commands leave both the operator's hands free to perform certain operations perfectly.

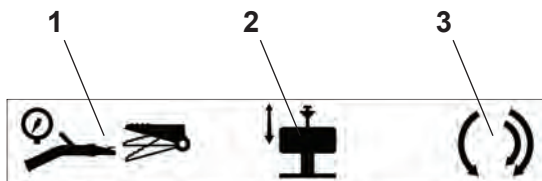


4.1-5

Figure 4.1-5

WARNING:

DANGER OF HANDS BEING CRUSHED.



4.1-3

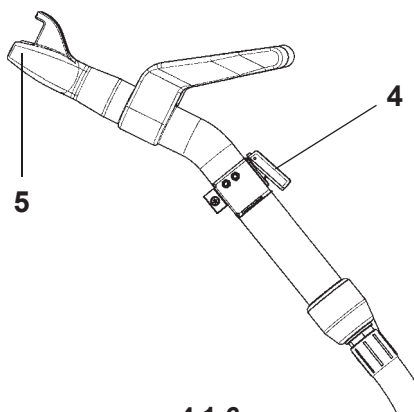
Figure 4.1-3, 1 - Beading pedal:

It is used to bead the tires on the rim, to inflate with air through the rim valve and with the blast through the beading nozzle (5, Fig.4.1-6).

To perform the "blast":

HOLD THE BEADING NOZZLE FIRMLY.

- Operate the pedal command (1, Fig.4.1-3) fully and at the same time use the button (4, Fig.4.1-6) on the beading nozzle.



4.1-6

Figure 4.1-7

WARNING:

DANGER OF TIRE EXPLOSION

WARNING:

THESE OPERATIONS MAY BE DANGEROUS. OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT IN THE PLATES

Figure 4.1-3, 2 - Clamping/Unclamping Pedal:

This is used to clamp and unclamp the wheel to and from the Wheel Support.

- Press and release the pedal to clamp and unclamp the rim on the Wheel Support Flange

Figure 4.1-3, 3 - Rotation Pedal:

This activates rotation in both directions.

- Lift the pedal to rotate counterclockwise.

Note: The machine has two clockwise rotation speeds, based on the pedal pressure.

- Partially press the pedal (first click) for the first speed clockwise rotation.
- Press the pedal fully (second click) for the second speed clockwise rotation.



4.1-7

4.1.3 Pédalier Actionnement

Certaines commandes sont présentes exclusivement dans le pédalier, situé sur le côté droit de la machine.

Les commandes à pédale permettent à l'opérateur de disposer des deux mains pour mieux gérer certaines phases opérationnelles.

Figure 4.1-5

ATTENTION :
DANGER D'ECRASEMENT MAINS.

Figure 4.1-3, 1 - Pédale à rejanter talon :

Permet de rejanter le talon du pneu, de le gonfler par le biais de la valve de la jante et avec le "blast" par le biais de la buse de rejanage (5, Fig.4.1-6).

Pour l'exécution du "blast":

TENIR FERME LA BUSE A REJANTER.

- Actionner la commande à pédale (1, Fig.4.1-3) à fond et presser en même temps la touche (4, Fig.4.1-6) située sur la buse de rejanage.

Figure 4.1-7

ATTENTION:
RISQUE D'EXPLOSION DU PNEU

ATTENTION:
CES MANŒUVRES SONT DANGEREUSES. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APPOSEES SUR LA MACHINE.

2- Figure 4.1-3, 2 - Pédale de Blocage/Débloqué:

Elle sert à bloquer et débloquent les roues du Support Roue.

- Presser et relâcher la pédale pour obtenir soit le blocage, soit le déblocage de la jante sur la flasque porte roue.

3- Figure 4.1-3, 3 - Pédale Rotation:

Active la rotation dans les deux sens.

- Soulever la pédale pour obtenir la rotation antihoraire.

Nota: La machine prévoit deux vitesses dans le sens de rotation horaire, en fonction de la pression de la pédale.

- Presser légèrement la pédale (en première) pour obtenir la rotation dans le sens horaire en première.
- Presser la pédale à fond (en deuxième) pour obtenir la rotation dans le sens horaire en deuxième.

4.1.3 Juego de pedales de Accionamiento

Algunos mandos sólo están presentes en el juego de pedales, situado en el lado derecho de la máquina.

Los mandos de pedal permiten que el operador disponga de ambas manos para gestionar perfectamente algunas fases operativas.

Figura 4.1-5

ATENCIÓN:
PELIGRO DE APLASTAMIENTO MANOS.

Figura 4.1-3, 1 - Pedal entalonador:

Permite entalonar el neumático en la llanta, mediante llenado de aire a través de la válvula de la llanta y con el "blast" a través de la Boquilla de Entalonado (5, Fig.4.1-6).

Para la ejecución del "blast":

MANTENER BIEN SUJETA LA BOQUILLA DE ENTALONADO.

- Accionar el mando de pedal (1, Fig.4.1-3) a fondo y al mismo tiempo presionar la tecla (4, Fig.4.1-6) presente en la Boquilla de Entalonado.

Figura 4.1-7

ATENCIÓN:
PELIGRO DE EXPLOSIÓN DEL NEUMÁTICO

ATENCIÓN:
LAS MANIOBRAS CONSTITUYEN UN PELIGRO. RESPETAR LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD INDICADAS EN LAS PLACAS.

2- Pedal de Bloqueo/Desbloqueo:

Se utiliza para bloquear y desbloquear las ruedas del Soporte Rueda.

- Presionar y soltar el pedal para obtener alternativamente el bloqueo y el desbloqueo de la llanta en la Brida Porta Rueda.

3- Pedal de Rotación:

Activa la rotación en ambos sentidos.

- Levantar el pedal para obtener la rotación antihoraria.

Nota: La máquina prevé dos velocidades en rotación horaria, en base a la presión del pedal.

- Presionar parcialmente el pedal (hasta el primer clic) para obtener la rotación horaria en primera velocidad.
- Presionar a fondo el pedal (hasta el segundo clic) para obtener la rotación horaria en segunda velocidad.

4.2 Operating Automated Parts

The Super Automatic Tire Changer operates according to reset work cycles (Mounting and Demounting Programs) that can be selected by the operator. Using these cycles all movements are controlled by the machine.

The operator is only required to perform a number of selections and settings on the User Interface keyboard, after which the various work cycles can begin.

Note: Pressing the Unclamp From Rim pedal interrupts the work cycle that is in progress and deletes the data acquired previously. At this point, to run another automatic program you will need to first perform a data acquisition operation.

The software operates the entire automatic process in a series of clearly defined steps that are named in the manual as follows:

Work cycle:

This is the complete tire change procedure, or rather, the set of Demounting and Mounting Programs.

Program:

This refers to the operations involving Demounting and Mounting the tire on the rim. The control panel has a special key for each of the two selections.

Subprogram:

This identifies the subdivision of the programs into the individual programs performed in both programs. The figure (Fig.4.2-1) shows the Programs and the respective Subprograms that make them up.

Phase:

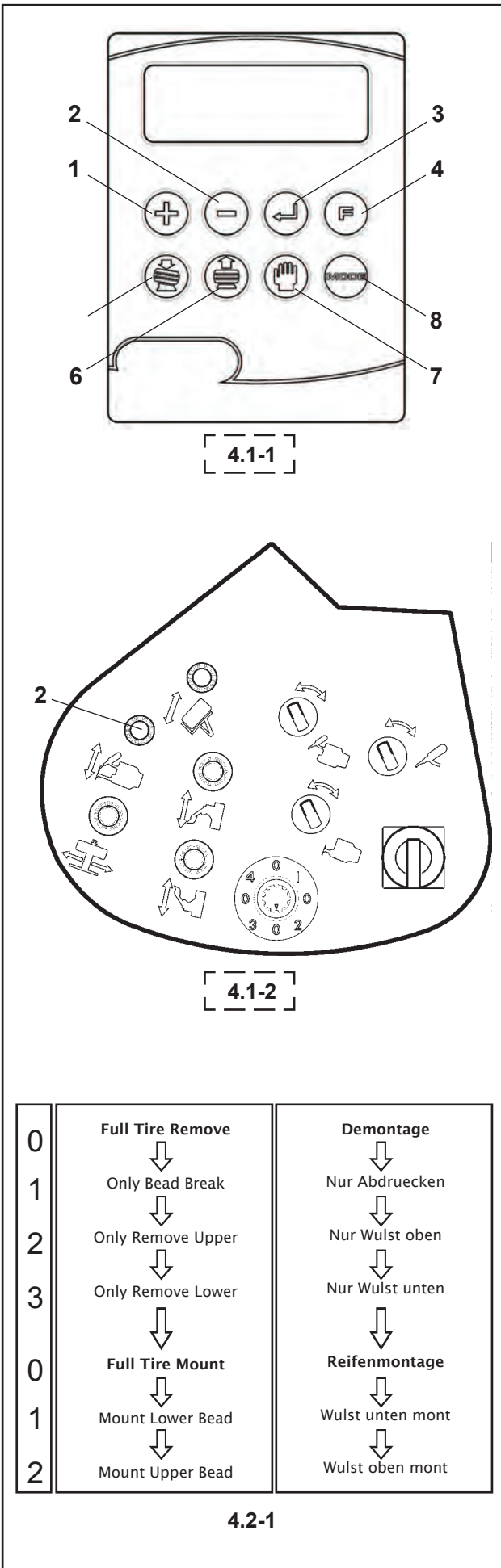
This is a further division of the Subprogram. The machine stops all movements automatically and emits a warning "beep". The operator must release the lever (2, Fig.4.1-2) to confirm the temporary stop request and then activate lever "2" again to continue the automatic procedure.

Having loaded the wheel or even just the rim, for the automated parts to operate correctly you need to:

- Set the value corresponding to the rim diameter, using the + and – keys (1 and 2, Fig.4.1-1).
- Select the required Wheel Mode. By default the machine always proposes NORMAL, (see the Selecting Wheel Mode chapter).
- Select the required program using these keys:

6, Fig.4.1-1 - Automatic Demounting;

(Full Tire Remove) if a complete wheel with the bead inserted is clamped onto the Wheelholder Flange.



4.2 Fonctionnement Automatismes

Le Démonte-pneus Super Automatique opère suivant des cycles de travail pré-paramétrés (Programmes de Montage et Démontage) sélectionnables par l'opérateur, par le biais desquels chaque mouvement est contrôlé par la machine.

Il ne reste à l'opérateur qu'à effectuer quelques sélections et paramétrages initiaux avec le clavier de l'Interface Utilisateur pour que l'usinage proprement dit puisse avoir lieu.

NB: La pression de la pédale de déblocage de la jante provoque l'interruption du cycle d'usinage en cours et la perte des données acquises précédemment. L'exécution d'un programme automatique successif sera à ce stade nécessairement précédé par l'opération d'acquisition des données.

Le logiciel gère les opérations et tout le processus automatique, à travers des pas bien définis et dénommés dans ce manuel comme suit:

Cycle de travail:

Il s'agit de la procédure complète de remplacement du pneu, c'est-à-dire l'ensemble des Programmes de Démontage et Montage.

Programme :

Désigne les opérations distinctes de démontage et montage du pneu sur la jante. Le pupitre opérateur comprend une touche distincte pour chacune des deux opérations.

Programme secondaire :

Identifie la subdivision des programmes en opérations individuelles effectuées, présentes dans les deux Programmes. La figure (**Fig.4.2-1**) montre les Programmes et les programmes secondaires dont ils sont formés.

Phase :

Il s'agit de l'ultérieure subdivision d'un programme secondaire. La machine présente automatiquement un arrêt des mouvements et émet un signal sonore "bip" d'avertissement. L'opérateur doit relâcher la Manette (**2, Fig.4.1-2**) pour confirmer la demande d'arrêt momentané, puis actionner à nouveau la Manette "**2**", pour reprendre la procédure automatique en cours.

Pour le déroulement correct des automatismes, après le chargement de la roue ou de la jante uniquement, il est nécessaire de:

- Paramétrer la valeur correspondant au diamètre de la jante, avec les touches + et - (**1 et 2, Fig.4.1-1**).
- Sélectionner le Mode Roue souhaité. De base, la machine présente toujours NORMAL, (voir rubrique Sélection du Mode Roue).
- Sélectionner le programme souhaité avec les touches:

6, Fig.4.1-1 - Démontage Automatique;

(Full Tire Remove); si une roue complète avec jante est bloquée sur la Bride Porte-roue.

4.2 Funcionamiento Automatismos

El Desmontador Súper Automático funciona en base a los ciclos de trabajo pre-programados (Programas de Montaje y Desmontaje) seleccionables por el operador, mediante los cuales cada movimiento está controlado por la máquina.

Al operador, a través de teclado de la Interfaz Usuario, se le solicita realizar algunas selecciones y configuraciones iniciales, a cuyo término puede dar inicio el trabajo propiamente dicho.

Nota: La presión del pedal de desbloqueo llanta provoca la interrupción del Ciclo de Trabajo en curso y la pérdida de los datos adquiridos con anterioridad. Llegados a tal punto, la ejecución de un sucesivo programa automático estará necesariamente precedido por la operación de adquisición datos.

El software gestiona las operaciones y todo el proceso automático, a través de pasos bien definidos que dentro del manual reciben los siguientes nombres:

Ciclo de trabajo:

Es el procedimiento completo de sustitución del neumático, es decir, el conjunto de los Programas de Desmontaje y Montaje.

Programa:

Se refiere a las distintas operaciones de remoción y de montaje del neumático en la llanta. El panel de mandos presenta una tecla dedicada para cada una de las dos selecciones.

Subprograma:

Identifica la subdivisión de los programas en distintas operaciones cumplidas, presentes en ambos Programas. La figura (**Fig.4.2-1**) muestra los Programas y los respectivos Subprogramas que los componen.

Fase:

Es una división de un Subprograma. La máquina presenta automáticamente un paro de los movimientos y emite una señal acústica "bip" de aviso. El operador debe soltar el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**) para confirmar la petición de paro momentáneo y después accionar de nuevo el Manipulador "**2**", para reanudar el procedimiento automático en curso.

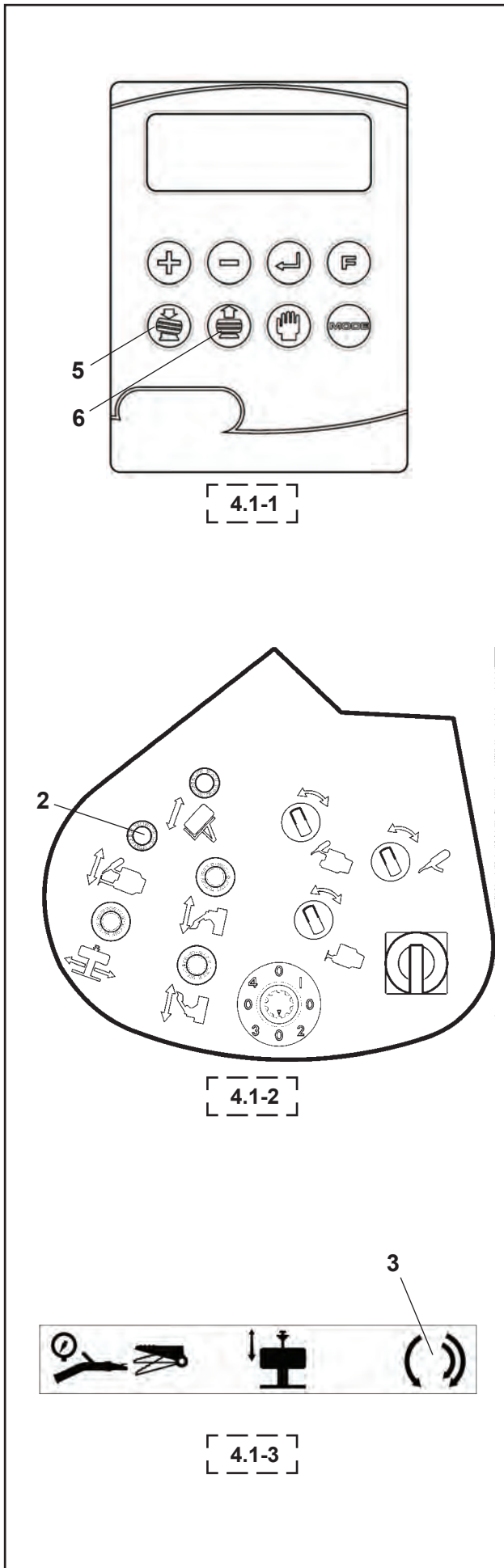
Así pues, para un desarrollo correcto de los automatismos, después de cargar la rueda o sólo la llanta es necesario:

- Introducir el valor correspondiente al diámetro de la llanta, con las teclas + y - (**1 y 2, Fig.4.1-1**).
- Seleccionar el Modo Rueda deseado. De base la máquina presenta siempre NORMAL, (hágase referencia al capítulo Selección del Modo Rueda).
- Seleccionar el programa deseado con las teclas:

6, Fig.4.1-1 - Desmontaje Automático;

(Full Tire Remove); si sobre el Asiento Porta-rueda se ha bloqueado una rueda completa y entalonada.

O bien,



or,
5, Fig.4.1-1 - Automatic Mounting ;
 (Full Tire Mount); if just a rim with no tire is clamped onto the Wheelholder Flange.

At this point to start the actual program the operator needs to

- keep the lever (**2, Fig.4.1-2**) on the Control Unit activated until all the individual work phases are enabled and performed in the correct order for the entire course of the program.

This guarantees that the operator is in constant control of all the tire changer movements and can interrupt it rapidly in the event of problems or malfunctioning.

The operator can choose, at any time, to release the lever and interrupt the cycle. If the main on/off switch is left on and the operator does not exit the Automatic modes currently in progress, work can be continued from wherever the operator chooses.

Activating the lever in the opposite direction runs all the movements in reverse until the tools are in the idle position.

Note: The definition “Idle Position” refers to the operating parts of the machine (bead breaking tools and disks) and indicates that they have moved right away from the tire and are not currently in operation.

4.2.1 Automatic Demounting Program

Having completed the preliminary operations and having pressed the Automatic Demounting key (**6, Fig.4.1-1**), the machine is ready to run the Subprograms in the tire demounting program.

Within the Automatic Demounting Program the following Subprograms are run in this order:

- Bead breaking
- Removing the upper bead
- Removing the lower bead

Note: Every time the machine interrupts an automated phase, the operator must release the lever (**2, Fig.4.1-2**) and perform the required operation (described in the Operations chapter).

ou bien,
5, Fig.4.1-1 - Montage Automatique ;
 (Full Tire Mount); si une jante nue, sans pneu, est bloquée sur la Bride Porte-Roue.

A ce stade pour commencer le programme proprement dit, l'opérateur doit nécessairement

- maintenir la Manette activée (**2, Fig.4.1-2**) sur l'Unité de Commande, pour que les phases de travail se réalisent et se suivent en séquence, pendant tout le déroulement du programme.

Cette condition garantit un contrôle constant de la part de l'opérateur sur tous les mouvements du démonte-pneu, avec la possibilité d'interrompre rapidement l'opérativité en cas de problèmes et d'erreurs de fonctionnement.

L'opérateur, à sa propre discrétion, peut relâcher la Manette et interrompre le cycle à tout moment, à condition que l'alimentation électrique soit maintenue et qu'on ne sorte pas des Modes Automatiques en cours. Il sera ensuite possible de reprendre le travail au moment souhaité.

L'action dans le sens opposé de la Manette produit l'exécution en marche arrière de tous les mouvements, jusqu'à ce que les outils ne soient pas conduits en position de "hors travail".

NB: La définition de "Hors travail" se réfère aux éléments opérants de la machine (outils et disques détalonneurs) et indique qu'ils se trouvent en position de repos, complètement à l'écart du pneu.

4.2.1 Programme de Démontage Automatique

Après avoir terminé les opérations préliminaires et pressé ensuite la touche (**6, Fig.4.1-1**) Démontage Automatique, la machine est prédisposée pour l'exécution des programmes secondaires relatifs au programme de démontage du pneu.

À l'intérieur du Programme de Démontage Automatique se suivent en séquence les Programmes Secondaires:

- Déjantage
- Décoller le talon supérieur
- Décoller le talon inférieur

NB: Chaque fois que l'appareil présente l'interruption d'une phase de l'automatisme, l'opérateur doit relâcher la Manette (**2, Fig.4.1-2**) et effectuer l'opération nécessaire (voir rubrique Opérativité).

5, Fig.4.1-1 - Montage Automático ;
 (Full Tire Mount); si sobre el Asiento Porta-rueda se ha bloqueado una llanta desnuda, es decir sin neumático.

A tal punto para iniciar el programa propiamente dicho el operador debe necesariamente

- mantener accionado el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**) sobre la Unidad de Mando, a fin de que las varias fases de trabajo se activen y se desarrollen en sucesión, durante todo el funcionamiento del programa.

Esta condición garantiza un control constante por parte del operador sobre todos los movimientos del desmontador de ruedas, con la posibilidad de interrumpir rápidamente la operatividad en caso de problemas o malfuncionamientos.

El operador, a su discreción, puede soltar el Manipulador e interrumpir el ciclo en cualquier momento, a condición de que la alimentación eléctrica se mantenga y no se ejecute la salida de los Modos Automáticos en curso. Después será posible reanudar el trabajo en el momento preferido.

La acción en sentido opuesto del Manipulador produce la ejecución de todos los movimientos en sentido contrario, hasta que las herramientas se colocan en posición de "fuera de trabajo".

Nota: La definición de "Fuera de Trabajo", se refiere a los elementos operativos de la máquina (herramientas y discos destalonadores) e indica que éstos se encuentran en posición de descanso, completamente alejados del neumático.

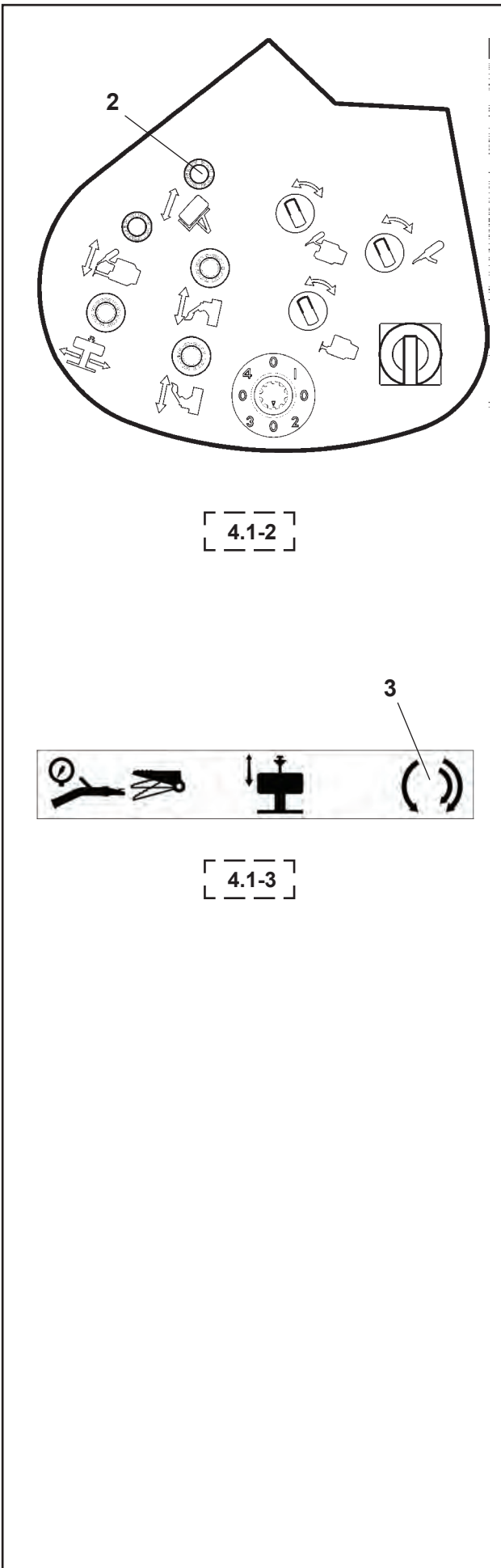
4.2.1 Programa de Desmontaje Automático

Tras completar las operaciones preliminares y después de pulsar la tecla (**6, Fig.4.1-1**) Desmontaje Automático, la máquina está preparada para la ejecución de los Subprogramas correspondientes al programa de desmontaje del neumático.

Dentro del Programa de Desmontaje Automático se suceden en secuencia los Subprogramas:

- Destalonado
- Remoción del talón superior
- Remoción del talón inferior

Nota: Cada vez que la máquina presenta la interrupción de una fase del automatismo, el operador debe soltar el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**) y efectuar la operación necesaria (descrita en el capítulo Operatividad).



BEAD BREAKING

When this Subprogram is running, the data required for the successive work cycles is acquired automatically by the sensors fitted on the Bead Breaker Arms and using a Laser detector. The data acquired includes the positions of the upper and lower rim edge, which are indispensable for performing the required operations.

During upper or lower bead breaking operations, you can release the lever (2, Fig.4.1-2) and continue the rotation procedure using the pedal (3, Fig.4.1-3). The bead breaking disk is not allowed to move so the operator can lubricate the entire circumference freely to increase the efficiency of the operation.

In the same way the rotation pedal can be released at any time and bead breaking can be resumed using the lever (2, Fig.4.1-2).

When the machine is performing the lower bead breaking operation it also acquires the rim width data.

The Bead breaking Subprogram is completed by a laser scan of the upper rim flange.

REMOVING THE UPPER BEAD

Having completed the bead breaking operations, keep the lever (2, Fig.4.1-2) activated to move the bead breaking disks into the idle position. The Upper Bead Removal operation continues automatically with the upper tool being moved up until it grips onto the upper bead.

If the bead slips back into its housing on the rim it should be pressed back into the groove using the bead pusher.

This phase is completed by a temporary stop (signalled by a beep) in which the operator is requested to inspect that everything is correct before proceeding.

WARNING:

IF THE BEAD IS POSITIONED CORRECTLY IN THE RIM DEAD CENTER, WORK CAN PROCEED.

The Subprogram continues by extracting the upper bead and finishes when the tools are positioned correctly for extracting the lower bead.

The operation is now finished and the automated cycle can proceed directly to the next Subprogram.

DEJANTAGE

L'acquisition des données utiles aux usinages successifs se déroule automatiquement au cours de ce programme secondaire, par le biais de capteurs appliqués aux outils qui décollent le pneu de la jante et d'un détecteur laser. Les données se réfèrent aux positions du bord supérieur et inférieur de la jante et sont indispensables pour la suite des opérations.

Au cours des opérations de Déjantage, supérieur ou inférieur, il est possible de relâcher la Manette (**2, Fig.4.1-2**) et poursuivre la rotation avec la pédale (**3, Fig.4.1-3**), les mouvements du disque détalonneur sont inhibés et l'opérateur peut librement lubrifier le talon sur toute la circonférence, pour mieux travailler.

De même, il sera possible à tout moment de relâcher la pédale de rotation et reprendre le déjantage avec la Manette (**2, Fig.4.1-2**).

Pendant le déjantage du talon inférieur, la machine effectue simultanément l'acquisition de la largeur du pneu.

Le programme secondaire de Déjantage se termine avec l'opération de balayage laser du bord supérieur du cercle.

DECOLLER LE TALON SUPERIEUR

A la fin du déjantage, tout en maintenant la Manette activée (**2, Fig.4.1-2**), les disques détalonneurs se positionnent hors travail et l'opération de décollement du talon supérieur se poursuit automatiquement : l'outil supérieur s'approche du talon supérieur puis l'accroche.

Dans l'hypothèse où le talon serait retourné dans son logement sur la jante, il est nécessaire de le reconduire dans le creux en utilisant le presse-talon.

La phase de travail s'achève avec un arrêt momentané (on entend un "bip") ; il est demandé un contrôle visuel avant de continuer.

ATTENTION :

SI LE TALON EST CORRECTEMENT POSITIONNE A L'INTERIEUR DU CREUX DE LA JANTE, IL EST POSSIBLE DE POURSUIVRE L'USINAGE.

Le programme secondaire continue en décollant le talon supérieur et se termine quand les outils prennent la position correcte pour décoller le talon inférieur.

L'opération est achevée ; l'automatisme procède directement vers le programme secondaire successif.

DESTALONADO

Mientras se ejecuta este Subprograma se cumple automáticamente la adquisición de los datos útiles para los trabajos sucesivos, mediante Sensores aplicados a los Brazos Destalonador y con el uso de detector Láser. Los datos se refieren a las posiciones de los bordes superior e inferior de la llanta y son indispensables para continuar con las operaciones.

Durante las operaciones de Destalonado, superior o inferior, se puede soltar el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**) y continuar la rotación mediante el pedal (**3, Fig.4.1-3**), los movimientos del disco destalonador quedan inhibidos y el operador puede libremente lubricar el talón en toda la circunferencia, para trabajar con mayor comodidad.

Del mismo modo, en cualquier momento se puede soltar el pedal de rotación y poner en marcha el destalonado mediante el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**).

Durante el destalonado del talón inferior, la máquina realiza contemporáneamente la adquisición de la anchura del neumático.

El Subprograma de Destalonado se completa con la operación de detección láser del borde superior de la llanta.

REMOCIÓN DEL TALÓN SUPERIOR

Al terminar el destalonado, siempre manteniendo accionado el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**), los discos destalonadores se colocan fuera de trabajo y la operación de Remoción del Talón Superior continúa automáticamente con el acercamiento de la herramienta superior al correspondiente talón, hasta el enganche del talón superior.

Caso que el talón haya regresado a su alojamiento en la llanta, es necesario reconducirlo al canal utilizando el aprieta talón.

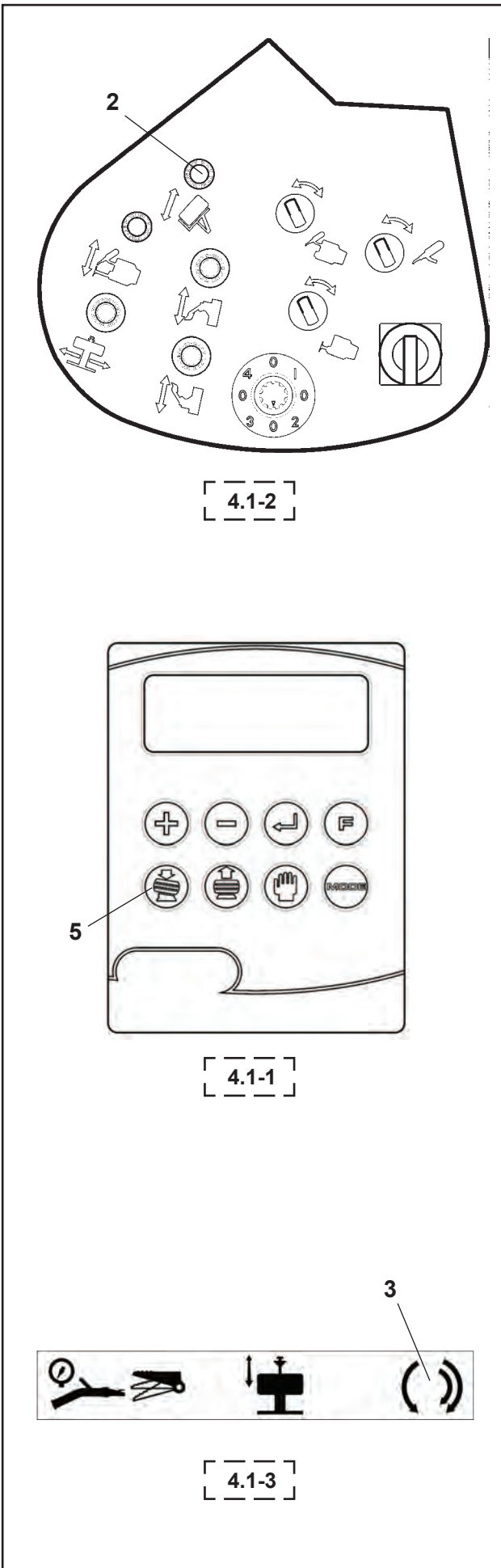
La fase de trabajo se realiza con un paro momentáneo (se oye un "bip"); se precisa comprobación visual antes de continuar.

ATENCIÓN:

SI EL TALÓN SE PRESENTA COLOCADO CORRECTAMENTE DENTRO DEL CANAL DE LA LLANTA, ES POSIBLE CONTINUAR CON EL TRABAJO.

El Subprograma continúa con la extracción del talón superior y termina cuando las herramientas se colocan correctamente para la extracción del talón inferior.

La operación se completa; el automatismo procede directamente hacia el Subprograma sucesivo.



REMOVING THE LOWER BEAD

Keep the lever (2, Fig.4.1-2) activated to operate the lower tire removal tool.

Then the machine stops automatically as the operator has to fit the bead onto the tool manually.

Now continue with the last phase where the tire is removed completely from the rim and the tools and discs are positioned to start the mounting operations.

The machine emits a beep and the message "MANUAL MODE" appears again on the display.

At this point the Automatic Demounting Program has finished.

WARNING:

WHEN THE UNCLAMP RIM PEDAL IS PRESSED ALL THE ACQUIRED DATA IS DELETED.

4.2.2 Automatic Mounting Program

Having removed the tire, the work cycle can continue by mounting a new tire.

To proceed with mounting operation you should:

- Select the **Automatic Mounting (5, Fig.4.1-1)** key.

Within the Automatic Mounting Program the following Subprograms are run in this order:

- Mounting the lower bead
- Mounting the upper bead

MOUNTING THE LOWER BEAD

- Activate the lever (2, Fig.4.1-2).

The tool moves up to the rim. This phase ends with an initial machine stop.

- Position the tire on the rim.
- Activate the Pedal (3, Fig.4.1-3), to fit the lower bead onto the rim.

Note: Every time the work cycle begins with a Mounting Program or if the wheel has been unclamped after the Automatic Demounting Program, the machine laser scanner scans the entire rim profile to ascertain the exact positions of the flanges.

DECOLLER LE TALON INFERIEUR

Si on continue à actionner la manette (**2, Fig.4.1-2**), l'outil inférieur entre en fonction pour déjancer le pneu.

Après quoi, on a un arrêt automatique. L'opérateur doit faire monter à la main le talon sur l'outil.

On arrive maintenant à la dernière phase ; le pneu est complètement sorti de la jante et les outils et les disques se placent correctement pour commencer l'opération de montage.

La machine émet un "bip" et sur l'afficheur apparaît à nouveau "MODE MANUEL". Le Programme Démontage Automatique est terminé.

ATTENTION :

A LA PRESSION DE LA PEDALE DE DEBLOCAGE JANTE, LES DONNEES ACQUISES SERONT PERDUES.

4.2.2 Programme Montage Automatique

Après le démontage, le cycle de travail peut se poursuivre avec le montage d'un nouveau pneu.

Pour procéder au montage, on doit:

- Sélectionner la touche (**5, Fig.4.1-1**) **Montage Automatique**.

Dans le Programme Montage Automatique, on effectue les programmes secondaires:

- Montage du talon inférieur
- Montage du talon supérieur

MONTAGE DU TALON INFERIEUR

- Si on actionne la Manette (**2, Fig.4.1-2**).

L'outil s'approche de la jante. La phase s'achève avec un premier arrêt.

- Placer le pneu en position sur la jante.
- En actionnant la Pédale (**3, Fig.4.1-3**), on obtient l'introduction du talon inférieur dans la jante.

NB: Si le cycle de travail commence avec le Programme de Montage, ou s'il a été effectué un déblocage de la roue après le Programme Démontage Automatique, la machine effectuera d'abord le balayage laser de tout le profilé de la jante, pour en acquérir les positions effectives des bords.

REMOCIÓN DEL TALÓN INFERIOR

Continuando con la acción del Manipulador (**2, Fig.4.1-2**), la herramienta inferior entra en funcionamiento para extraer el neumático.

Ahora se produce un paro automático. El operador debe hacer subir manualmente el talón sobre la herramienta.

Continuando la última fase avanza; el neumático ha salido completamente de la llanta y las herramientas y los discos se colocan adecuadamente para poner en marcha la operación de montaje.

La máquina emite un "bip" y en el display aparece de nuevo "MANUAL MODE".

El Programa Desmontaje Automático ha terminado.

ATENCIÓN:

AL PRESIONAR EL PEDAL DE DESBLOQUEO LLANTA, SE PERDERÁN LOS DATOS ADQUIRIDOS.

4.2.2 Programa Montaje Automático

Sucesivamente al desmontaje, el ciclo de trabajo puede continuar con el montaje de un neumático nuevo.

Para proceder con el montaje se debe:

- Seleccionar la tecla (**5, Fig.4.1-1**) **Montaje Automático**.

Dentro del Programa Montaje Automático se ejecutan los Subprogramas:

- Montaje del talón inferior
- Montaje del talón superior

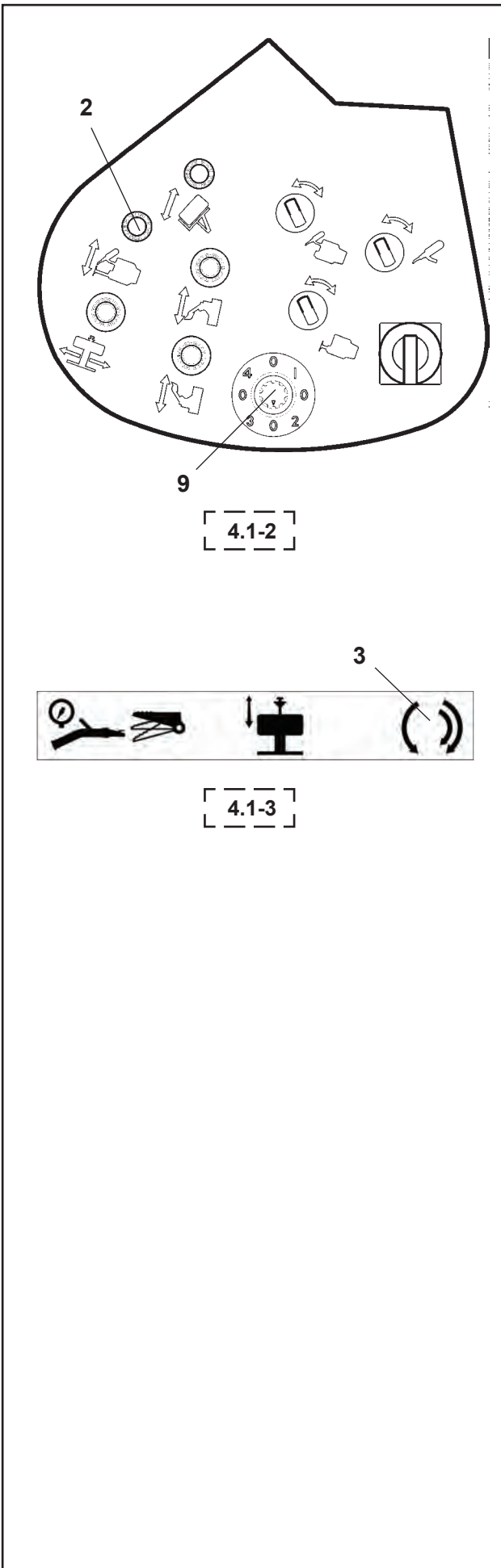
MONTAJE DEL TALÓN INFERIOR

- Accionando el Manipulador (**2, Fig.4.1-2**).

La herramienta se sitúa en proximidad de la llanta. La fase se cumple con un primer paro.

- Colocar el neumático en posición sobre la llanta.
- Accionando el Pedal (**3, Fig.4.1-3**), se obtiene la introducción del talón inferior en la llanta.

Nota: Caso que el Ciclo de Trabajo empiece con el Programa de Montaje, o caso que se haya llevado a cabo un desbloqueo rueda después del Programa Desmontaje Automático, la máquina realizará primero el barrido láser de todo el perfil de la llanta, para adquirir las posiciones efectivas de los bordes.



MOUNTING THE UPPER BEAD

Activate Lever “2” to position the tools on the upper side of the wheel.

The automated cycle stops to allow the operator to create a space manually on the tire to house the tool.

Lever “2” should then be activated again to position the tool and the disk on the upper bead.

The machine then stops again (the machine beeps) to allow the valve in the rim and/or the bead pusher aids to be positioned.

At this point it is essential that you **DO NOT USE** the lever “2” to activate rotation. Instead use the pedal (3, Fig.4.1-3) to mount the upper bead.

WARNING:

DO NOT ACTIVATE THE LEVER BEFORE YOU HAVE COMPLETED THE BEAD INSERTION OPERATION USING THE PEDAL.

Having removed the bead pusher aids, activate the lever “2” again to move the tools and bead breaking disks into the idle position.

The last phase is now finished; the tools and disks are out of the operating area, the machine beeps and the “MANUAL MODE” message appears again on the Display.

The Automatic Mounting Program is now finished, which means the entire work cycle is finished too.

MONTAGE DU TALON SUPERIEUR

Si on actionne la Manette “2”, les outils se positionnent sur la face supérieure de la roue.

L'automatisme s'arrête pour permettre à l'opérateur d'intervenir manuellement sur le pneu, en produisant un espace où ira se loger l'outil.

Si on maintient la Manette “2” activée, l'outil et le disque iront se positionner sur le talon supérieur.

Un ultérieur arrêt aura lieu (on entend un “bip”) pour permettre l'orientation de la soupape de la jante et/ou le positionnement des outils pour remettre le pneu dans la jante (presse-talon).

A ce stade, il est fondamental DE NE PAS UTILISER la Manette “2”, mais bien actionner la rotation avec la pédale (3, Fig.4.1-3) pour obtenir le montage du talon supérieur.

ATTENTION :

NE PAS ACTIVER LA MANETTE AVANT D'AVOIR TERMINE LE JANTAGE AVEC LA PEDALE.

Après avoir retiré les outils de jantage, si on actionne encore la Manette “2”, les outils et les disques détalonneurs vont en position “hors travail”.

C'est ainsi que se termine la dernière phase, les outils et les disques se trouvent en dehors de la zone opérationnelle, la machine émet un “bip” et sur l'afficheur apparaît à nouveau “MODE MANUEL”.

Le Programme Montage Automatique est terminé et avec lui tout le Cycle de Travail.

MONTAJE DEL TALÓN SUPERIOR

Accionando el Manipulador “2”, las herramientas se colocan en el lado superior de la rueda.

El automatismo se detiene para permitir que el operador intervenga manualmente sobre el neumático, produciendo un espacio en el que se alojará la herramienta.

Continuando con el Manipulador “2”, sigue la colocación de la herramienta y del disco en el talón superior.

Se produce otro paro (se oye un “bip”) para permitir la orientación de la válvula de la llanta y el posicionamiento de las ayudas para el entalonado (aprieta talón).

Atal punto es fundamental NO UTILIZAR el Manipulador “2”, sino accionar la rotación con el pedal (3, Fig.4.1-3) hasta obtener el montaje del talón superior.

ATENCIÓN:

NO ACTUAR EL MANIPULADOR ANTES DE HABER COMPLETADO EL ENTALONADO CON EL PEDAL.

Después de extraer las herramientas de ayuda de entalonado, accionando de nuevo el Manipulador “2”, las herramientas y los discos del destalonador se colocan en posición de “fuera de trabajo”.

Termina así la última fase; las herramientas y los discos se encuentran fuera de la zona operativa, la máquina emite un “bip” y en el display aparece de nuevo “MANUAL MODE”.

El Programa Montaje Automático ha terminado y con él también todo el Ciclo de Trabajo.

4.2.3 Selecting an individual Subprogram

The Mounting and Demounting Programs are made up of Subprograms and individual specific phases that are run automatically and always in the same set order. The purpose of this obligatory sequence is to simplify the use of the tire changer, to guarantee the acquisition of fundamental data and to operate in complete safety in any condition.

Thanks to the operating software installed, the machine is always informed as to the condition of the tire, in terms of whether it has been mounted on or demounted from the rim.

This feature allows the operator to exit the automatic sequence and choose a subprogram at any time whatsoever.

The software also manages these operations, so it only allows the available Subprograms to be selected, i.e. those that can be run in compliance with the relative state of the tire and rim.

Note: Any Subprograms that are not running at a given time are disabled and even if the corresponding enable selector (9, Fig.4.1-2) is pressed, this will have no effect whatsoever.

Fig. 4.2-1

A list of the Selector Functions (9, Fig.4.1-2) in the Automatic Demounting Program.

Selector Position - Subprogram :

0 - A Complete Tire Demounting Program
Enabled after a wheel has been clamped or at the end of a Mounting operation.

1 – Bead breaking subprogram

Enabled if steps 2 and 3 have not been performed yet

2 – Upper bead demounting subprogram

Enabled if step 1 has been performed but steps 2 and 3 have not

3 - Lower bead demounting subprogram

Enabled if steps 1 and 2 have not been performed yet

4 – Unused position

A list of the Selector Functions (9, Fig.4.1-2) in the Automatic Mounting Program.

Selector Position - Subprogram :

0 - A Complete Tire Mounting Program
Enabled after a mounting operation or when a rim has been clamped.

1 - Lower bead mounting subprogram

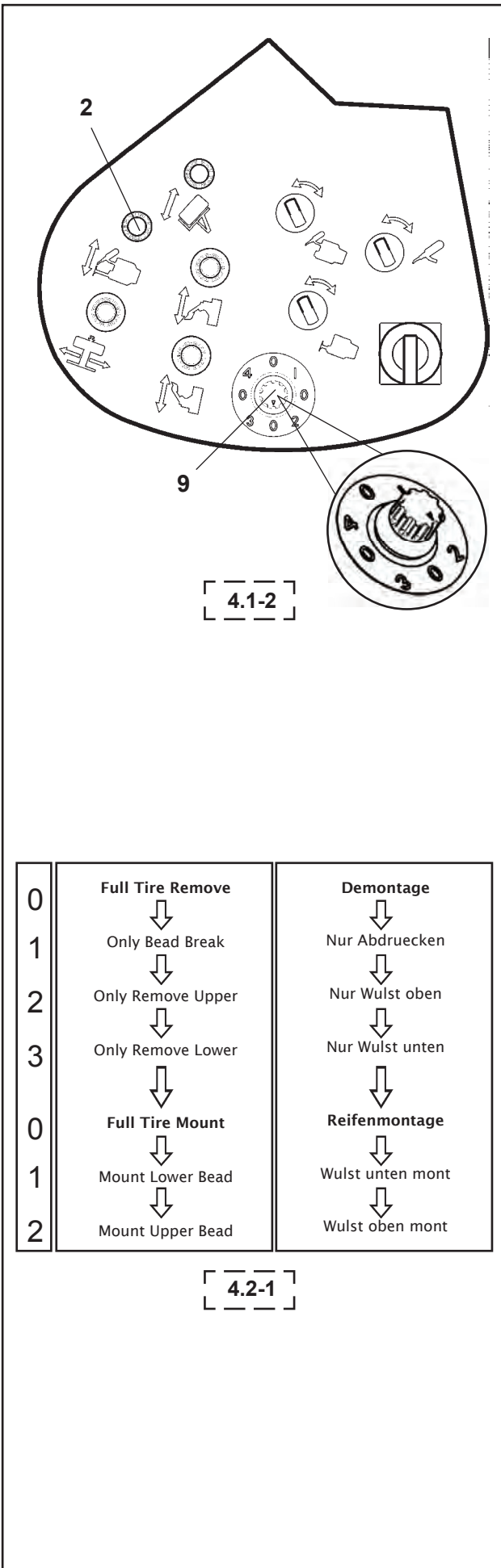
Enabled if step 2 has not been performed yet

2 - Upper bead mounting subprogram

Enabled if step 1 has been performed

3 - Unused position

4 - Unused position



4.2.3 Sélection d'un Programme Secondaire

Les Programmes de Montage et Démontage, formés de Programmes Secondaires et de phases spécifiques individuelles, se suivent automatiquement, toujours dans le même ordre pré-établi. Cette séquence obligée a le but de simplifier l'utilisation du démonte-pneu, de garantir l'acquisition des données fondamentales, ainsi que d'opérer avec un maximum de sécurité dans n'importe quelle condition.

Grâce au logiciel de gestion des opérations, la machine est toujours "consciente" de l'état du pneu, c'est-à-dire s'il est déjanté ou non.

Cette caractéristique offre à tout moment à l'opérateur la possibilité de quitter la séquence automatique et de choisir le Programme Secondaire souhaité.

Le logiciel gère aussi ces opérations, il permet donc de sélectionner les programmes secondaires, uniquement ceux possibles, ceux qui peuvent être exécutés suivant l'état correspondant dans lequel la jante et le pneu se trouvent.

NB: Les Programmes Secondaires non exécutables à un moment donné sont désactivés et leur sélection avec le sélecteur (**9, Fig.4.1-2**), ne provoque aucun effet.

Fig. 4.2-1

Liste des Fonctions du Sélecteur (**9, Fig.4.1-2**) dans le Programme Démontage Automatique.

Position du Sélecteur - Programme Secondaire :

- 0** - Programme Complet de Démontage du Pneu Autorisé après le blocage de la roue ou à la fin du Montage.
- 1** - Programme Secondaire de Déjantage Autorisé si 2 et 3 n'ont pas été exécutés
- 2** - Programme Secondaire de Décollement du talon supérieur Autorisé si 1 a été exécuté tandis que 2 et 3 n'ont pas été exécutés
- 3** - Programme Secondaire de Décollement du talon inférieur Autorisé si 1 et 2 ont été exécutés
- 4** - Position inutilisée

Liste des Fonctions du Sélecteur (**9, Fig.4.1-2**) dans le Programme Automatique de Montage du Pneumatique.

Position du Sélecteur - Programme secondaire :

- 0** - Programme Complet de Montage du Pneu Autorisé après le démontage ou le blocage jante.
- 1** - Programme Secondaire de Montage du talon inférieur Autorisé si 2 n'a pas déjà été exécuté
- 2** - Programme Secondaire de Montage du talon supérieur Autorisé si 1 a déjà été exécuté
- 3** - Position inutilisée
- 4** - Position inutilisée

4.2.3 Selección de un Subprograma Individual

Los Programas de Montaje y Desmontaje, compuestos por Subprogramas y por fases específicas individuales, se suceden automáticamente siempre con el mismo orden preestablecido. La secuencia obligada tiene el objetivo de simplificar el uso del desmontador de neumáticos, garantizar la adquisición de los datos fundamentales, así como trabajar con la máxima seguridad en cualquier condición.

Gracias al software de gestión de las operaciones, la máquina siempre es "consciente" de cuál es el estado del neumático, relativamente a su Desmontaje o Montaje en la llanta.

Esta característica ofrece en cualquier momento al operador la posibilidad de salir de la secuencia automática y de seleccionar el Subprograma deseado. El software gestiona también estas operaciones, por lo tanto permite seleccionar sólo Subprogramas posibles, aquellos que pueden ejecutarse según el correspondiente estado en el que se encuentran la llanta y el neumático.

Nota: Los Subprogramas no ejecutables en un determinado momento, están inhabilitados y la correspondiente selección a través del Selector (**9, Fig.4.1-2**) no provoca ningún efecto.

Fig. 4.2-1

Lista de las Funciones del Selector (**9, Fig.4.1-2**) en el Programa Desmontaje Automático.

Posición del Selector - Subprograma :

- 0** - Programa Completo de Desmontaje del Neumático Permitido después del bloqueo rueda o al terminar el Montaje.
- 1** - Subprograma de Destalonado Permitido si no se ha ejecutado ya 2 y 3
- 2** - Subprograma de Desmontaje del talón superior Permitido se ya se ha ejecutado 1 y todavía no se ha ejecutado 2 y 3
- 3** - Subprograma de Desmontaje del talón inferior Permitido se ya se han ejecutado 1 y 2
- 4** - Posición inutilizada

Liste des Fonctions du Sélecteur (**9, Fig.4.1-2**) en el Programa Automático Monta.

Posición del Selector - Subprograma :

- 0** - Programa Completo de Montaje del Neumático Permitido después del desmontaje o del bloqueo de la llanta.
- 1** - Subprograma de Montaje del talón inferior Permitido si no se ha ejecutado ya 2
- 2** - Subprograma de Montaje del talón superior Permitido si ya se ha ejecutado 1
- 3** - Posición inutilizada
- 4** - Posición inutilizada

4.2.4 Expert Choice operating mode

This operating mode allows you to select, at any time, one of the individual subprograms in the Automatic Mounting and Demounting Programs.

WARNING:

USING THE EXPERT CHOICE OPERATING MODE IS RESERVED FOR OPERATORS WITH TRIED AND TESTED EXPERIENCE AND ADVANCED KNOWLEDGE OF THE MACHINE.

Sometimes the operator may need to select a given Subprogram, even if it is not the subprogram that the Automatic Mode schedules for that particular moment and even if it is not available in the Individual Subprogram Selector.

When the machine does not allow a specific Subprogram to be selected, but the expert operator foresees the possibility or need to run a certain operation, he/she can activate the *Expert Choice* operating mode.

This situation may occasionally occur, for example:

1- When an individual operation has been unsuccessful: if the automatic operating phase is completed, the machine considers the phase to have obtained the required result, even if it hasn't.

2- When an operation has been performed independently, i.e. without the intervention of the tire changer, and if the machine were to perform the operation again, the wheel or the machine itself might be seriously damaged.

In both these cases the operator should check that the relative condition of the rim and tire is not what the program considers it to be.

The expert operator must be expert enough to be sure that repeating or skipping the Subprogram in question will not damage the rim or tire and therefore decide arbitrarily to use the *Expert Choice* operating mode.

WARNING:

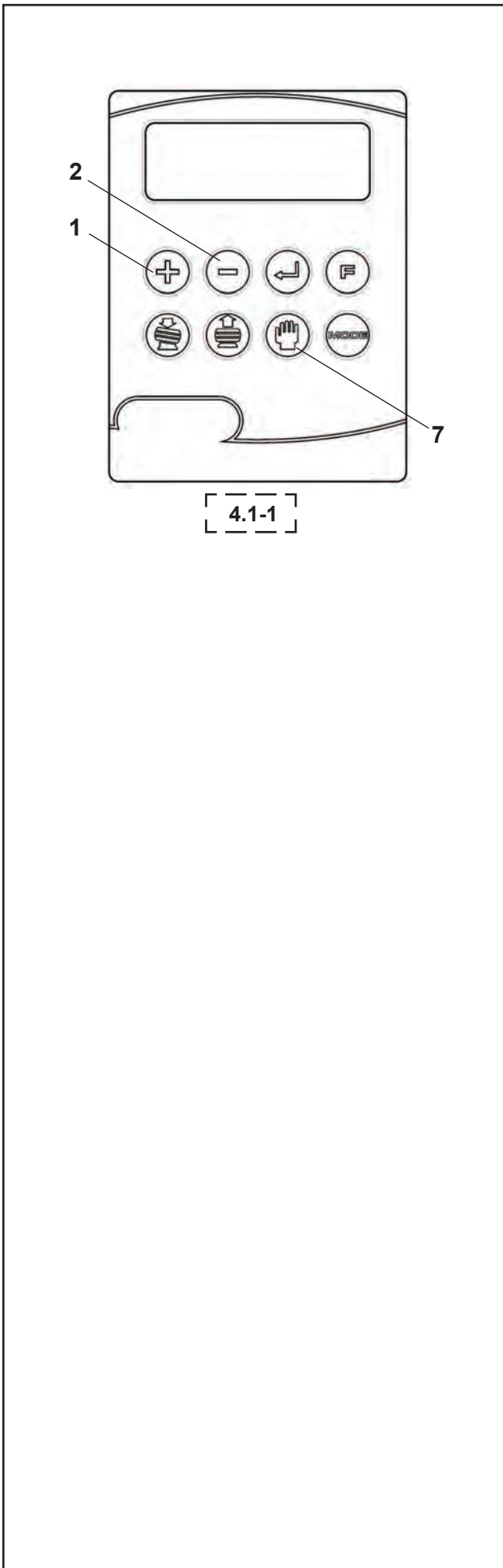
SELECTING EXPERT CHOICE MODE INVOLVES GREATER RISKS THAN USUAL FOR THE WHEEL AND MACHINE TOOLS.

To use the *Expert Choice* operating mode:

The machine must be in *Manual Mode*, if it is not,

- press the key (7, Fig.4.1-1) to enter manual mode.
- press and hold down the + and – keys simultaneously (1 and 2, Fig.4.1-1).

This will activate *Expert Choice* functioning, the advanced access for Automatic Subprograms.



4.2.4 Fonctionnalité *Expert Choice*

La fonctionnalité permet de sélectionner à tout moment un des Programmes Secondaires à l'intérieur des Programmes Automatiques de Démontage et Montage.

ATTENTION :

L'EMPLOI DE LA FONCTIONNALITE EXPERT CHOICE EST RESERVE AUX OPERATEURS EXPERIMENTES ET MAITRISANT PARFAITEMENT L'UTILISATION DE LA MACHINE.

Parfois, l'opérateur peut avoir la nécessité de sélectionner un certain Programme Secondaire, indépendamment de ce que le Mode Automatique prévoit à ce moment donné et indépendamment de la position du Sélecteur du Programme secondaire unitaire.

Alors que la machine ne permet pas de sélectionner un Programme Secondaire spécifique, mais l'opérateur estime qu'il est possible si ce n'est nécessaire d'effectuer une certaine opération, il existe une fonctionnalité dénommée *Expert Choice*, c'est-à-dire "Le choix de l'expert".

Cette condition peut occasionnellement se présenter par exemple:

1- Quand une opération ne s'est pas bien terminée ; la phase opérationnelle automatique s'est donc terminée mais la machine "estime" que la phase a produit l'effet souhaité.

2- Quand une opération a eu lieu sans l'intervention spécifique du démonte-pneu ; la machine procéderait à cette opération ce qui risque d'endommager sérieusement la roue voire même la machine.

Dans les deux cas, l'opérateur constate que l'état correspondant dans lequel la jante et le pneu se trouvent n'est pas celui "considéré" par le programme.

L'opérateur expert est en mesure d'évaluer si la répétition ou le saut de ce Programme Secondaire peut avoir lieu, sans provoquer de dommages et décider donc de manière arbitraire de faire recours à la fonctionnalité *Expert Choice*.

ATTENTION :

LA SELECTION DE LA FONCTIONNALITE EXPERT CHOICE COMPORTE DES RISQUES MAJEURS POUR LA ROUE ET LES OUTILS DE LA MACHINE.

Pour activer la fonctionnalité *Expert Choice*:

la machine doit se trouver dans le *Mode Manuel*, si ce n'est pas le cas,

- presser la touche (7, Fig.4.1-1) pour y accéder.
- Presser simultanément pendant quelques secondes les touches + et - (1 et 2, Fig.4.1-1).

La fonctionnalité *Expert Choice* pour l'accès avancé aux Programmes Secondaires Automatiques s'active.

4.2.4 Funcionalidades *Expert Choice*

La funcionalidad permite seleccionar en cualquier momento uno de los varios Subprogramas dentro de los Programas Automáticos de Desmontaje y Montaje.

ATENCIÓN:

EL USO DE LA FUNCIONALIDAD EXPERT CHOICE ESTÁ RESERVADO A OPERADORES DE EXPERIENCIA COMPROBADA Y ELEVADO GRADO DE CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA.

A veces el operador puede tener la necesidad de Seleccionar un dato Subprograma, independientemente de lo previsto en ese momento por el Modo Automático y también de la disponibilidad ofrecida por el Selector del Subprograma Individual.

Caso que la máquina no permita seleccionar un Subprograma específico, pero el operador experto vea la posibilidad, además que la exigencia, de realizar una determinada operación, se encuentra disponible la función denominada *Expert Choice*, es decir, "Elección Experta".

Esta condición puede presentarse ocasionalmente, por ejemplo:

1- Cuando una operación no ha terminado bien: a pesar de que la fase operativa automática haya concluido, la máquina "considera" en este caso que la misma fase ha surtido el efecto deseado.

2- Cuando una operación resulta ya efectuada autónomamente, sin la intervención específica del desmontador de neumáticos; la máquina procedería con esta operación, con grave riesgo de dañar la rueda o la propia máquina.

En ambos casos el operador comprueba que el correspondiente estado en el que se encuentran la llanta y el neumático no es el "considerado" por el programa.

El operador experto es capaz de valorar si la repetición o el salto de ese Subprograma puede tener lugar, sin provocar daños y decidir arbitrariamente si recurrir o no a la función *Expert Choice*.

ATENCIÓN:

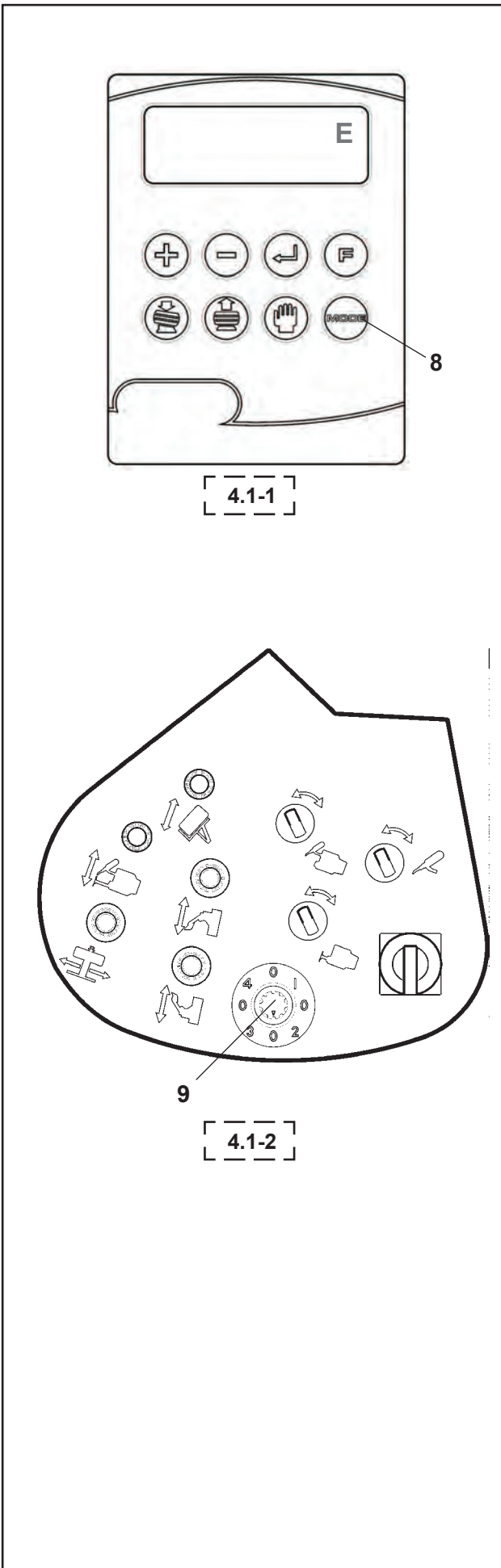
LA SELECCIÓN DE LA FUNCIÓN EXPERT CHOICE COMPORTA RIESGOS MAYORES PARA LA RUEDA Y LAS HERRAMIENTAS DE LA MÁQUINA.

Para activar la funcionalidad *Expert Choice*:

La máquina debe encontrarse en la condición *Manual Mode*, de lo contrario,

- pulse la tecla (7, Fig.4.1-1) para entrar.
- pulse simultáneamente durante algunos segundos las teclas + y - (1 y 2, Fig.4.1-1).

La funcionalidad *Expert Choice* para el acceso avanzado a los Subprogramas Automáticos se activa.



The letter “E” will appear in the top righthand corner of the display (**Fig. 4.1-1**).

The operator should now select the Automatic Demounting or Automatic Mounting Program.

And then select the required Subprogram, using the relevant selector (**9, Fig.4.1-2**) (see the Selecting an Individual Subprogram chapter).

Note: When the Subprogram selected has been completed, the machine returns automatically to *Manual Mode*.

4.2.5 Selecting Wheel Mode

The automatic programs can be adapted to suit a certain type of wheel by selecting the different Wheel Modes available in the User Interface.

The size and construction feature of tires may differ considerably so tire changer operations should be adapted to individual requirements.

A tire with a particularly low profile, for example, needs a different procedure to one with a higher side. Small wheels with a very soft shoulder cannot be demounted using the same manoeuvres used for normal or sports tires.

Press key (**8, Fig. 4.1-1**) to select the Wheel Mode. Press it again to rotate the tire type selection option in this order: NORMAL, SPORT, SOFT.

Conditions for selecting the Wheel Mode option:

NORMAL

This is for tires with a normal type shoulder regardless of the wheel diameter or width.

SPORT

For all particularly low profile tires (for example /30, /35). Here, the bead breaking disk pressure should be lower and the upper bead gripping procedure should be performed by rotating the wheel in an anticlockwise direction.

SOFT

For all tires with particularly soft sides (compared to a Normal Mode procedure, here there are also differences in the bead breaking and upper bead extraction subprogram).

Note: At start up the machine always sets NORMAL mode by default.

Description	Disposición
<p>La lettre “E” apparaît en haut à droite sur l’afficheur (Fig. 4.1-1).</p> <p>L’opérateur effectue maintenant la sélection du Programme Démontage Automatique ou Montage Automatique.</p> <p>Puis il choisit le Programme Secondaire souhaité, avec le sélecteur (9, Fig.4.1-2) (voir rubrique Sélectionner un Programme Secondaire).</p> <p>NB: Une fois le Programme Secondaire sélectionné terminé, la machine se remet automatiquement dans le <i>Mode Manuel</i>.</p>	<p>Aparece la letra “E” en la parte superior derecha del display (Fig. 4.1-1).</p> <p>El operador efectúa ahora la selección del Programa Desmontaje Automático o Montaje Automático.</p> <p>Después seleccione el Subprograma deseado, con el selector (9, Fig.4.1-2) (hágase referencia al capítulo Seleccionar un Subprograma individual).</p> <p>Nota: Al completar el Subprograma seleccionado la máquina se pone automáticamente de nuevo en <i>Manual Mode</i>.</p>

4.2.5 Sélection Mode Roue

Les programmes automatiques peuvent être adaptés en fonction du type de roue, en sélectionnant parmi les différents Modes Roue disponibles dans l’Interface Utilisateur.

Les caractéristiques dimensionnelles et constructives des pneus peuvent être légèrement différentes, c’est pourquoi l’opérativité du démonte-pneu doit être adaptée aux exigences individuelles.

Un pneu à profil fortement surbaissé nécessite une procédure différente d’un pneu dont le profil est plus haut. Des roues de petites dimensions dont le pneu présente une épaule très adoucie ne peuvent pas être déjantées en opérant des manœuvres adaptées pour des pneus normaux ou sportifs.

La sélection du Mode Roue a lieu avec la touche (**8, Fig. 4.1-1**). En pressant plusieurs fois la touche, on effectue, à rotation, le choix du type de pneu, dans la séquence NORMAL, SPORT, SOFT.

Conditions dans lesquelles choisir l’option Mode Roue:

NORMAL

Dans le cas de pneus dont l’épaule présente des caractéristiques communes, indépendamment du diamètre et de la largeur de la roue.

SPORT

Pour tous les pneus dont le profil est particulièrement surbaissé (environ /30, /35). La pression des disques détalonneurs est inférieure et la procédure d’accrochage du talon supérieur a lieu avec une rotation antihoraire de la roue.

SOFT

Pour tous les pneus dont le profil est particulièrement tendre (relativement au Mode Normal, cette option présente des différences dans le Programme Secondaire de déjantage et décollement du talon supérieur).

NB: Au démarrage, la machine se met toujours dans le Mode Roue NORMAL.

4.2.5 Selección Modo Rueda

Los programas automáticos pueden ser adaptados en función del tipo de rueda, seleccionando diferentes Modos Rueda disponibles en la Interfaz Usuario.

Las características dimensionales y constructivas de los neumáticos pueden ser ligeramente distintas, por lo tanto la operatividad del desmontador de neumáticos debe ser adecuada a cada exigencia.

Un neumático fuertemente rebajado, por ejemplo, precisa un procedimiento distinto de otro al lado más alto. Ruedas de pequeñas dimensiones cuyo neumático presente un hombro muy blando, no puede desmontarse realizando maniobras adecuadas para neumáticos normales o deportivos.

La selección del Modo Rueda se realiza mediante la tecla (**8, Fig. 4.1-1**). Pulsando varias veces la tecla, se realiza, a rotación, la elección del tipo de neumático, en la secuencia NORMAL, SPORT, SOFT.

Condiciones bajo las cuales seleccionar la opción Modo Rueda:

NORMAL

En caso de neumáticos cuyo hombro presente características comunes, independientemente del diámetro y de la anchura de la rueda.

SPORT

Para todos los neumáticos con lateral especialmente rebajado (indicativamente /30, /35). La presión de los discos de destalonado es inferior y el procedimiento de enganche del talón superior se produce con una rotación anti-horaria de la rueda.

SOFT

Para todos aquellos neumáticos con lateral especialmente blando (relativamente al Modo Normal, presenta diferencias en el Subprograma de destalonado y extracción del talón superior).

Nota: Al poner en marcha la máquina se sitúa siempre en el Modo Rueda NORMAL.

4.2.6 Closer Tool Function

To select/deselect the “Closer Tool” function:

- Press key “F” (4, Fig. 4.1-1).

Note: Press and release the key. A long press will produce a different response.

Press the key at the appropriate moment of the operating phase (that is to say, after entering the wheel data). The display shows a less than symbol (<) located immediately after the Rim Diameter size (Fig. 4.2-2). The “Closer Tool” function is now active.

IMPORTANT:

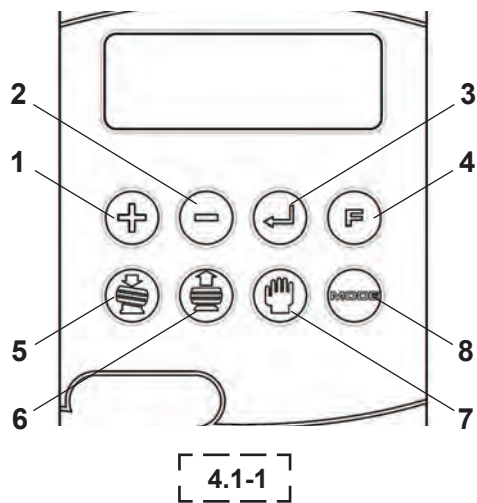
The function can only be activated if the machine has been calibrated with a 2-point calibration device.

The less than (<) symbol is shown on the display for the entire time during which the function is active. It is automatically cleared from the display when the mounting/demounting operation has been completed.

IMPORTANT:

DO NOT USE THIS FUNCTION WITH THE FOLLOWING

- OVAL OR DENTED RIMS
- DAMAGE OR IRREGULARITIES IN THE RIM CENTRAL HOLE
- TOOL PLASTIC GUARDS DAMAGED OR MISSING.



4.2-2

4.2.6 Fonctionnalité Outil rapproché

Pour sélectionner/désélectionner la fonctionnalité "Outil rapproché":

- Presser la touche "F" (4, Fig. 4.1-1).

NB: Presser la touche un instant seulement car si on la maintient pressée, on obtient une action différente.

La pression de la touche doit avoir lieu au bon moment (c'est-à-dire après avoir saisi les données roue). L'afficheur montre le symbole "plus petit que" (<) qui se trouve juste après la dimension du Diamètre Jante (Fig. 4.2-2).

La fonctionnalité "Outil rapproché" est maintenant active.

ATTENTION :

La fonction ne peut être activée que si la machine a été calibrée avec un outil de calibrage à deux points.

Le symbole "plus petit que" (<) reste indiqué sur l'écran pendant toute la période d'activité de la fonctionnalité et disparaît automatiquement quand l'opération de montage/démontage s'achève.

ATTENTION :

NE PAS UTILISER LA FONCTIONNALITE DANS LES CAS SUIVANTS

- QUAND LES JANTES SONT OVALISEES OU ABIMEES.
- QUAND L'ORIFICE CENTRAL DE LA JANTE EST ABIME OU DEFORME.
- LES OUTILS N'ONT PAS LEUR PROTECTION EN PLASTIQUE OU SI ELLE EST ABIMEE.

4.2.6 Función Herramienta Próxima

Para seleccionar o deseleccionar la función "Herramienta Próxima":

- Pulse la tecla "F" (4, Fig. 4.1-1).

Nota: Pulsar la tecla sin mantenerla presionada. Al mantener la tecla presionada de manera prolongada se activa una función distinta.

La tecla se ha de pulsar en el momento oportuno de la fase de trabajo (es decir, al introducir los datos de la rueda). El display muestra el símbolo (<) tras el valor del diámetro de la llanta (Fig. 4.2-2).

Ahora, la función "Herramienta Próxima" está activada.

ATENCIÓN:

La función sólo se puede activar si la máquina se ha regulado con un calibrador de 2 puntos.

El símbolo (<) se visualiza en el display mientras la función está activada y se desactiva automáticamente al completar la operación de montaje y desmontaje.

ATENCIÓN:

NO UTILIZAR ESTA FUNCIÓN EN CASO DE

- LLANTAS OVALADAS O DEFORMADAS.
- ORIFICIO CENTRAL DE LA LLANTA DAÑADO O DEFECTUOSO.
- HERRAMIENTAS CON PROTECCIONES DE PLÁSTICO DAÑADAS O AUSENTES.

4.3 Operating Parts

Using and checking the MANUAL mode controls.

4.3.1 Wheel Lifter

The lifter is an operating part that the machine is fitted with. It is designed to load to the Wheel Holder Table and to return the complete wheels or just the rim to the ground.

The lifter cannot be used for uses other than lifting/lowering wheels (or rims) from the Wheel Holder Table.

The lifter has a maximum capacity of 70Kg

Having loaded a wheel with a large enough diameter and having activated the Wheel Sensor Arm (**Fig.4.3-1**), proceed as follows:

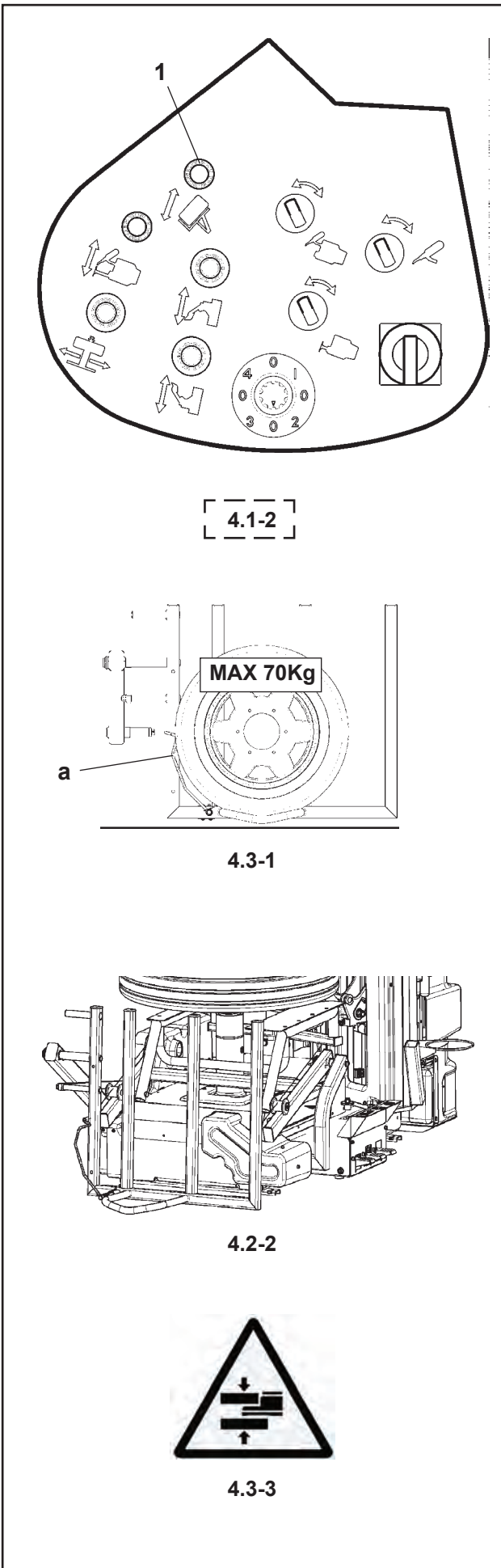
- Check that the machine is in Manual Mode.
- Activate the lever (**1, Fig.4.1-2**) and hold it in the forward position. The machine will beep and the lifter will begin the automatic wheel load procedure. Having completed this operation the lifter stops in the start position on the ground (**Fig.4.3-2**) and the beeper stops sounding.
- Release the control lever.
- Activate the lever (**1, Fig.4.1-2**) and hold it in the back position. The machine will beep and the lifter will begin the automatic wheel unload procedure. Having completed this operation the lifter stops in the start position and the machine beeps.
- Release the control lever.

WARNING: THESE OPERATIONS MAY BE DANGEROUS SO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT ON THE PLATES.

Note: The command can be released in any position and the operation will be interrupted. If the command is activated again, the operation will be resumed from wherever it is.

Figure 4.3-3

DANGER OF FEET BEING CRUSHED.



4.3 Organes Fonctionnels

Actionnement et contrôle des commandes dans le Mode MANUEL.

4.3.1 Elévateur roues

L'élevateur est un organe fonctionnel dont la machine est équipée de série ; cet élément a été conçu exclusivement pour le levage sur la table porte-roue et le retour au sol des roues complètes ou de la jante uniquement.

Il est interdit d'utiliser l'élevateur pour un usage autre que le chargement/déchargement des roues (ou jantes) de la Table Porte Roues.

L'élevateur a une capacité de charge maximale de 70 kg

Après avoir chargé une roue ayant un diamètre suffisant à activer le Bras Capteur Roue (**Fig.4.3-1**), procéder comme suit:

- Vérifier si la condition Mode Manuel est active.
- Actionner et maintenir la manette (**1, Fig.4.1-2**) en avant ; l'avertisseur sonore s'active et l'élevateur commence la procédure de chargement automatique de la roue.

L'opération terminée, l'élevateur s'arrête dans la position de départ au sol (**Fig.4.3-2**) et l'avertisseur sonore se désactive.

- Relâcher la commande.
- Actionner et maintenir la manette (**1, Fig.4.1-2**) en arrière ; l'avertisseur sonore s'active et l'élevateur commence la procédure de déchargement automatique de la roue.

A la fin, l'élevateur s'arrête dans la position de départ et l'avertisseur sonore se désactive.

- Relâcher la commande.

ATTENTION : LES MANOEUVRES REPRESENTENT UN DANGER. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APPOSEES SUR LA MACHINE.

NB: Il est possible de relâcher la commande quelle que soit la position ; l'action s'interrompt. Si on commande à nouveau, le mouvement reprend dans la position où il se trouve.

Figure 4.3-3

DANGER D'ECRASEMENT PIEDS.

4.3 Partes Funcionales

Accionamiento y comprobación de los mandos en Modo MANUAL.

4.3.1 Elevador de ruedas

El elevador es una parte funcional incluida de serie en la máquina, este elemento ha sido ideado exclusivamente para cargar las ruedas completas, o sólo la llanta, sobre la Mesa Porta Ruedas y volver a descargarlas en el suelo.

Se prohíbe utilizar el elevador para fines distintos a la carga/descarga de las ruedas (o llantas) de la Mesa Porta Ruedas.

El elevador tiene una capacidad máxima de 70 Kg.

Después de haber cargado una rueda de diámetro suficiente para activar el Brazo Sensor Rueda (**Fig.4.3-1**), proceder del siguiente modo:

- Compruebe que esté activa la condición Manual Mode.
- Accione y mantenga accionado el manipulador (**1, Fig.4.1-2**) hacia delante; el señalizador acústico se activa y el elevador inicia el procedimiento de carga automático de la rueda.

Tras cumplir la operación el elevador se detiene en la posición de arranque en el suelo (**Fig.4.3-2**) y el señalizador acústico se desactiva.

- Suelte el mando.
- Accione y mantenga accionado el manipulador (**1, Fig.4.1-2**) hacia atrás; el señalizador acústico se activa y el elevador inicia el procedimiento de descarga automática de la rueda.

Al terminar el elevador se detiene en la posición de arranque y el señalizador acústico se desactiva.

- Suelte el mando.

ATENCIÓN: LAS MANIOBRAS PUEDEN SER PELIGROSAS, RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN LAS PLACAS EXPUESTAS.

Nota: En cualquier posición se puede soltar el mando; la acción se interrumpe. Accionando nuevamente, el movimiento se reanuda desde la posición en la que se encuentra.

Figura 4.3-3

ATENCIÓN: PELIGRO APLASTAMIENTO PIES.

4.3.2 Tool Holder Unit

To use the Tool Holder Unit correctly, proceed as follows:

- Check that the machine is in Manual Mode.

WARNING: THESE OPERATIONS MAY BE DANGEROUS SO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT ON THE PLATES.

Tool Holder Unit upstroke:

- Activate the lever (2, Fig.4.1-2) and hold it in the forward position; the Tool Holder Unit will move upwards (Fig.4.3-4).
- Release the command when the upper end stop is reached.

Tool Holder Unit downstroke:

- Activate the lever (2, Fig.4.1-2) and hold it in the back position; the Tool Holder Unit will move downwards (Fig.4.3-4).
- Release the command when the lower end stop is reached.

Note: The command can be released in any position and the operation will be interrupted. If the command is activated again, the operation will be resumed from wherever it is.

Upper Tool Arm Sideways Movement:

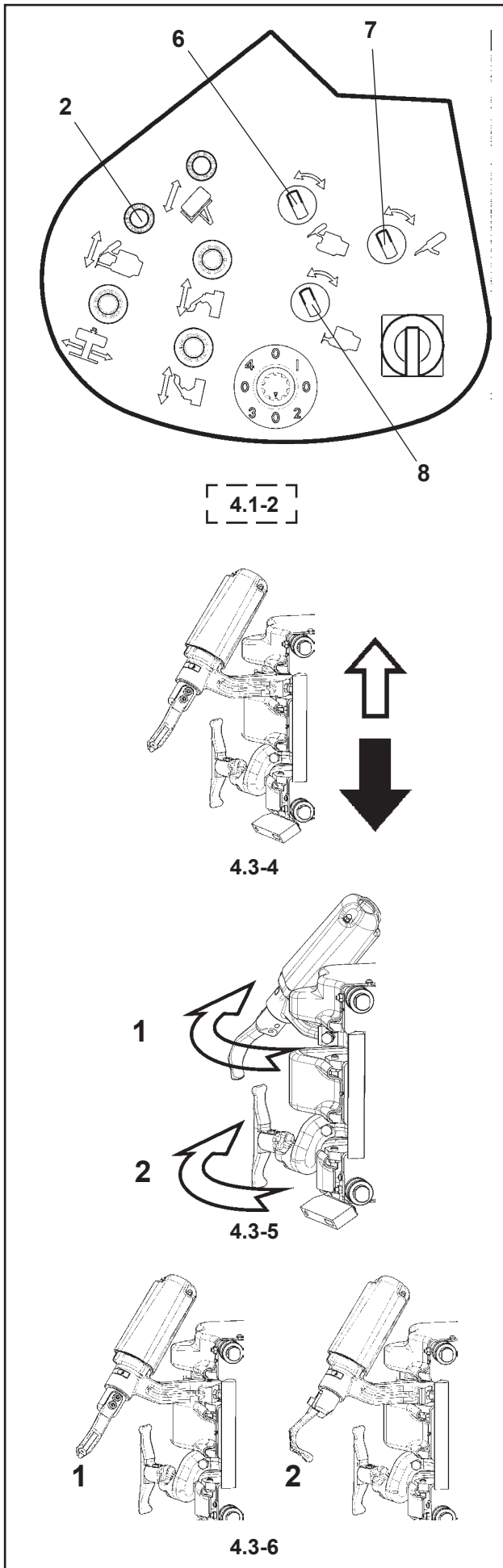
- Switch the selector (6, Fig.4.1-2) to the right and the upper tool arm will move sideways towards the outside of the machine (1, Fig.4.3-5).
- Switch the selector (6, Fig.4.1-2) to the left; and the upper tool will move back inwards to the work position.

Lower Tool Arm Sideways Movement:

- Switch the selector (8, Fig.4.1-2) to the right and the lower tool arm will move sideways towards the outside of the machine (2, Fig.4.3-5).
- Switch the selector (8, Fig.4.1-2) to the left; and the lower tool will move back inwards to the work position.

Upper Rotation Tool:

- Switch the selector (7, Fig.4.1-2) to the left; the upper wheel tool rotates and prepares to be inserted between the tire and the rim (1, Fig.4.3-6).
- Switch the selector (7, Fig.4.1-2) to the right; the upper wheel tool rotates and moves to the bead grip position to extract it from the rim (2, Fig.4.3-6).



4.3.2 Groupe Porte-Outils

Pour commander correctement le Groupe Porte-Outils, procéder comme suit:

- Vérifier si la condition Mode Manuel est activée.

ATTENTION : LES MANOEUVRES REPRESENTENT UN DANGER. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APOSEES SUR LA MACHINE.

Montée Groupe Porte-Outils:

- Actionner et maintenir la manette (**2, Fig.4.1-2**) en avant ; le Groupe Porte-Outils se déplace vers le haut (**Fig.4.3-4**).
- Relâcher la commande une fois le fin de course supérieur atteint.

Descente Groupe Porte-Outils:

- Actionner et maintenir la manette (**2, Fig.4.1-2**) en arrière ; le Groupe Porte-Outils se déplace vers le bas (**Fig.4.3-4**).
- Relâcher la commande une fois le fin de course inférieur atteint.

NB: Il est possible de relâcher la commande quelle que soit la position ; l'action s'interrompt. Si on commande à nouveau, le mouvement reprend dans la position où il se trouve.

Translation Bras Outil Supérieur:

- Actionner le sélecteur (**6, Fig.4.1-2**) à droite ; le bras de l'outil supérieur translate vers l'extérieur de la machine (**1, Fig.4.3-5**).
- Actionner le sélecteur (**6, Fig.4.1-2**) à gauche ; l'outil supérieur retourne vers l'intérieur, en position de travail.

Translation Bras Outil Inférieur:

- Actionner le sélecteur (**8, Fig.4.1-2**) à droite ; le bras de l'outil inférieur translate vers l'extérieur de la machine (**2, Fig.4.3-5**).
- Actionner le sélecteur (**8, Fig.4.1-2**) à gauche ; l'outil inférieur retourne vers l'intérieur, en position de travail.

Rotation Outil Supérieur:

- Actionner le sélecteur (**7, Fig.4.1-2**) à gauche ; l'outil supérieur tourne sur lui-même et se prépare à être introduit entre le pneu et la jante (**1, Fig.4.3-6**).
- Actionner le sélecteur (**7, Fig.4.1-2**) à droite ; l'outil supérieur tourne sur lui-même en position d'accrochage du talon pour le décoller de la jante (**2, Fig.4.3-6**).

4.3.2 Grupo Porta herramientas

Para accionar correctamente el Grupo Porta herramientas, proceder del siguiente modo:

- Compruebe que la condición Manual Mode esté activa.

ATENCIÓN: LAS MANIOBRAS CONSTITUYEN UN PELIGRO. RESPETAR LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PRESCRITAS EN LAS PLACAS EXPUESTAS.

Subida Grupo Porta herramientas:

- Accione y mantenga accionado el manipulador (**2, Fig.4.1-2**) hacia adelante; el Grupo Porta herramientas se desplaza hacia arriba (**Fig.4.3-4**).
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

Bajada Grupo Porta herramienta:

- Accione y mantenga accionado el manipulador (**2, Fig.4.1-2**) atrás; el Grupo Porta herramientas se desplaza hacia abajo (**Fig.4.3-4**).
- Soltar el mando tras alcanzar el final de carrera inferior.

Nota: En cualquier posición es posible soltar el mando; la acción se interrumpe. Accionando nuevamente, el movimiento se reanuda desde la posición en la que se encuentra.

Traslación Brazo Herramienta Superior:

- Accionar el selector (**6, Fig.4.1-2**) a la derecha; el brazo de la herramienta superior se traslada hacia el exterior de la máquina (**1, Fig.4.3-5**).
- Accione el selector (**6, Fig.4.1-2**) hacia la izquierda; la herramienta superior regresa hacia el interior, en posición de trabajo.

Traslación Brazo Herramienta Inferior:

- Accione el selector (**8, Fig.4.1-2**) a la derecha; el brazo de la herramienta inferior se traslada hacia el externo de la máquina (**2, Fig.4.3-5**).
- Actionner le sélecteur (**8, Fig.4.1-2**) à gauche ; l'outil inférieur retourne vers l'intérieur, en position de travail.

Rotation Outil Supérieur:

- Accione el selector (**7, Fig.4.1-2**) hacia la izquierda; la herramienta superior rueda sobre sí misma y se predispone para la introducción entre neumático y llanta (**1, Fig.4.3-6**).
- Accione el selector (**7, Fig.4.1-2**) hacia la derecha; la herramienta superior gira sobre sí misma en posición de enganche del talón para extraer la llanta (**2, Fig.4.3-6**).

4.3.3 Wheel Support

The horizontal bead breaking disk wheel near and away motion requires the Wheel Support to move lengthways while the bead breaking disk support upright rotates. The synchronised movement of the parts enables the disks to operate on the rim border at an optimal level always.

To use the Wheel Support correctly, proceed as follows::

- Check that the machine is in Manual Mode.

WARNING: THESE OPERATIONS MAY BE DANGEROUS SO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT ON THE PLATES.

Move near:

- Activate the lever (3, Fig.4.1-2) to the right and hold it there. The Wheel Support will move towards the bead breaking disks (Fig.4.3-7) which will be positioned according to the movement of the column that supports them.
- Release the command when the end stop is reached.

Move away:

- Activate the lever (3, Fig.4.1-2) to the left and hold it there. The Wheel Support will move away from the bead breaking disks (Fig.4.3-7), which will move towards the operator.
- Release the command when the end stop is reached.

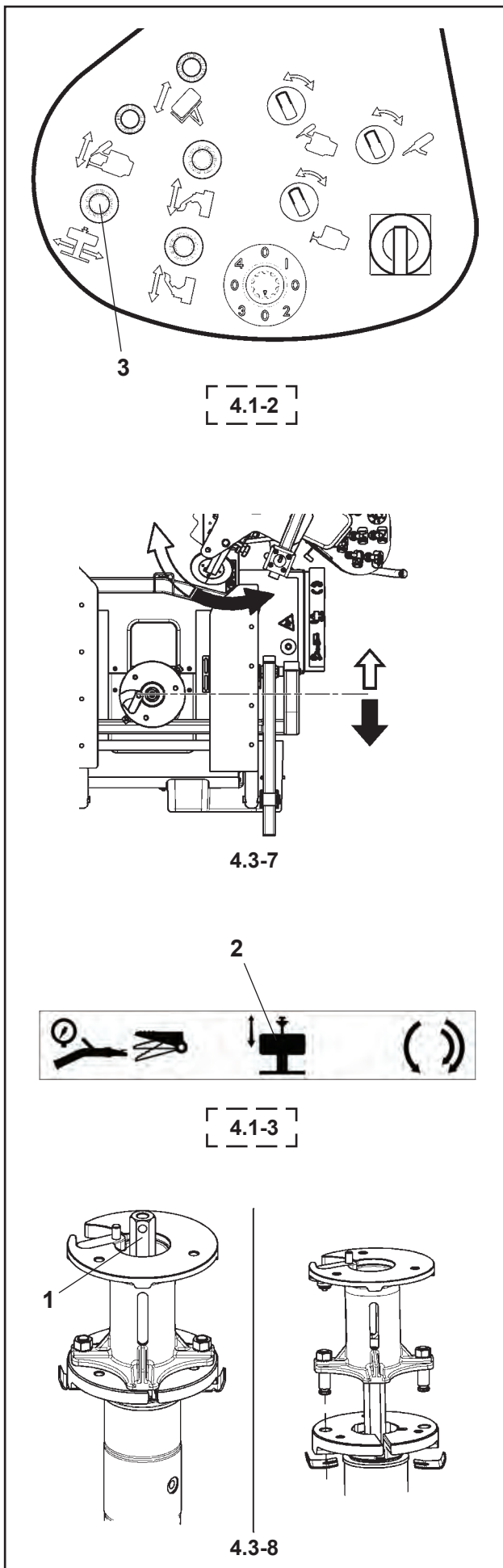
The Wheel Support includes a built-in Wheel Clamping system powered by a hydraulic circuit and controlled by the operator pedal.

Clamping:

- Press and hold down the pedal (2, Fig.4.1-3) with your foot. The hexagonal rod (1, Fig.4.3-8) will move downwards.
- Press and hold down the pedal (2, Fig.4.1-3) with your foot again. The hexagonal rod (1, Fig.4.3-8) will move up.
- Release the command when the end stop is reached.

Note: The command can be released in any position and the operation will be interrupted.

Note: Every time the pedal is pressed, the rod movement resumes from wherever it is, but in the opposite direction.



4.3.3 Porte-roue

Le mouvement horizontal d'approche et d'éloignement de la roue par les disques détalonneurs comporte une translation longitudinale du Porte-roue et une rotation simultanée du montant de support des disques détalonneurs. Le mouvement synchronisé des composants permet aux disques d'opérer toujours dans la condition optimale relativement au bord de la jante.

Pour actionner correctement le Porte-roue, procéder comme suit:

- Vérifier si la condition Mode Manuel est activée.

ATTENTION : LES MANOEUVRES REPRESENTENT UN DANGER. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APOSEES SUR LA MACHINE.

Approche :

- Actionner et maintenir la manette (3, Fig.4.1-2) vers la droite ; le Porte-roue se déplace dans la direction des disques détalonneurs (Fig.4.3-7) et ces derniers s'orientent en suivant le mouvement de la potence qui les supporte.
- Relâcher la commande une fois le fin de course atteint.

Eloignement:

- Actionner et maintenir la manette (3, Fig.4.1-2) vers la gauche ; le Porte-roue s'éloigne des disques détalonneurs (Fig.4.3-7), qui se déplacent simultanément vers l'opérateur.
- Relâcher la commande une fois le fin de course atteint.

Le système de Blocage Roues est intégré dans le Porte-roues ; il est assisté d'un circuit hydraulique et commandé à pédale par l'opérateur.

Blocage:

- Actionner et maintenir avec le pied la pédale (2, Fig.4.1-3); la tige hexagonale (1, Fig.4.3-8) se déplace vers le bas.
- Actionner à nouveau et maintenir la pédale avec le pied (2, Fig.4.1-3); la tige hexagonale (1, Fig.4.3-8) se déplace vers le haut.
- Relâcher la commande une fois le fin de course atteint.

NB: Il est possible de relâcher la commande quelle que soit la position ; l'action s'interrompt.

NB: A chaque actionnement de la pédale, le mouvement de la tige reprend dans la position où elle se trouve mais dans la direction opposée.

4.3.3 Soporte Rueda

El movimiento horizontal de acercamiento y alejamiento de la rueda de los discos destalonadores, comporta una traslación longitudinal del Soporte Rueda y una rotación simultánea del montante de soporte discos destalonadores. El movimiento sincronizado de las partes permite que los discos trabajen siempre en las mejores condiciones por lo que se refiere al borde de la llanta.

Para accionar correctamente el Soporte Rueda, proceder del siguiente modo:

- Compruebe que esté activa la condición Manual Mode.

ATENCIÓN: LAS MANIOBRAS CONSTITUYEN UN PELIGRO. RESPETAR LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PRESCRITAS EN LAS PLACAS EXPUESTAS.

Acercamiento:

- Accione y mantenga el manipulador (3, Fig.4.1-2) hacia la derecha; el Soporte Rueda se pone en marcha en dirección de los discos destalonadores (Fig.4.3-7) y éstos últimos se orientan siguiendo el movimiento de la columna que los soporta.
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

Alejamiento:

- Accione y mantenga el manipulador (3, Fig.4.1-2) hacia la izquierda; el Soporte Rueda se aleja de los discos destalonadores (Fig.4.3-7), los cuales se mueven contemporáneamente hacia el operador.
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

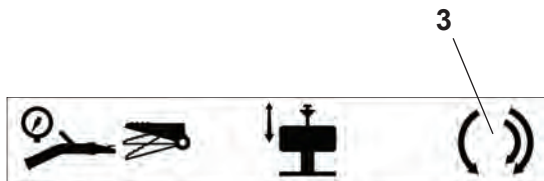
En el Soporte Rueda está integrado el sistema de Bloqueo Ruedas, asistido por el circuito hidráulico y controlado mediante pedal por el operador.

Bloqueo:

- Accione y mantenga con el pie el pedal (2, Fig.4.1-3); la varilla hexagonal (1, Fig.4.3-8) se mueve hacia abajo.
- Accione de nuevo y mantenga con el pie el pedal (2, Fig.4.1-3); la varilla hexagonal (1, Fig.4.3-8) se mueve hacia arriba.
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

Nota: En cualquier posición se puede soltar el mando y la acción se interrumpe.

Nota: A cada accionamiento del pedal, el movimiento de la varilla reanuda desde la posición en la que se encuentra pero en la dirección opuesta.



4.1-3

Rotation: - Press the pedal (**4 Fig.4.1-3**) with your foot; the wheel-holder flange rotates clockwise as follows.

1st speed: - Press the pedal about 3/4 of the way down, the turntable rotates at the minimum speed (about 7 rpm). This is the maximum torque.

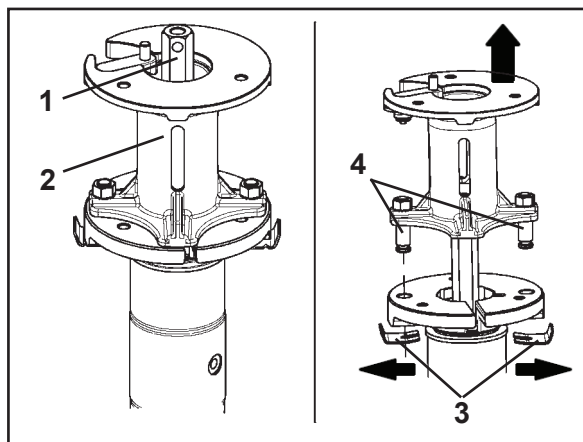
2nd speed: - Press the pedal all the way down, the turntable rotates at maximum speed (about 14 rpm). This is the reduced torque.

- From the idle position, raise the pedal, the turntable rotates anticlockwise.

WARNING: DANGER OF HANDS BEING CRUSHED.

Note: When the machine is in Manual Mode, rotation is always possible. Whereas in Automatic Mode rotation is activated by the pedal and only when the operation in progress requires it.

During clockwise or anticlockwise rotation operations in either Manual or Automatic Mode, a safety circuit may be activated and rotation may be blocked for a few seconds. This happens if the stress on the product created by the machine exceed a certain threshold. If this happens, do not use any controls for the time the machine software needs to perform an automatic reset.



4.3-8

Removing the Wheel Support Extension

In the case of special wheel types (reverse rims), it is possible to remove a section of the wheel support in order to lower the support plane so that additional, special tools can be used;

Proceed as follows:

- Using a screwdriver, extract the clamping plate **3 Fig. 4.3-8**.
- Slide out the top section of the Wheel Support Extension vertically **2 Fig. 4.3-8**.
- Unscrew the hexagonal rod **1 Fig. 4.3-8** by hand, and replace it with the shorter one, supplied with the special accessories. Hand tighten; **DO NOT USE TOOLS TO TIGHTEN**.

The machine is ready for use.

Fitting the Wheel Support Extension

- Mount the hexagonal rod supplied with the tyre remover. **HAND TIGHTEN**, aligning the faces of the hexagon with those on the pin underneath it, **DO NOT USE TOOLS**.
- Insert the Wheel Support Extension so that the pins **4 Fig. 4.3-8** fit into their housings.
- Clamp the Extension in position using the plates **3 Fig. 4.3-8**. Introduce it completely by striking it moderately hard with a hammer until it reaches the indicator mark.

Rotation : - Appuyer avec le pied sur la pédale (**3, Fig.4.1-3**); la bride porte-roue tourne dans le sens contraire comme suit.

1^{ère} vitesse : - Appuyer sur la pédale à environ 3/4 ; l'autocentrante tourne à la vitesse minimale (environ 7 tr/min). Le couple est maximal.

2^e vitesse : - Appuyer sur la pédale à fond; l'autocentrante tourne à la vitesse maximale (à environ 14 tr/min). Le couple est réduit.

- De la position de repos, lever le pied de la pédale; l'autocentrante tourne dans le sens antihoraire.

ATTENTION : DANGER ECRASEMENT MAINS.

NB: Dans le mode Manuel, la rotation est toujours possible. Dans le mode Automatique, la rotation commandée par la pédale est autorisée exclusivement suivant les nécessités en relation à la phase opérationnelle courante.

Au cours des opérations de rotation horaire ou antihoraire, dans le Mode Manuel ou Automatique, un circuit de protection peut s'activer et provoquer l'arrêt de la rotation pendant quelques secondes. Ceci se produit dans le cas où l'effort produit par les usinages franchit un seuil déterminé.

Dans ce cas, il est nécessaire de n'actionner aucune commande pendant le temps nécessaire à la réinitialisation automatique gérée par le logiciel de la machine.

Retirer la prolonge porte-roue

Pour roues particulières (jantes inversées), il est possible de retirer une section du support roue, de manière à abaisser la table d'appui et permettre l'utilisation d'autres outils spéciaux ; procéder comme suit :

- A l'aide d'un tournevis, extraire les plaques de blocage **3 Fig. 4.3-8**.
- Extraire vers le haut la section supérieure de la prolonge porte-roue **2 Fig. 4.3-8**.
- Dévisser à la main la tringle hexagonale **1 Fig. 4.3-8** et la remplacer par celle d'une longueur inférieure, fournie avec l'accessoire spécial. Visser à la main à fond ; NE PAS SERRER AVEC DES OUTILS. La machine est prête à fonctionner.

Monter la prolonge porte-roue

- Monter la tringle hexagonale fournie avec le démonte-pneus. SERRER A LA MAIN en alignant les surfaces de l'hexagone avec celles de la broche qui se trouve en-dessous, NE PAS UTILISER D'OUTILS.
- Enfiler la prolonge du porte-roues, jusqu'à ce que les broches **4 Fig. 4.3-8** pénètrent dans leur logement.
- Bloquer la prolonge en position avec les plaques **3 Fig. 4.3-8**. Taper légèrement avec un marteau pour que la prolonge pénètre à fond jusqu'au cran de repère.

Rotación: - Presione con el pie el pedal (**3, Fig.4.1-3**); el asiento porta rueda gira en sentido horario con la siguiente modalidad.

1^º velocidad : - Presione el pedal aproximadamente 3/4 hacia abajo; el autocentrado gira a la mínima velocidad (unas 7 r.p.m). El par es máximo.

2^º velocidad : - Presione el pedal completamente hacia abajo; el autocentrante gira a la máxima velocidad (unas 14 r.p.m). El par es reducido.

- Desde la posición de descanso, levante el pedal; el autocentrante gira en sentido anti-horario.

ATENCIÓN: PELIGRO DE APLASTAMIENTO MANOS.

Nota: En modalidad Manual la rotación siempre es posible. En modalidad Automática la rotación accionada por el pedal está habilitada exclusivamente según las necesidades, en relación con la fase operativa en curso.

Durante las operaciones de rotación horaria o anti-horaria, en Modo Manual o Automático, un circuito de protección puede activarse y provocar el bloqueo de la rotación durante algunos segundos. Esto ocurre en caso de que el esfuerzo producido por los trabajos supere un determinado umbral. En este caso es necesario no accionar ningún mando por el tiempo necesario para el restablecimiento automático gestionado por el software de la máquina.

Desmontaje de la prolongación de soporte de la rueda

Para ruedas especiales (llantas reversas), es posible desmontar una sección del soporte de la rueda para bajar la superficie de apoyo y poder utilizar las herramientas específicas.

Realizar las siguientes operaciones:

- Con un destornillador, extraer las placas de bloqueo **3 Fig. 4.3-8**.
- Extraer hacia arriba la sección superior de la prolongación de soporte de la rueda **2 Fig. 4.3-8**.
- Desenroscar a mano el asta hexagonal **1 Fig. 4.3-8** y sustituirla por la de menor longitud que se suministra con el accesorio especial. Enroscar a mano. NO UTILIZAR HERRAMIENTAS DE APRIETE. Ahora, la máquina está preparada para trabajar.

Montaje de la prolongación de soporte de la rueda

- Montar el asta hexagonal incluida en la dotación del desmontador de neumáticos. APRETAR A MANO alineando las superficies del hexágono con las del perno inferior, NO UTILIZAR HERRAMIENTAS.
- Introducir la prolongación de soporte de la rueda hasta que los pernos **4 Fig. 4.3-8** entren en sus alojamientos.
- Bloquear la prolongación en la posición correcta con las placas **3 Fig. 4.3-8**. Golpearla delicadamente con un martillo hasta alcanzar la marca de referencia.

4.3.4 Bead breaking device

The machine is fitted with an Upper Bead Breaking Disk and a Lower Bead Breaking Disk, which operate on the corresponding wheel beads. Both the disk support arms are fitted with sensors that are required when operating in AUTOMATIC MODE.

To activate the bead breakers manually, proceed as follows:

- Check that the machine is in Manual Mode.

WARNING: THESE OPERATIONS MAY BE DANGEROUS SO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT ON THE PLATES.

Upper Bead Breaker:

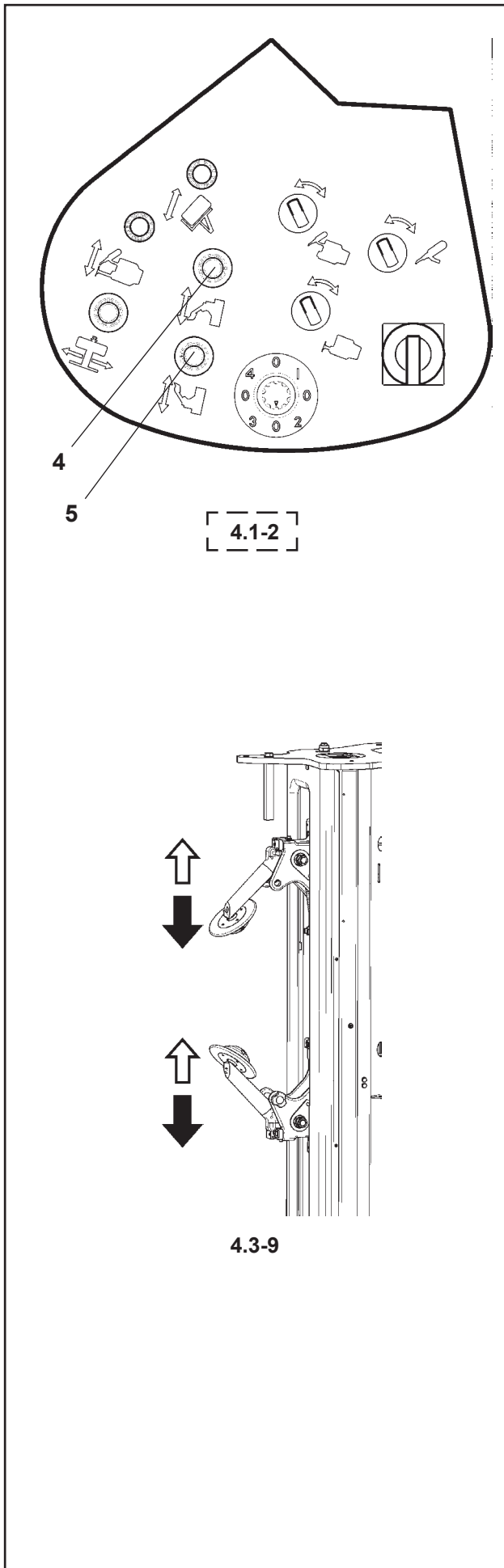
- Activate the lever (4, Fig.4.1-2) and hold it in the forward position. The Upper Bead Breaker will move upwards (Fig.4.3-9).
- Activate the lever (4, Fig.4.1-2) and hold it in the back position. The Upper Bead Breaker will move downwards (Fig.4.3-9).
- Release the command when the end stop is reached..

Lower Bead Breaker:

- Activate the lever (5, Fig.4.1-2) and hold it in the forward position. The Lower Bead Breaker will move upwards (Fig.4.3-9).
- Activate the lever (4, Fig.4.1-2) and hold it in the back position. The Lower Bead Breaker will move downwards (Fig.4.3-9).
- Release the command when the end stop is reached..

Note: The command can be released in any position and the operation will be interrupted. If the command is activated again, the operation will be resumed from the same position.

Nota: The disks must not for any reason come into contact with each other.



4.3.4 Outil détalonneur

La machine est équipée d'un disque détalonneur supérieur et un disque détalonneur inférieur, qui opèrent sur les talons correspondants de la roue. Les deux bras de support des disques sont équipés de capteurs nécessaires pour opérer correctement dans le mode AUTOMATIQUE.

Pour actionner manuellement les outils détalonneurs, procéder comme suit:

- Vérifier si le Mode Manuel est activé.

ATTENTION : LES MANOEUVRES REPRESENTENT UN DANGER. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APPOSEES SUR LA MACHINE.

Outil détalonneur Supérieur:

- Actionner et maintenir la manette (4, Fig.4.1-2) en avant ; l'outil détalonneur se déplace vers le haut (Fig.4.3-9).
- Actionner et maintenir la manette (4, Fig.4.1-2) en arrière ; l'outil détalonneur se déplacer vers le bas (Fig.4.3-9).
- Relâcher la commande une fois le fin de course atteint.

Outil Détalonneur Inférieur:

- Actionner et maintenir la manette (5, Fig.4.1-2) en avant ; l'outil détalonneur inférieur se déplace vers le haut (Fig.4.3-9).
- Actionner et maintenir la manette (4, Fig.4.1-2) en arrière ; l'outil détalonneur inférieur se déplace vers le bas (Fig.4.3-9).
- Relâcher la commande une fois le fin de course atteint.

NB: Il est possible de relâcher la commande quelle que soit la position ; l'action s'interrompt. Si on commande à nouveau, le mouvement reprend dans la position où il se trouve.

NB: Les disques ne peuvent en aucun cas entrer en contact.

4.3.4 Destalonador

La máquina consta de un Disco Destalonador Superior y un Disco Destalonador Inferior, los cuales trabajan sobre los correspondientes talones de la rueda. Ambos brazos de soporte de los discos constan de sensores necesarios para trabajar adecuadamente en AUTOMÁTICO.

Para accionar manualmente los destalonadores, proceder del siguiente:

- Compruebe que sea activa la condición Manual Mode.

ATENCIÓN: LAS MANIOBRAS CONSTITUYEN UN PELIGRO. RESPETAR LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PRESCRITAS EN LAS PLACAS EXPUESTAS.

Destalonador Superior:

- Accione y mantenga accionado el manipulador (4, Fig.4.1-2) hacia adelante; el destalonador superior se mueve hacia arriba (Fig.4.3-9).
- Accione y mantenga accionado el manipulador (4, Fig.4.1-2) hacia atrás; el destalonador superior se mueve hacia abajo (Fig.4.3-9).
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

Destalonador Inferior:

- Accione y mantenga accionado el manipulador (5, Fig.4.1-2) hacia adelante; el destalonador inferior se mueve hacia arriba (Fig.4.3-9).
- Accione y mantenga accionado el manipulador (4, Fig.4.1-2) hacia atrás; el destalonador inferior se mueve hacia abajo (Fig.4.3-9).
- Suelte el mando tras alcanzar el final de carrera.

Nota: En cualquier posición se puede soltar el mando; la acción se interrumpe. Accionando de nuevo, el movimiento se reanuda desde la misma posición.

Nota: Los discos no pueden en ningún caso entrar en contacto entre ellos.

4.3.5 Individual Automated Parts Selector

Use the selector (9, Fig.4.1-2) on the Control Unit to select the individual operations (Subprograms) normally performed in a set order in Automatic Mode running.

Thanks to numerous sensors distributed in specific points on the machine, the software registers the workflow continually and is constantly informed as to the conditions of the various parts involved in the work cycle. It follows that all this allows a list of possible operations to be compiled electronically on the basis of the tasks that have already been completed.

Lastly, the operator can press a certain selector (9, Fig.4.1-2) to select only the Subprograms that allow operations to be performed in perfect safety for the operator, the elements being worked on, (rim and tire) and the machine itself.

The diagram (Fig.4.2-1) shows the normal workflow controlled in Automatic Mode running.

The different selector positions (9, Fig.4.1-2) correspond to the following functions.

In the Automatic Demounting program:

“Full Tire Remove”:

“0” enables the entire Automatic Demounting cycle.
“Full Tire Remove“.

“1” enables the Automatic BEAD BREAKING Subprogram,
“Only Bead Break“.

“2” enables the Automatic UPPER BEAD REMOVAL Subprogram.

“Only Remove Upper“.

“3” enables the Automatic LOWER BEAD REMOVAL Subprogram.

“Only Remove Lower“.

In the Automatic Mounting program:

“Full Tire Mount Program”:

“0” enables the entire Automatic Mounting cycle.

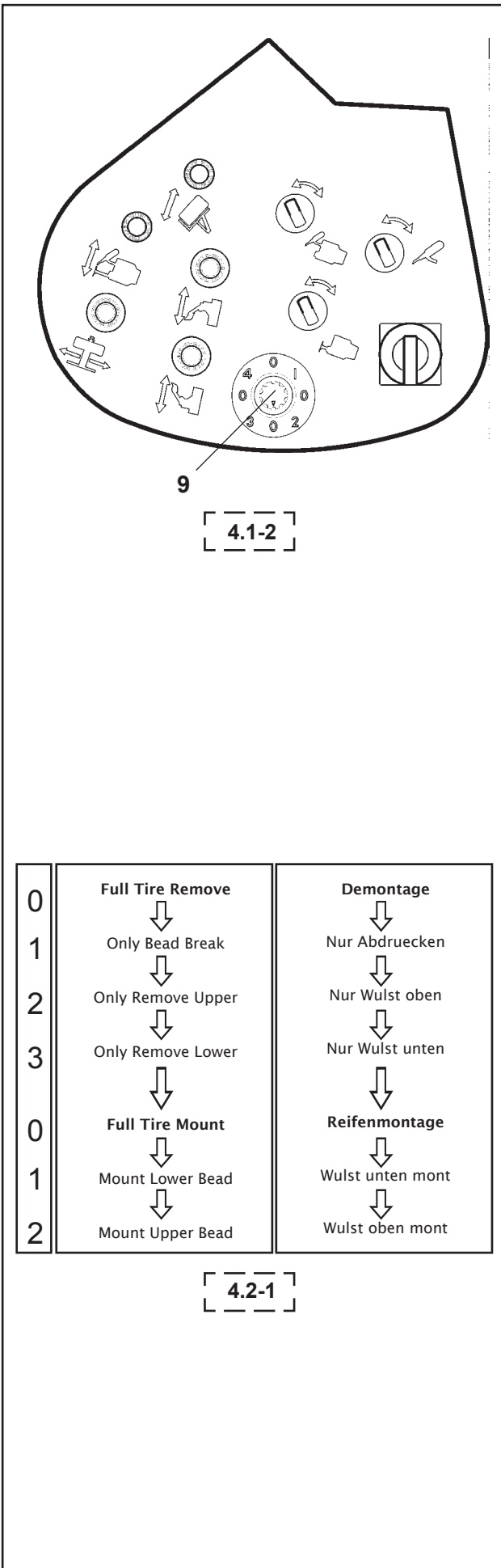
“Full Tire Mount“.

“1” enables the Automatic LOWER BEAD MOUNT Subprogram.

“Mount Lower Bead“.

“2” enables the Automatic UPPER BEAD MOUNT Subprogram.

“Mount Upper Bead“.



4.2-1

4.3.5 Sélecteur Automatismes

Avec le sélecteur (**9, Fig.4.1-2**) situé sur l'Unité de Commande, il est possible de sélectionner les opérations (Programmes Secondaires) qui seront normalement accomplies et en succession dans le Mode Automatique.

Grâce à de nombreux capteurs installés sur la machine, le logiciel enregistre continuellement le flux opérationnel et reconnaît à tout moment les conditions des éléments en usinage. Tout ceci permet par conséquent de gérer électroniquement une liste des opérations possibles, en fonction de celles éventuellement déjà effectuées.

Avec le sélecteur (**9, Fig.4.1-2**), l'opérateur pourra sélectionner uniquement les Programmes Secondaires qui lui permettront d'opérer dans un maximum de sécurité pour lui, pour les éléments en usinage (jante et pneu) et pour la machine.

Le schéma (**Fig.4.2-1**) représente le flux opérationnel normal réglé par les Modes Automatiques.

Les positions du sélecteur (**9, Fig.4.1-2**) ont la fonctionnalité reportée ci-après.

A l'intérieur du programme Démontage Automatique:

"Full Tire Remove":

"0" permet le cycle entier Démontage Automatique.

"Full Tire Remove".

"1" autorise le Programme Secondaire Automatique de DEJANTAGE,

"Only Bead Break".

"2" autorise le Programme Secondaire Automatique de DECOLLEMENT TALON SUPERIEUR.

"Only Remove Upper".

"3" autorise le Programme Secondaire Automatique de DECOLLEMENT TALON INFERIEUR.

"Only Remove Lower".

A l'intérieur du programme Montage Automatique :

"Full Tire Mount Program":

"0" permet tout le cycle Montage Automatique.

"Full Tire Mount".

"1" autorise le Programme Secondaire Automatique de MONTAGE TALON INFERIEUR.

"Mount Lower Bead".

"2" autorise le Programme Secondaire Automatique de MONTAGE TALON SUPERIEUR.

"Mount Upper Bead".

4.3.5 Selector Automatismos

Mediante el selector (**9, Fig.4.1-2**) situado en la Unidad de Mando, se pueden seleccionar operaciones individuales (Subprogramas) normalmente desarrollados en progresión dentro de los Modos Automáticos.

Gracias a numerosos sensores situados en distintos puntos de la máquina, el software registra continuamente el flujo operativo y reconoce en todo momento las condiciones de los elementos en trabajo.

Todo esto permite consecuentemente gestionar electrónicamente una lista de las posibles operaciones, en función de aquellas que ya hayan sido efectuadas.

Para terminar, el operador podrá, a través del selector (**9, Fig.4.1-2**) seleccionar solamente aquellos Subprogramas que permitirán trabajar en máxima seguridad para sí mismo, para los elementos en trabajo (llanta y neumático) y para la propia máquina.

El esquema (**Fig.4.2-1**) representa el flujo operativo normal regulado por los Modos Automáticos.

Las posiciones del selector (**9, Fig.4.1-2**) tienen la función indicada a continuación.

Dentro del programa Desmontaje Automático:

"Full Tire Remove":

"0" permite todo el ciclo Desmontaje Automático.

"Full Tire Remove".

"1" habilita el Subprograma Automático de DESTALONADO,

"Only Bead Break".

"2" habilita el Subprograma Automático de REMOCIÓN TALÓN SUPERIOR.

"Only Remove Upper".

"3" habilita el Subprograma Automático de REMOCIÓN TALÓN INFERIOR.

"Only Remove Lower".

Dentro del programa Montage Automático:

"Full Tire Mount Program":

"0" permite todo el ciclo Montage Automático.

"Full Tire Mount".

"1" habilita el Subprograma Automático de MONTAJE TALÓN INFERIOR.

"Mount Lower Bead".

"2" habilita el Subprograma Automático de MONTAJE TALÓN SUPERIOR.

"Mount Upper Bead".

4.3.6 Main ON/OFF Switch

The Main ON/OFF Switch (**10, Fig.4.1-2**) controls the electrical power supply to the Tire Changer.

Turn ON:

- Turn the main switch (**10, Fig.4.1-2**) clockwise to the “I” position. The tire changer will come on and the sound of the Hydraulic Control Unit motor can be heard.

Turn OFF:

- Turn the main switch (**10, Fig.4.1-2**) anti-clockwise to the “0” position. The tire changer will stop and the User Interface display will switch off.

Note: We suggest the operator turns the Main Switch OFF every time they finish their work shift.

4.3.7 Tubeless Beading System

WARNING: WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS MANDATORY TO WEAR EAR PROTECTORS AND SAFETY GLASSES TO PREVENT CONTAMINATION FROM NOISE, DUST AND CHIPS BLOWN BY THE AIR JET.

Figure 4.1-3

Press the pedal (**2 Fig.4.1-3**) partially with your RIGHT foot (**1 Fig.4.1-3**); the air exits from the end of the hose previously connected to the tire valve.

Figure 4.1-7

WARNING: DANGER OF TIRE EXPLOSION

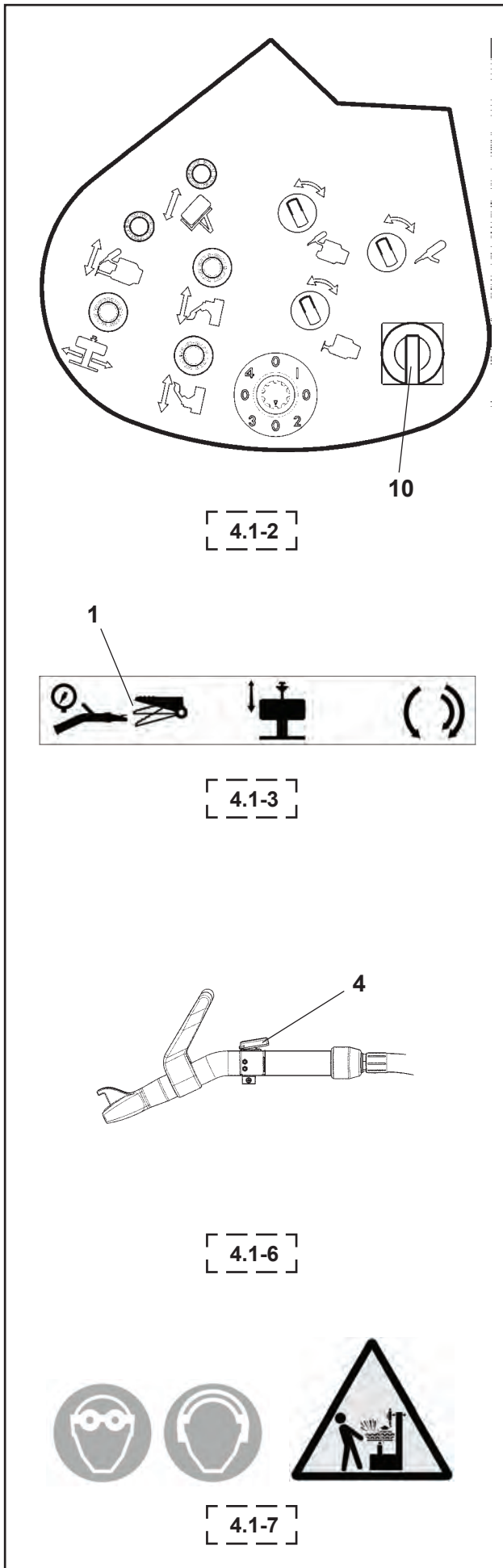
Press the key on the Tubeless Beading Nozzle (**4, Fig.4.1-6**), then press the pedal all the way down decisively (**1, Fig.4.1-3**); a high pressure air jet exits the Tubeless Beading device.

WARNING: HOLD THE TUBELESS BEADING NOZZLE FIRMLY.

Note: Air simultaneously continues to exit the hose connected to the tire.

WARNING:

ONCE BEADING IS COMPLETE, IMMEDIATELY STOP INTRODUCING AIR.



4.3.6 Interrupteur Général

Avec le sectionneur (**10, Fig.4.1-2**), on gère l'alimentation électrique du démonte-pneu.

Démarrage :

- Tourner le sectionneur (**10, Fig.4.1-2**) dans le sens horaire sur la position "I"; le démonte-pneu démarre, on entend le son du moteur Centrale Hydraulique.

Mise hors tension:

- Tourner le sectionneur (10, Fig.4.1-2) dans le sens antihoraire sur la position "0"; le démonte-pneu s'arrête, l'afficheur de l'Interface Utilisateur s'éteint.

NB: Il est recommandé à l'opérateur d'éteindre l'interrupteur général chaque fois qu'il termine sa journée de travail.

4.3.6 Interruptor General

Mediante el Seccionador (**10, Fig.4.1-2**) se controla la alimentación eléctrica del Desmontador de neumáticos.

Puesta en marcha :

- Accione el seccionador (**10, Fig.4.1-2**) en sentido horario en la posición "I"; el desmontador de neumáticos se pone en marcha, se oye el sonido del motor Centralita Hidráulica.

Apagado:

- Accione el seccionador (**10, Fig.4.1-2**) en sentido anti-horario en la posición "0"; el desmontador de neumáticos se detiene, el display de la Interfaz Usuario se apaga.

Nota: Es oportuno apagar el Interruptor General cada vez que el operador termina su turno de trabajo.

4.3.7 Système d'Enjantage Tubeless

ATTENTION : PENDANT L'ACTIONNEMENT DU DISPOSITIF D'Enjantage, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LE JET D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIÈRES.

Figure 4.1-3

Appuyer légèrement sur la pédale avec le pied DROIT (**1 Fig.4.1-3**); l'air s'échappe par l'extrémité du tuyau relié à la soupape de la roue.

Figure 4.1-7

ATTENTION: RISQUE D'EXPLOSION DU PNEU

Presser la touche présente sur la Buse d'enjantage Tubeless (**4, Fig.4.1-6**), puis presser à fond avec décision la pédale (**1, Fig.4.1-3**); un jet d'air à haute pression sort du dispositif d'enjantage Tubeless.

ATTENTION: MAINTENIR FERMEMENT LA BUSE D'ENJANTAGE TUBELESS.

Remarque : Simultanément, de l'air continuera à sortir aussi du tuyau relié à la roue.

ATTENTION:
L'ENJANTAGE TERMINE, ARRETER IMMEDIATEMENT LE JET D'AIR.

4.3.7 Sistema de Entalonado Tubeless

ATENCIÓN: DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE PROTECCIONES AUDITIVAS Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DE AIRE.

Figura 4.1-3

Presione parcialmente con el pie DERECHO el pedal (**1, Fig.4.1-3**); el aire sale por la extremidad del tubo precedentemente conectado a la válvula de la rueda.

Figure 4.1-7

ATENCIÓN: PELIGRO DE EXPLOSIÓN DEL NEUMÁTICO

Pulse la tecla presente en la Boquilla de Entalonado Tubeless (**4, Fig.4.1-6**), presionar a fondo con decisión el pedal (**1, Fig.4.1-3**); un chorro de aire a alta presión sale del dispositivo de Entalonado Tubeless.

ATENCIÓN: MANTENER BIEN FIRME LA BOQUILLA DE ENTALONADO TUBELESS.

Nota : Contemporáneamente seguirá saliendo aire por el tubo conectado a la rueda.

ATENCIÓN: TRAS EL ENTALONADO, DETENER INMEDIATAMENTE LA EMISIÓN DEL AIRE.

5.0 Operations - General precautions

The Super Automatic tire changer is designed for use with the wheels mentioned previously. It operates according to preset parameters that guarantee the smooth running and perfect repeatability of all operations.

For the operations to be perfectly successful the operator must set the data correctly and supervise the entire work cycle.

Automatic operation is therefore the main feature of the tire changer and even if it is possible to mount or demount the tires in manual mode, the machine guarantees maximum success only if the Automatic Mode is used.

WARNING:

USING THE MACHINE IN "MANUAL MODE" OR INCORRECTLY MAY DAMAGE THE TIRES, RIMS AND THE MACHINE ITSELF.

WARNING:

USING THE MACHINE IN "MANUAL MODE" MEANS THAT THE OPERATOR MUST TAKE FULL RESPONSIBILITY FOR ALL OPERATIONS.

CAUTION:

BEFORE MOUNTING A TIRE ON A RIM ENSURE THE FOLLOWING RULES ARE OBSERVED:

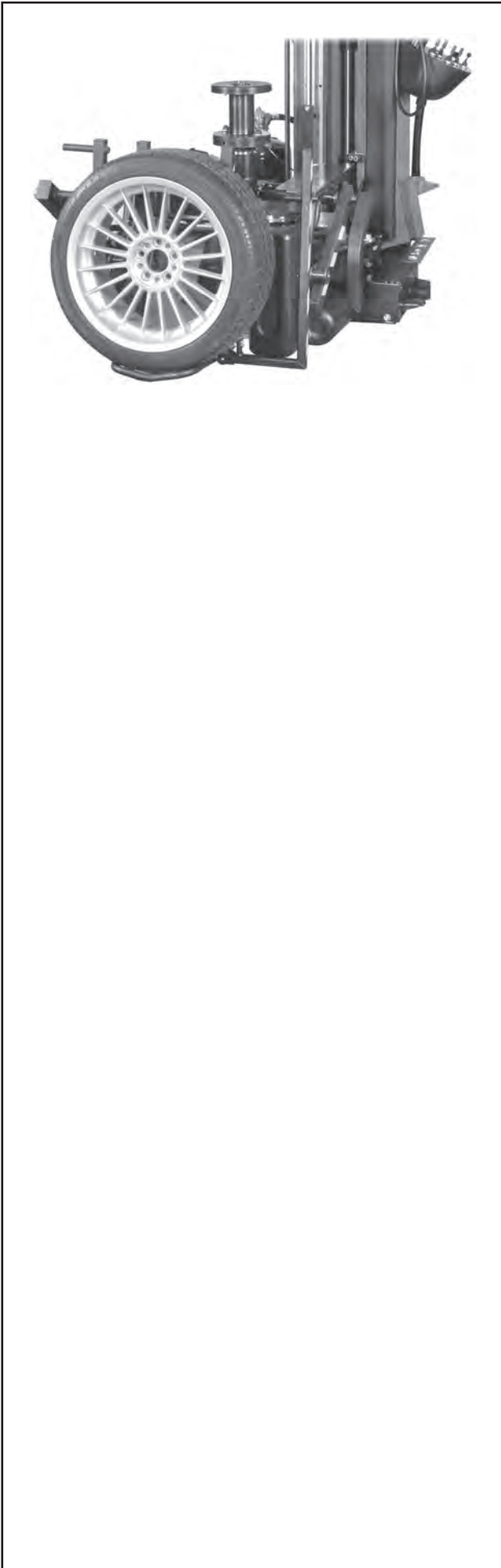
A- THE RIM MUST BE CLEAN AND IN GOOD CONDITION: IF NECESSARY CLEAN AFTER REMOVING ALL WHEEL-WEIGHTS INCLUDING 'TAPE WEIGHTS' INSIDE THE RIM.

B- THE TIRE MUST BE CLEAN AND DRY, WITH NO DAMAGE TO THE BEAD AND THE CASING.

C- REPLACE THE RUBBER VALVE STEM WITH A NEW ONE OR REPLACE THE 'O' RING IF THE VALVE STEM IS MADE OF METAL.

D- LUBRICATION IS NECESSARY FOR CORRECT MOUNTING OF THE TIRE AND PROPER CENTERING. USE ONLY AN APPROVED LUBRICANT FOR TIRES.

E- MAKE SURE THE TIRE IS THE CORRECT SIZE FOR THE RIM.



5.0 Opérativité - précautions générales

Le démonte-pneu Super Automatique intervient sur les roues précédemment citées, en fonction des paramètres programmés, ce qui lui garantit une continuité et une reproductibilité parfaite des opérations.

Dans le but de tirer un maximum profit des opérations, il est demandé à l'utilisateur de paramétrer correctement les données et de superviser le flux opérationnel.

Le Mode Automatique est donc la caractéristique fondamentale du démonte-pneu et bien qu'il soit possible d'effectuer le montage et le démontage des pneus dans le Mode Manuel, avec la fonctionnalité Automatique, les résultats sont garantis au maximum.

ATTENTION :

L'UTILISATION DE LA MACHINE DANS LE "MODE MANUEL" ET DES MANOEUVRES INOCCUPUNES POURRAIENT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PNEUS, AUX JANTES VOIRE MEME A LA MACHINE.

ATTENTION :

L'EMPLOI DE LA MACHINE DANS LE "MODE MANUEL" EST ENTIEREMENT SOUS LA RESPONSABILITE DE L'OPERATEUR.

ATTENTION:

AVANT DE MONTER UN PNEU SUR UNE JANTE SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

A- LA JANTE DOIT ÊTRE PROPRE ET EN BON ETAT: SI NÉCESSAIRE, LA NETTOYER APRÈS AVOIR ENLEVÉ TOUTES LES MASSES Y COMPRIS LES MASSES COLLÉES ÉVENTUELLEMENT APPLIQUÉES À L'INTÉRIEUR DE LA JANTE.

B- LE PNEU DOIT ÊTRE PROPRE ET SEC ET NI LE TALON NI LA CARCASSE NE DOIVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.

C- REMPLACER LA VANNE EN CAOUTCHOUC AVEC UNE VANNE NEUVE ET REMPLACER LE JOINT TORIQUE SI LA VANNE EST EN MÉTAL.

D- LA LUBRIFICATION EST NÉCESSAIRE POUR MONTER CORRECTEMENT LE PNEU ET OBTENIR UN CENTRAGE CORRECT DE L'ENVELOPPE. UTILISER SEULEMENT UN LUBRIFIANT SPÉCIFIQUE POUR PNEUS.

E- VÉRIFIER SI LE PNEU EST DE LA JUSTE DIMENSION POUR LA JANTE.

5.0 Funcionamiento - precauciones generales

El desmontador de neumáticos Super Automático tiene la función de intervenir sobre las ruedas anteriormente citadas, utilizando parámetros preestablecidos, mediante los cuales garantiza fluidez y perfecta repetitividad de las operaciones.

Con el fin de realizar con éxito las operaciones, se pide al usuario que introduzca los datos correctamente, así como una supervisión del flujo operativo.

Así pues, el Modo Automático es la característica fundamental del desmontador de neumáticos y, si bien es posible realizar el montaje y el desmontaje de los neumáticos en Modo Manual, la máxima garantía de resultados proviene de la Funcionalidad Automática.

ATENCIÓN:

EL USO DE LA MÁQUINA DE "MODO MANUAL" Y MANIOBRAS INOCCUPUNAS PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS EN LOS NEUMÁTICOS, EN LAS LLANTAS Y EN LA PROPIA MÁQUINA.

ATENCIÓN:

EL USO DE LA MÁQUINA EN "MODO MANUAL" ES RESPONSABILIDAD TOTAL DEL OPERADOR.

ATENCIÓN:

ANTES DE MONTAR EL NEUMÁTICO EN UNA LLANTA RESPETAR LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

A- LA LLANTA DEBE ESTAR LIMPIA Y EN BUEN ESTADO: SI FUERA NECESARIO LIMPIARLA DESPUÉS DE HABER QUITADO TODOS LOS CONTRAPESOS, COMPRENDIDOS LOS PESOS ADHESIVOS QUE SE HUBIERAN APLICADO DENTRO DE LA LLANTA.

B- EL NEUMÁTICO TIENE QUE ESTAR LIMPIO Y SECO Y TANTO EL TALÓN COMO LA RUEDA TIENEN QUE ESTAR EN PERFECTO ESTADO.

C- SUSTITUIR LA VÁLVULA DE GOMA CON OTRA NUEVA O SUSTITUIR LA JUNTA TORICA SI LA VÁLVULA FUERA METÁLICA.

D- LA LUBRICACIÓN ES NECESARIA PARA MONTAR CORRECTAMENTE EL NEUMÁTICO Y OBTENER UN CORRECTO CENTRADO DE LA CUBIERTA. UTILIZAR SOLAMENTE UN LUBRICANTE ESPECÍFICO PARA NEUMÁTICOS.

E- FIJARSE BIEN QUE EL NEUMÁTICO SE ENCUENTRE EN LA DIMENSIÓN CORRECTA PARA LA LLANTA

5.1 Wheel Lifter

WARNING: IF THE WHEELS ARE HEAVY USE THE LIFT DEVICE

5.1.1 Using the Wheel Lifter

Should the user require it, the machine is provided with a lift device that will raise the wheel or just the rim from the ground to a suitable working height.

This will prevent any excessive effort or potentially harmful movements on the part of the operator.

Figure 5.1-2

WARNING: ONCE THE WHEEL HAS BEEN MOUNTED ON THE FLANGE, THE RIM DROP CENTER MUST ALWAYS BE POSITIONED HIGH, NEXT TO THE MOUNT/DEMOUNT TOOL.

5.1.1.1 Loading the wheel

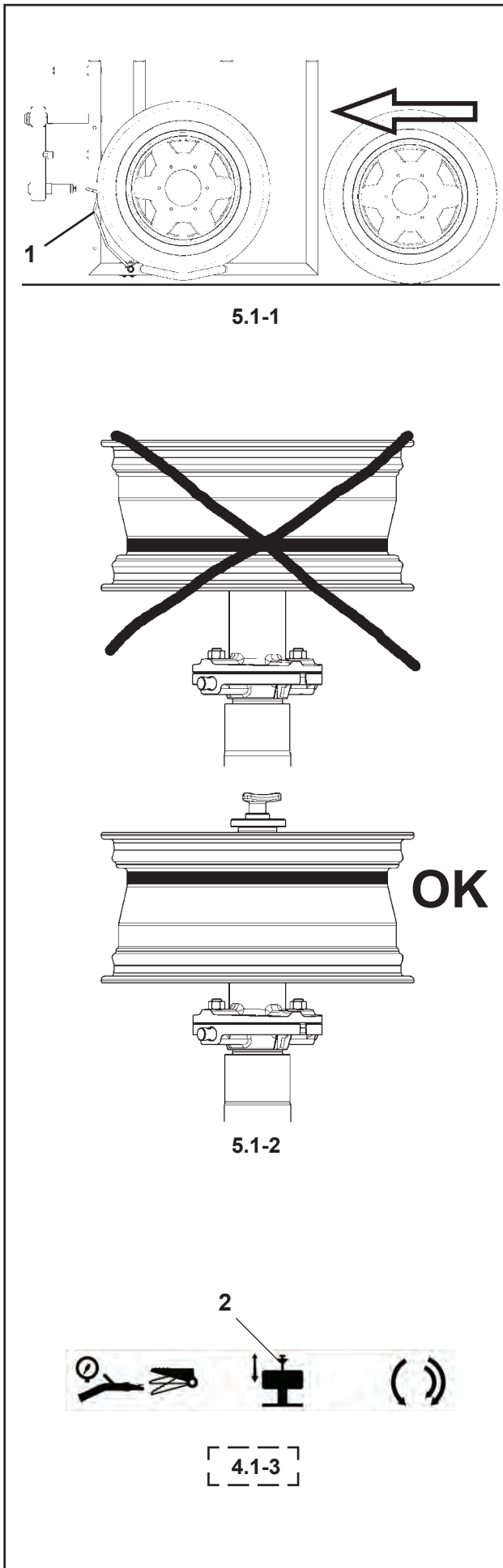
To position the wheel on the front lifter, proceed as follows:

- Check that the wheel holder flange is free.
- Position the grip pin arm in the closed position (towards the centre of the flange).
- Check that MANUAL Mode is selected.
- Activate the command (2, Fig. 4.1-3) to move the rim clamping rod into the right back position.
- Move the wheel up to the front lifter so that the rim drop center is facing the outside of the machine.
- Load the wheel by rolling it onto the lift device (Fig. 5.1-1).

If the wheel positioned on the lift device has an external diameter that is large enough to activate the Wheel Sensor Arm (1, Fig. 5.1-1), the Load wheel onto Wheel Holder Flange operation will be enabled and the movement will be performed automatically by the machine.

For small-diameter wheels or if there is only the rim, whose external diameter is smaller than 530 mm, the operator must manually place the wheel on the wheel holder flange.

WARNING: BEFORE LOADING THE WHEEL OR THE RIM, MOVE THE TOOLS AND THE BEAD BREAKER DISKS OUT OF THE WORK AREA.



5.1 Elévateur Roue

ATTENTION: DANS LE CAS DE ROUES LOURDES, UTILISER L'ELEVATEUR PREVU A CET EFFET

5.1.1 Utiliser l'élevateur roue

Dans le cas où l'opérateur a l'intention de s'en servir, la machine est équipée d'un élévateur permettant de soulever la roue ou uniquement la jante du sol en position de travail.

Tout effort involontaire et potentiellement dangereux pour la santé peut être de cette façon évité.

Figure 5.1-2

ATTENTION:
UNE FOIS LA ROUE MONTEE SUR LA BRIDE, LE CREUX DE LA JANTE DOIT TOUJOURS ETRE TOURNE VERS LE HAUT, PRES DE L'OUTIL DE DEMONTAGE/MONTAGE.

5.1.1.1 Chargement Roue

Pour placer la roue sur l'élevateur avant, procéder comme suit:

- Vérifier si la bride porte-roue n'est pas engagée.
- Placer le bras de l'axe d'accrochage en position fermée (vers le milieu de la bride).
- Vérifier si le Mode MANUEL est sélectionné.
- Actionner la commande (**2, Fig. 4.1-3**) pour conduire la tige de blocage jante en position de totale rétraction.
- Approcher la roue de l'élevateur frontal et la tourner de manière à ce que la jante se trouve vers l'extérieur de la machine.
- Faire rouler la roue et la charger sur l'élevateur (**Fig. 5.1-1**).

Si la roue placée sur l'élevateur a un diamètre externe qui suffit à activer le Bras Capteur Roue (**1, Fig. 5.1-1**), la fonctionnalité de Chargement de la roue sur la Bride Porte Roue sera autorisée et le mouvement sera effectué automatiquement par la machine.

En cas de roues de petit diamètre ou de seulement une jante dont le diamètre extérieur est inférieur à 530 mm, l'opérateur doit procéder au positionnement manuel sur la bride porte-roue.

ATTENTION ! AVANT DE CHARGER LA ROUE OU LA JANTE, AMENER LES OUTILS ET LES DISQUES PRESSE-TALON HORS TRAVAIL.

5.1 Elevador Rueda

ATENCIÓN: EN CASO DE RUEDAS PESADAS UTILIZAR EL CORRESPONDIENTE ELEVADOR

5.1.1 Uso del Elevador Rueda

Caso que el operador desee utilizarlo, la máquina consta de un elevador cuya función es llevar la rueda o sólo la llanta desde el suelo hasta la posición operativa.

De este modo pueden evitarse efectos indeseados y potencialmente peligrosos para la salud.

Figura 5.1-2

ATENCIÓN:
TRAS HABER MONTADO LA RUEDA EN LA BRIDA, EL CANAL DE LA LLANTA DEBE ESTAR SIEMPRE ORIENTADO HACIA ARRIBA, CERCA DE LA HERRAMIENTA DE DESMONTAJE/MONTAJE.

5.1.1.1 Carga de la Rueda

Para colocar la rueda sobre el elevador anterior, proceder del siguiente modo:

- Comprobar que la brida porta-rueda no esté ocupada.
- Colocar el brazo del Perno de Enganche en posición cerrada (hacia el centro brida).
- Comprobar que esté seleccionado el Modo MANUAL.
- Accionar el mando (**2, Fig. 4.1-3**) hasta colocar la varilla de bloqueo llanta en posición completamente retraída.
- Acercar la rueda al elevador frontal, orientándola de modo que el canal de la llanta esté dirigido hacia el exterior de la máquina.
- Rodando, cargar la rueda en el elevador (**Fig. 5.1-1**). Si la rueda colcoada sobre el elevador tiene un diámetro externo suficiente para activar el Brazo Sensor Rueda (**1, Fig. 5.1-1**), la función de Carga de la rueda sobre la Brida Porta Rueda estará habilitada y el desplazamiento será realizado por la máquina en automático.

Las ruedas de reducido diámetro o en caso de llanta sin neumático, cuyo diámetro exterior sea inferior a 530 mm, se deben colocar en manual sobre la brida portarueda.

AVISO: ANTES DE CARGAR LA RUEDA O LA LLANTA, COLOQUE LAS HERRAMIENTAS Y LOS DISCOS DESTALONADORES FUERA DE LA POSICIÓN DE TRABAJO.

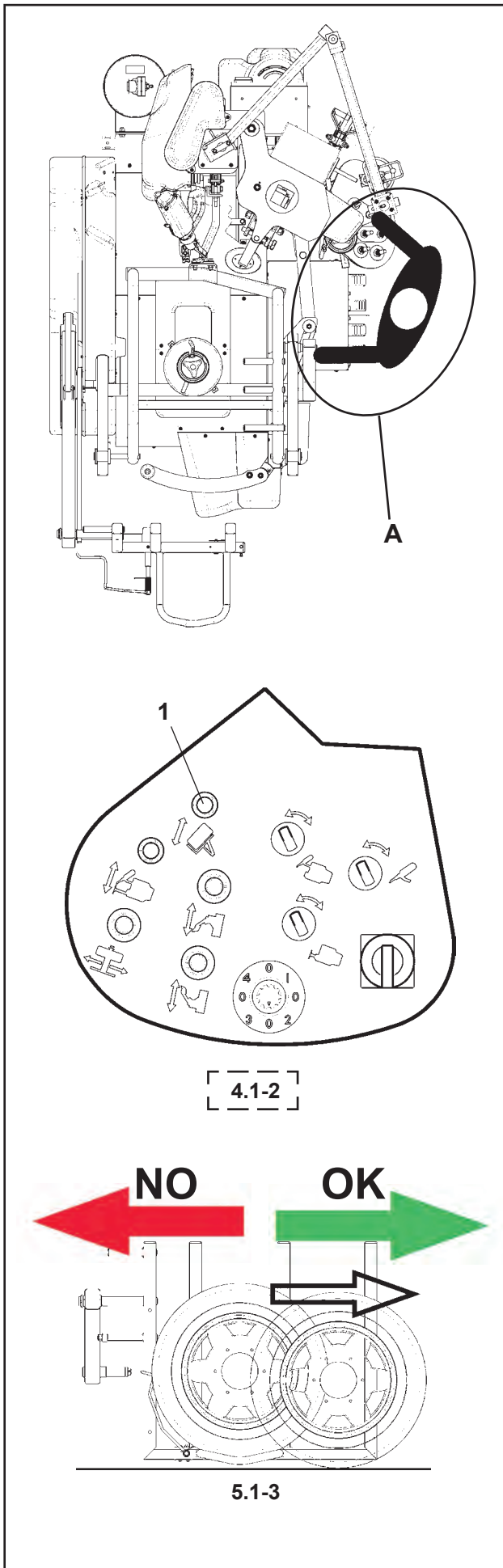
WARNING: ONLY THE OPERATOR MAY ACCESS THE WORK AREA.

WARNING: THE OPERATOR SHOULD STAND CLOSE TO THE MACHINE IN THE CORRECT WORK POSITION ON THE SAME SIDE AS THE CONTROL PANEL.

- Move lever 1 (Fig. 4.1-2) on the Control Unit forward to perform the automatic wheel lift procedure.

The machine beeps to warn that the procedure is running and the operating tools move to the idle position).

The load procedure ends when the wheel is resting against the flange, the lifters have moved back to the idle position and the beeper stops beeping.



5.1.1.2 Unloading the wheel

Unclamp the wheel as described in the relative chapter.

Remove the clamping cone

Move the shaft to the right down position.

Check that there is not already another wheel on the front lifter (this would make the unloading procedure impossible)

- Move lever 1 (Fig. 4.1-2) on the Control Unit back to perform the automatic wheel unload procedure.

The tools move to the idle position and the Wheel Support moves to the correct position.

The procedure ends when the lifter stops, having practically reached the ground, and the beeper stops beeping.

Figure 5.1-3

WARNING: REMOVE THE WHEEL FROM THE LIFTER MANUALLY ON THE RIGHTHAND SIDE.

ATTENTION : SEUL L'OPERATEUR PEUT OCCUPER LA ZONE DE TRAVAIL.

ATTENTION : L'OPERATEUR DOIT SE TROUVER A PROXIMITE DE LA MACHINE, DANS UNE POSITION DE TRAVAIL CORRECTE ; COTE UNITE DE COMMANDE (A).

- Actionner en avant la manette 1 (**Fig. 4.1-2**) de l'Unité de Commande, pour effectuer la procédure automatique d'élévation roue.

L'avertisseur sonore s'active pour avertir que la procédure est en cours et les outils opérationnels de la machine se déplacent en position hors travail).

La procédure de chargement se termine quand la roue se trouve en appui sur la bride, les élévateurs sont retournés en position de repos et l'avertisseur sonore se désactive.

5.1.1.2 Déchargement Roue

Débloquer la roue, voir rubrique correspondante.

Retirer le cône de blocage

Mettre l'arbre tout en bas.

Vérifier si l'élévateur frontal ne contient pas déjà une roue (la procédure de déchargement ne serait pas possible)

- Actionner en arrière la manette 1 (**Fig. 4.1-2**) de l'Unité de Commande, pour effectuer le déchargement de la roue.

Les outils sont conduits en position de repos, le Porte-roue se déplace dans la position correcte.

La procédure se termine avec l'arrêt de l'élévateur à proximité du sol et l'avertisseur sonore désactivé.

Figure 5.1-3

ATTENTION: DÉPOSER LA ROUE DE L'ÉLEVATEUR UNIQUEMENT VERS LA DROITE.

ATENCIÓN: SÓLO EL OPERADOR PUEDE OCUPAR LA ZONA DE TRABAJO.

ATENCIÓN: EL OPERADOR DEBE ENCONTRARSE CERCA DE LA MÁQUINA, EN UNA POSICIÓN DE TRABAJO CORRECTA; LADO UNIDAD DE MANDO (A).

- Accionar hacia delante el manipulador 1 (**Fig. 4.1-2**) de la Unidad de Mando, para ejecutar el procedimiento automático de elevación rueda.

El señalizador acústico se activa para avisar de que el procedimiento está en curso y las herramientas operativas de la máquina se mueven en posición de fuera de trabajo).

El procedimiento de carga termina cuando la rueda está apoyada sobre la brida, los elevadores han regresado a la posición de descanso y el señalizador acústico se desactiva.

5.1.1.2 Descarga Rueda

Desbloquear la rueda tal y como se describe en el capítulo correspondiente.

Extraer el cono de bloqueo

Colocar el árbol en posición completamente hacia abajo.

Comprobar que el elevador frontal no contenga ya una rueda (el procedimiento de descarga no sería posible)

- Accione hacia atrás el manipulador 1 (**Fig. 4.1-2**) de la Unidad de Mando, para realizar el procedimiento automático de descarga rueda.

Las herramientas se colocan en posición de descanso, el Soporte Rueda se mueve hasta la posición correcta.

El procedimiento se concluye con el paro del elevador cerca del suelo y el señalizador acústico desactivado.

Figura 5.1-3

AVISO: DESMONTE LA RUEDA DEL ELEVADOR SOLO HACIA LA DERECHA.

5.1.2 Clamping - Unclamping the wheel

Note: In the case of wheels without a central hole or with a hole that is unsuitable for clamping, special adapters are available as accessories; these allow the wheel to be locked in place using the lug nut holes. See the 'Accessories available on Request' section.

Below is a list of the different types of non-standard wheels that clamping kits are available for:

- REVERSE DROP CENTER WHEELS
- LARGE WHEELS (Van wheels)
- WHEELS WITHOUT A CENTRAL HOLE

5.1.2.1 Clamping the wheel

Figure 5.1.3-1

To complete the wheel or rim loading operation on the Wheel Holder Flange, proceed as follows:

- Rotate the rim on the flange until the grip pin 1 is brought inside one of the securing holes on the wheel.
- Check that the machine is in Manual Mode.
- Use the control (2, Fig. 4.1-3) to lift the hexagonal rod 2.
- Prepare the clamping unit 3, with the cone 4, required for the hole diameter and the type of rim you are clamping.
- Insert the complete clamping tool onto the hexagonal rod 2.

Note: Before proceeding check that the tool is gripping as it should be.

- Clamp the rim using the clamp command (2, Fig. 4.1-3).

The wheel is now locked in place and tire mount/demount tasks can be carried out.

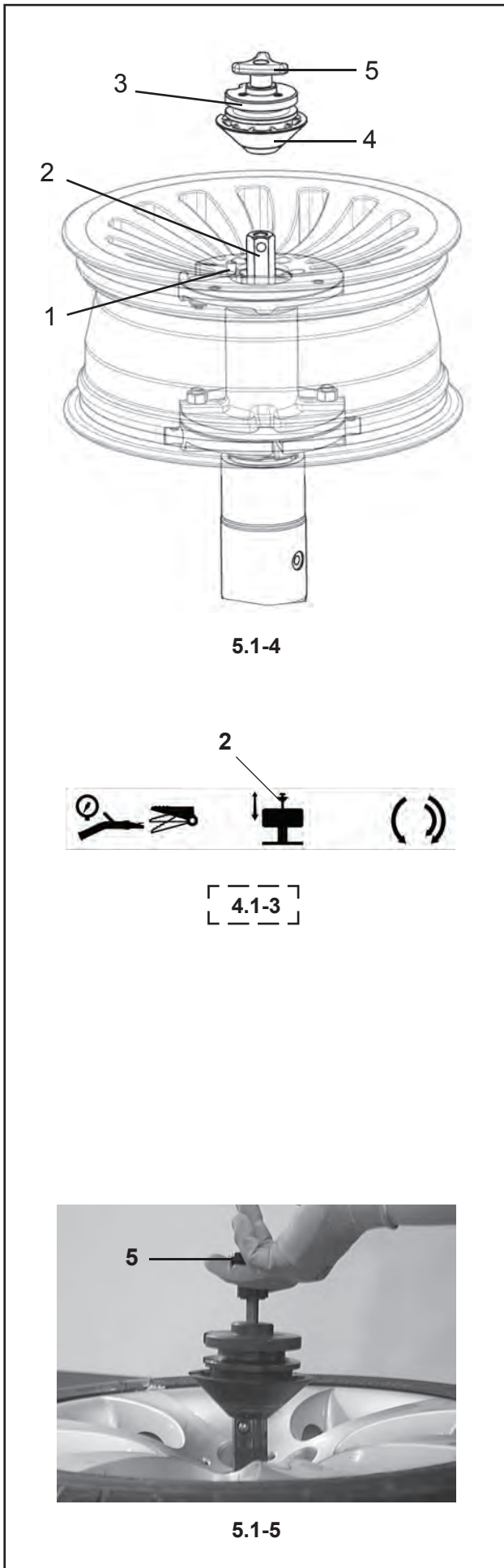
5.1.2.2 Unclamping the wheel

To unclamp the wheel:

- Check that the machine is in Manual Mode.
- Activate the pedal command (2, Fig. 4.1-3).

Note: Every time you press the Clamp/Unclamp command pedal the hexagonal rod will move in the opposite direction to the previous one.

- Pull the knob (5, Fig. 5.1.3-1) upwards and remove the Clamping Unit completely.



5.1.2 Blocage - Déblocage Roue

Note: Dans le cas de jantes à centre fermé ou avec un centre ne permettant pas le blocage, il existe des adaptateurs spéciaux comme des accessoires sur demande qui permettent de bloquer les jantes à travers les orifices pour boulons. Voir rubrique Accessoires sur demande.

Pour le blocage de jantes de type non standard, il existe les kits correspondants suivants:

- JANTES A CREUX RENVERSE
- JANTES GRANDES DIMENSIONS (Van Weel)
- JANTES A CENTRE FERME

5.1.2.1 Blocage Roue

Figure 5.1.3-1

Une fois le chargement de la roue ou de la jante terminé, procéder comme suit:

- Tourner la jante sur la bride pour amener l'Axe d'accrochage **1** à l'intérieur d'un des orifices pour la fixation de la roue.
- Vérifier si le Mode Manuel est activé.
- Avec la commande (**2, Fig. 4.1-3**), soulever la tige hexagonale **2**.
- Préparer le Groupe de Blocage **3**, avec le cône correspondant **4**, en fonction du diamètre de l'orifice et du type de jante à bloquer.
- Introduire l'outil de blocage complet, sur la tige hexagonale **2**.

Note: Vérifier si l'accrochage a bien eu lieu avant de continuer.

- Bloquer la jante avec la commande (**2, Fig. 4.1-3**).

La roue est maintenant bloquée et prête pour les opérations de Démontage / Montage du pneu.

5.1.2.2 Déblocage Roue

Pour débloquer la roue:

- Vérifier si la condition Mode manuel est activée.
- Actionner la pédale de commande (**2, Fig. 4.1-3**).

Note: A chaque pression de la pédale de la commande Blocage/Déblocage, on obtient un mouvement de la tige hexagonale dans la direction opposée à la précédente.

- Tirer la manette (**5, Fig. 5.1.3-1**) vers le haut et retirer complètement le Groupe de Blocage.

5.1.2 Bloqueo - Desbloqueo Rueda

Nota: En caso de ruedas sin orificio central, o con orificio inadecuado para el bloqueo, se encuentran disponibles adaptadores especiales como accesorios bajo pedido que permiten bloquear las llantas a través de los orificios para bulones. Hágase referencia al capítulo Accesorios bajo Pedido.

A continuación se listan los tipos de rueda no estándar, para cuyo bloqueo están disponibles los correspondientes Kits:

- RUEDAS DE CANAL REVERSO
- RUEDAS DE GRANDES DIMENSIONES (Van Weel)
- RUEDAS SIN ORIFICIO CENTRAL

5.1.2.1 Bloqueo Rueda

Figura 5.1.3-1

Tras completar la carga de la rueda o sólo de la llanta en la Brida Porta Rueda, proceder del siguiente modo:

- Girar la llanta en la Brida, hasta colocar el Perno de Eganche **1** dentro de uno de los orificios de fijación de la rueda.
- Comprobar que esté activa la condición Manual Mode.
- Con el mando (**2, Fig. 4.1-3**), elevar la varilla hexagonal **2**.
- Colocar el Grupo de Bloqueo **3**, con el cono adecuado **4**, en función del diámetro del orificio y del tipo de llanta a bloquear.

• Comprobar que se haya producido en enganche antes de continuar.

Nota: Vérifier si l'accrochage a bien eu lieu avant de continuer.

- Bloquear la llanta, con el mando (**2, Fig. 4.1-3**).

Ahora la rueda está bloqueada y lista para las operaciones de Desmontaje / Montaje del neumático.

5.1.2.2 Desbloqueo Rueda

Para desbloquear la rueda:

- Comprobar que esté activa la condición Manual Mode.
- Accionar el pedal de mando (**2, Fig. 4.1-3**).

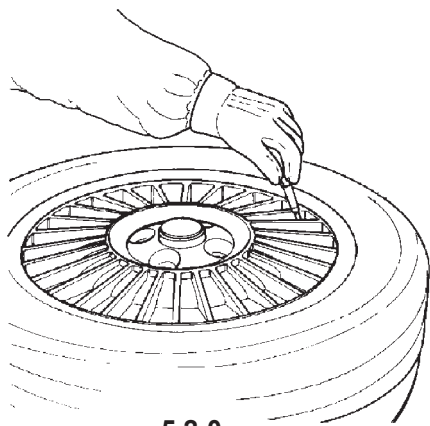
Note: Cada vez que se presiona el pedal de mando Bloqueo/Desbloqueo, se obtiene un movimiento de la varilla hexagonal en dirección opuesta a la anterior.

- Tirar del pomo (**5, Fig. 5.1.3-1**) hacia arriba y extraer completamente el Grupo de Bloqueo.

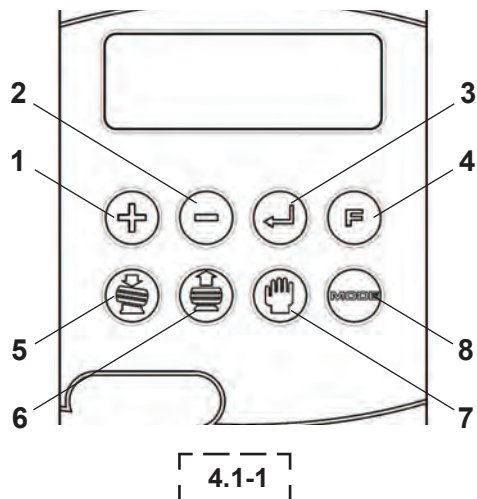
5.2 Demounting and mounting tires automatically

Having clamped the wheel on the Wheel Holder Flange, proceed as follows:

- Remove all wheel-weights from the rim flanges.
- Remove the valve to deflate the tire. (**Fig. 5.2-0**).
- Establish the rim diameter and enter it using keys **1** and **2** on the User Interface (**Fig. 4.1-1**).



5.2-0



4.1-1

WARNING:

ENTERING INCORRECT DATA MAY CAUSE DAMAGE TO THE MACHINE AND THE PARTS BEING WORKED ON AND PUT THE OPERATOR AT RISK.

- Check whether the type of tire in use needs a different Wheel Mode to the one preset on the machine. If necessary alter the selection using key **(8, Fig. 4.1-1)**. See Wheel Mode Selection chapter (4.2.5).

Note: Most wheels can be processed in NORMAL mode, which is set by default when the program starts up.

Note: The display always shows which Wheel Mode is in use at a particular time.

- If necessary, select the “Closer Tool” function.

WARNING:

USE OF THE “CLOSER TOOL” FUNCTION WITH OVAL OR DENTED RIMS MAY CAUSE DAMAGE UPON CONTACT WITH THE RIM.

WARNING:

THE “CLOSER TOOL” FUNCTION IS RESET BY PRESSING THE RIM LOCKING PEDAL.

Note: Selection of the “Closer Tool” function cannot be set in the permanent memory but must be retrieved with each new operating cycle.

- Select the Automatic Demounting function, using key **(6, Fig. 4.1-1)**.

WARNING:

AFTER SELECTING THE “AUTOMATIC DEMOUNTING” FUNCTION, YOU WILL NOT BE ABLE TO CHANGE THE RIM DIAMETER VALUE SET.

The machine is now ready to start the automatic tire demounting operation.

5.2 Démontage et Montage Automatique du pneu

Après avoir bloqué la roue sur la Bride Porte Roue, procéder comme suit:

- Enlever toutes les masses des bords de la jante.
- Enlever la valve pour dégonfler le pneu. (**Fig.5.2-0**).
- Identifier le diamètre de la jante et saisir la donnée avec les touches **1** et **2** de l'Interface Utilisateur (**Fig. 4.1-1**).

ATTENTION :

UNE ERREUR DANS LA SAISIE DES DONNEES PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES A LA MACHINE, AUX ELEMENTS EN USINAGE ET A L'OPERATEUR.

- Vérifier si le type de pneu utilisé a besoin d'une sélection Mode Roue différente de celle présélectionnée par la machine ; le cas échéant, modifier la sélection avec la touche **(8, Fig. 4.1-1)**. Voir la rubrique Sélection Mode Roue (☞ 4.2.5).

NB: La majorité des roues peuvent être usinées dans le Mode NORMAL, qui est toujours présent au démarrage du programme.

NB: L'afficheur montre toujours quel est le Mode Roue courant utilisé.

- Si l'opérateur le retient nécessaire, c'est à ce stade qu'il sélectionnera la fonction "Outil rapproché".

ATTENTION:

L'UTILISATION DU MODE "OUTIL RAPPROCHE" DANS LE CAS DE JANTE OVALISEE OU ABIMEE POURRAIT PROVOQUER DES DOMMAGES PAR CONTACT A LA JANTE ELLE-MEME.

ATTENTION:

LA FONCTIONNALITE "OUTIL RAPPROCHE" S'EFFACE A LA PRESSION DE LA PEDALE DE BLOCAGE DE LA JANTE.

NB: La sélection de la fonctionnalité "Outil rapproché" ne reste pas dans la mémoire permanente mais devra être répétée à chaque nouveau cycle opérationnel.

- Sélectionner la fonction Démontage Automatique, touche **(6, Fig. 4.1-1)**.

ATTENTION :

APRES AVOIR SELECTIONNE LA FONCTION "DEMONTAGE AUTOMATIQUE", IL NE SERA PAS POSSIBLE DE MODIFIER LA VALEUR DU DIAMETRE JANTE PARAMETRE.

La machine est prête à commencer le démontage automatique du pneu.

5.2 Desmontaje y Montaje Automático del Neumático

Después de haber bloqueado la rueda sobre la Brida Porta Rueda, proceder tal y como se describe a continuación:

- Quite todos los contrapesos de los bordes de la llanta.
- Quite la válvula para desinflar la rueda. (**Fig.5.2-0**).
- Identifique el diámetro de la llanta e introducir la tuerca mediante las teclas **1** y **2** de la Interfaz Usuario (**Fig. 4.1-1**).

ATENCIÓN:

UNA INTRODUCCIÓN ERRÓNEA DE DATOS PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LA MÁQUINA, EN LOS ELEMENTOS DE TRABAJO Y AL OPERADOR.

- Compruebe si el tipo de neumático en uso necesita una selección del Modo Rueda distinta de la preseleccionada por la máquina. Si es necesario, modificar la selección con la tecla **(8, Fig. 4.1-1)**. Hágase referencia al capítulo Selección Modo Rueda (☞ 4.2.5).

Nota: La mayor parte de las ruedas pueden trabajarse con el Modo NORMAL, siempre presente al poner en marcha el programa.

Nota: El display muestra siempre cual es el Modo Rueda que está usando en ese momento.

- Si lo considera necesario, seleccione la función "Herramienta Próxima".

ATENCIÓN:

EL USO DE LA MODALIDAD "HERRAMIENTA PRÓXIMA" CON LLANTAS OVALADAS O DEFORMADAS, PUEDE DAÑAR POR CONTACTO LA LLANTA.

ATENCIÓN:

LA FUNCIÓN "HERRAMIENTA PRÓXIMA" SE RESETEA AL PRESIONAR EL PEDAL DE BLOQUEO DE LA LLANTA.

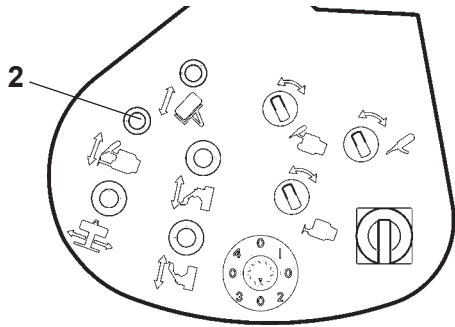
Nota: La selección de la función "Herramienta Próxima" no se puede almacenar en la memoria de manera permanente sino que se debe seleccionar cada vez que se inicia un ciclo de trabajo.

- Seleccione la función Desmontaje Automático, tecla **(6, Fig. 4.1-1)**.

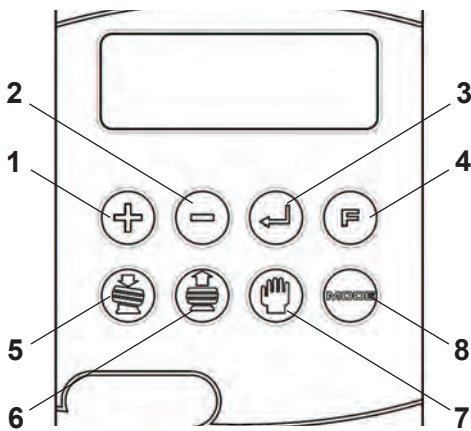
ATENCIÓN:

UNA VEZ SELECCIONADA LA FUNCIÓN "DESMONTAJE AUTOMÁTICO" NO ES POSIBLE MODIFICAR EL VALOR DEL DIÁMETRO DE LLANTA PROGRAMADO.

La máquina está lista para iniciar el desmontaje automático del neumático.



4.1-2



4.1-1



5.2-1



5.2-2

Note: The display shows information regarding tire condition, *Full Tire Remove* and the lever (2, Fig.4.1-2) that activates the procedure. At the moment this is the only function enabled to run the entire work cycle.

“WHEEL DATA OK?” Message

At each new wheel lock, where the dimensions are not set with the keys 1 and 2 (Fig.4.1-1) or of Wheel Mode with key 8, the machine displays the “WHEEL DATA OK?” message, with a confirmation request (Fig.5.2-1).

The operator must check that the values on the display match the desired and correct values for the wheel clamped.

If they are:

- To confirm and continue press key 3.

If they are not:

- Change the inappropriate settings;
 - Rim diameter (keys 1 and 2).
 - Operative functions (keys 5 and 6).
 - Wheel mode (key 8).
- At the end confirm with key 3.

5.2.1 Demounting

5.2.1.1 NORMAL mode and SOFT mode

Bead Breaking Procedure

- Move the lever (2, Fig.4.1-2) forwards to perform the following operations:
 - The wheel is moved up to the bead breaking disks and the bead breaking phase begins.

While the discs are operating on the tire you can release the lever and continue the rotation procedure using the pedal. This allows the beads to be lubricated as required (Fig.5.2-2).

- During the bead breaking of the upper bead the machine performs the reading of the rim profile with the laser pointer, to acquire the actual dimensions.
- After bead breaking, the disks move away from the tyre, then the upper automatic tool positions itself near to the upper bead for the work and stops (with an audible “beep”).

NB: L'afficheur restitue l'information de l'état, *Full Tire Remove* et la Manette (2, Fig.4.1-2) qui active la procédure est la seule autorisée à lancer le cycle de travail.

Message "WHEEL DATA OK?"

A chaque nouveau blocage de roue non suivi du paramétrage des dimensions par le biais des touches **1** et **2** (Fig.4.1-1) ou de Mode Roue avec la touche **8**, la machine affiche le message avec demande de confirmation "WHEEL DATA OK?" (Fig.5.2-1).

L'opérateur doit vérifier que les valeurs figurant sur l'écran correspondent à celles désirées et correctes pour la roue qui vient d'être bloquée.

Dans le cas affirmatif :

- Pour confirmer et continuer, presser la touche **3**.

Dans le cas contraire :

- Modifier les configurations inappropriées ;
 - Diamètre jante (touches **1** et **2**).
 - Fonction opérationnelle (touches **5** et **6**).
 - Mode roue (touche **8**).
- À la fin, confirmer à l'aide de la touche **3**.

5.2.1 Démontage

5.2.1.1 Mode NORMAL et Mode SOFT

Procédure de Déjantage

- Actionner la Manette en avant (2, Fig.4.1-2) pour obtenir les opérations suivantes:
 - La roue va à hauteur des disques détalonneurs et la phase de déjantage commence.
- Au cours de l'action des disques sur le pneu, il est possible de relâcher la Manette de commande et de poursuivre la rotation avec le Pédalier, ce qui permet de lubrifier les talons si c'est nécessaire (Fig.5.2-2).
- Pendant le détalonnage du talon supérieur, la machine effectue la lecture du profil de la jante à l'aide du pointeur laser pour la mémorisation des dimensions réelles.
 - Après le Déjantage, les disques s'éloignent du pneu, puis l'outil automatique supérieur se place à proximité du talon supérieur pour l'usinage et s'arrête (un bip est émis).

Nota: El display envía la información de estado, *Full Tire Remove* y el Manipulador (2, Fig.4.1-2) de actuación del procedimiento, por el momento es el único habilitado para desarrollar el ciclo de trabajo.

Mensaje "WHEEL DATA OK?"

A cada nuevo bloqueo de rueda al cual no le siga una programación de dimensiones mediante las teclas **1** y **2** (Fig.4.1-1) o de Modo Rueda con la tecla **8**, la máquina presenta el mensaje con petición de confirmación "WHEEL DATA OK?" (Fig.5.2-1).

Es necesario comprobar que los valores que muestra la pantalla se correspondan con los deseados y sean correctos para la rueda que acaba de bloquear.

En caso afirmativo:

- Para confirmar y continuar, pulse la tecla **3**.

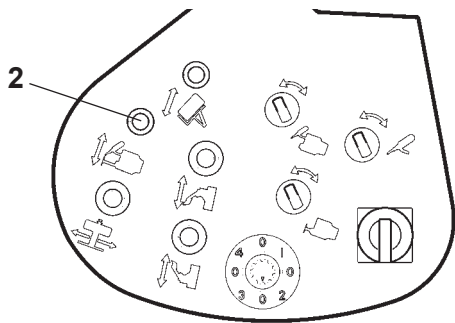
En caso contrario:

- Modifique los ajustes incorrectos.
 - Diámetro de llanta (teclas **1** y **2**).
 - Función operativa (teclas **5** y **6**).
 - Modo rueda (tecla **8**).
- Al terminar, confirme con la tecla **3**.

5.2.1 Desmontaje

5.2.1.1 Modo NORMAL y Modo SOFT

- Accione hacia delante el Manipulador (2, Fig.4.1-2) para obtener las siguientes operaciones:
 - La rueda se sitúa en correspondencia con los discos destalonadores y la fase de destalonado inicia.
- Durante la acción de los discos sobre el neumático, se puede soltar el Manipulador de actuación y continuar la rotación mediante el juego de pedales, permitiendo la lubricación de los talones según la necesidad (Fig.5.2-2).
- Durante el destalonado del talón superior, la máquina lee el perfil de la llanta con el puntero láser para adquirir el tamaño real.
 - Después del Destalonado los discos se alejan del neumático y la herramienta automático superior se sitúa cerca del talón superior para realizar el trabajo y se para (se emite un "bip").



4.1-2



5.2-3



5.2-4



5.2-5

Upper bead removal:

1. If necessary press the pedal to proceed with rotation only: this is to carry out good lubrication.

Note: In this case the rotation control pedal is also enabled to allow any pressure sensor to be moved away from the tool, for example in Run-Flat wheels or generally to angle the valve.

2. Use the pedal to move the valve to the one o'clock position, in relation to the operator.
3. Activate the Lever to continue with the tool insertion procedure. This is followed by a stop (beep).
4. With the bead pusher in the position opposite the tool push the bead in the rim channel (**Fig.5.2-4**).
5. Activate the Lever to re-start the procedure, which continues with bead extraction.
6. Release the lever.
7. Check that the Grip operation has been completed successfully (**Fig.5.2-5**).

Note: The normal procedure is initial extraction of the upper bead (**Fig.5.2-5**) then complete removal of the upper side.

If the **bead is not extracted**, the operator must:

- Keep the lever activated.

Note: If there is excessive force in the bead extraction movement the automated movement repetition may be triggered to protect the electrical motor.

Note: If necessary, use the bead pusher to insert the bead into the rim drop centre (**Fig.5.2-4**).

A beep identifies each repetition of the automated movement. Once the maximum number of repetitions is reached, there is a temporary block and the display shows **H17** (☞ 7.1).

Décollement du talon supérieur:

1. Le cas échéant, appuyer sur la pédale pour poursuivre la rotation uniquement de façon à bien lubrifier.

Remarque : dans ce cas, la commande de rotation par pression de la pédale est habilitée entre autres pour permettre d'éloigner le capteur de pression éventuel de l'outil, par exemple dans les roues Run-Flat ou, de manière générale, pour orienter la valve.

2. Avec la pédale, tourner jusqu'à amener la vanne à 1 heure par rapport à l'opérateur.
3. Actionner la Manette pour continuer avec la procédure d'insertion de l'outil. Il s'ensuit un arrêt (on entend un "bip").
4. Avec le presse-talon en position opposée par rapport à l'outil, pousser le talon dans le canal de la jante (**Fig.5.2-4**).
5. Actionner la Manette pour redémarrer la procédure qui procède à l'extraction du talon.
6. Relâcher la Manette.
7. Effectuer un contrôle pour vérifier si l'opération d'accrochage a réussi (**Fig.5.2-5**).

NB: Le déroulement régulier prévoit l'extraction initiale du talon supérieur (**Fig.5.2-5**) puis le retrait complet du côté supérieur.

En cas d'**extraction manquée du talon**, l'opérateur doit :

- Maintenir la manette actionnée.

Nota: Si l'effort à fournir pour extraire le talon est trop élevé, un automatisme de répétition du mouvement servant à préserver le moteur électrique pourrait intervenir.

NB: Le cas échéant, utiliser le presse-talon pour amener le talon à l'intérieur du creux de la jante (**Fig.5.2-4**).

Un signal acoustique ("bip") identifie toute répétition conduite par l'automatisme. Quand le nombre maximum de répétitions prévues est atteint, il se produit un arrêt momentané et le viseur affiche **H17** (☞ 7.1).

Remoción del talón Superior:

1. Cuando resulte necesario, presione el pedal para continuar sólo con la rotación, a fin de llevar a cabo una buena lubricación.

Nota: En este caso, el mando de rotación de pedal también está habilitado para permitir mantener alejado de la herramienta el posible sensor de presión, por ejemplo en las ruedas Run-Flat, o en general para orientar la válvula.

2. Con el pedal, gire hasta que la válvula se encuentre a hora 1 respecto a la posición de trabajo del operador.
3. Accione el manipulador para continuar con el procedimiento de introducción de la herramienta. Sigue un paro ("bip").
4. Con el presionatalón en posición opuesta a la herramienta, presione el talón en el canal de la llanta (**Fig. 5.2-4**).
5. Accione el manipulador para poner en marcha el procedimiento, el cual realiza la extracción del talón.
6. Al completar la extracción como muestra la figura (**Fig.5.2-5**), suelte el manipulador.
7. Compruebe el resultado de extracción y pase a la fase siguiente.

Nota: La correcta realización prevé la extracción inicial del talón superior (**Fig.5.2-5**) después a continuación la eliminación completa del costado superior.

En caso de **falta de extracción del talón:**

- Mantener accionado el manipulador.

Nota: En caso de elevado esfuerzo en el movimiento de extracción del talón, para preservar la integridad del motor eléctrico interesado, podría intervenir el automatismo de repetición del movimiento.

Nota: Si es necesario, utilizar el aprieta talón para colocar el talón dentro del canal de la llanta (**Fig.5.2-4**).

La señal acústica ("bip") identifica las repeticiones del proceso automático. Al alcanzar el número máximo de repeticiones previstas, se produce un bloqueo momentáneo y el visor muestra **H17** (☞ 7.1).



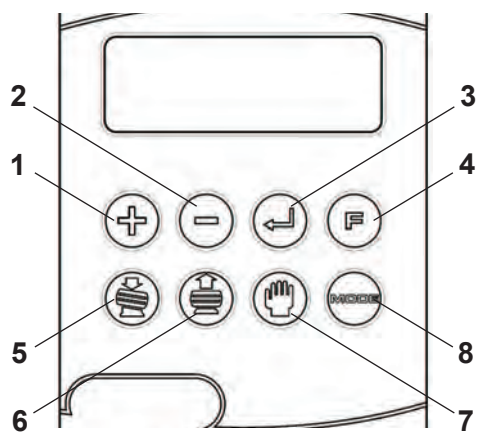
5.2-5



5.2-6



5.2-7



4.1-1

Press the key (7 Fig.4.1-1) once to remove the message.

Check and if necessary:

- Lubricate the bead adequately.
- Use the MH Beadpusher to keep the bead correctly inserted in the rim groove, on the diametrically opposite side to the tool.
- Activate and keep the lever to attempt another extraction.

If message H17 is displayed again at the end, contact the technical support service.

WARNING: STOP ROTATION AT THE RIGHT MOMENT TO AVOID THE BEADPUSHER AIDS COLLIDING WITH THE TOOL.

8. Remove the bead pusher from the wheel.
9. Activate the rotation until the upper bead is extracted completely.

Proceed with the final phase of the demounting cycle that is the "Removal of the lower bead".

Lower bead removal

- Activate the lever and keep it activated to move the upper tool to the idle position and the lower tool under the wheel so it can be inserted between the tire and the rim (Fig.5.2-6).

The machine stops automatically (and beeps).

The operator should:

- Lift the tire manually on the opposite side to the tool, in order to hook the bead onto the tool (Fig.5.2-7).
- Activate the lever again until the tire has been completely extracted.
- Continue with the command to enable the tools to reach the work position for the next Tire Mounting Program.

The machine stops automatically (and beeps).The "MANUAL MODE" message is shown on the display.

The Automatic Demounting Program is now complete.

WARNING: WHEN THE UNCLAMP RIM PEDAL IS PRESSED ALL THE ACQUIRED DATA IS DELETED.

Presser une fois la touche (**7 Fig.4.1-1**), pour effacer le message.

Contrôler et, le cas échéant :

- Lubrifier le talon.
- A l'aide de l'outil presse-talon MH, maintenir le talon dans la gorge de la jante sur le côté diamétralement opposé à l'outil.
- Commander et maintenir le manipulateur pour procéder à une tentative ultérieure d'extraction.

Si, à la fin, il apparaît à nouveau le message H17, faire appel au Service technique.

ATTENTION: ARRETER LA ROTATION AU MOMENT OPPORTUN, POUR EVITER LA COLLISION ENTRE L'OUTIL ET LE PRESSE-TALON.

8. Retirer le presse-talon de la roue.
9. Activer la rotation jusqu'à l'extraction complète du talon supérieur.

Procéder à la dernière phase du cycle de Démontage à savoir le **"Retrait du talon Inférieur"**.

Décollement du talon inférieur

- Actionner et maintenir la Manette jusqu'à ce que l'outil supérieur aille en position hors travail et l'outil inférieur aille en dessous de la roue, pour s'introduire entre le pneu et la jante (**Fig.5.2-6**).

Après quoi, les opérations s'arrêtent automatiquement (On entend un "bip").

L'opérateur doit:

- Soulever manuellement le pneu du côté opposé à l'outil, pour accrocher le talon à l'outil lui-même (**Fig.5.2-7**).
- Actionner à nouveau la Manette pour décoller complètement le pneu.
- Continuer avec la commande pour permettre aux outils d'atteindre la position utile au Programme de Démontage du pneu suivant.

Après quoi, les opérations s'arrêtent automatiquement (On entend un "bip"). L'afficheur montre "MODE MANUEL".

Le Programme Automatique Démonte-pneu est terminé.

ATTENTION :

SI ON APPUIE SUR LA PEDALE DE DEBLOCAGE JANTE, LES DONNEES ACQUISES SERONT PERDUES.

Pulse una vez la tecla (**7 Fig.4.1-1**), para eliminar el mensaje.

Controle y si es necesario:

- Lubrique el talón correctamente.
- Utilice el aprieta talón MH para mantener el talón dentro del canal de la llanta, en el lado opuesto al de la herramienta.
- Accione y mantenga el manipulador para repetir la extracción.

Si al terminar aparece nuevamente el mensaje H17, contacte con el servicio de asistencia técnica.

ATENCIÓN: DETENER LA ROTACIÓN EN EL MOMENTO OPORTUNO, PARA EVITAR CHOQUES DE LOS DISPOSITIVOS DE AYUDA DEL APRIETA TALÓN CONTRA LA HERRAMIENTA.

8. Extraiga el aprieta talón de la rueda.
9. Active la rotación hasta terminar de extraer el talón superior.

Inicie la última fase del ciclo de Desmontaje o **"Desmontaje del talón inferior"**.

Remoción del talón inferior

- Accione y mantenga accionado el Manipulador hasta que la herramienta superior se coloque en posición de fuera de trabajo y la herramienta inferior se sitúe debajo de la rueda, para la introducción entre el neumático y la llanta (**Fig.5.2-6**).

Sucesivamente se produce el paro automático de las operaciones (se oye un "bip").

El operador debe:

- Levantar manualmente el neumático por el lado opuesto a la herramienta, para enganchar el talón a la herramienta (**Fig.5.2-7**).
- Accionar de nuevo el Manipulador hasta extraer completamente el neumático.
- Continuar con el mando para permitir que las herramientas alcancen la posición útil para el siguiente Programa de Montaje del neumático.

Sigue el paro automático de las operaciones (se oye un "bip"). El Display muestra "MANUAL MODE".

El Programa Automático Desmonta ha terminado.

ATENCIÓN:

SI SE PRESIONA EL PEDAL DE DESBLOQUEO LLANTA, LOS DATOS ADQUIRIDOS SE PIERDEN.

5.2.1.2 Bead breaking in SPORT mode:

After having clamped the wheel and entered the rim diameter (☞ 5.2) and the Demount operating function;

- Select the SPORT mode.

1. Activate the lever (2, Fig.4.1-2) to start the bead breaking procedure of the lower bead.
2. Release the lever and press the pedal to continue the rotation only, to lubricate the lower bead well.

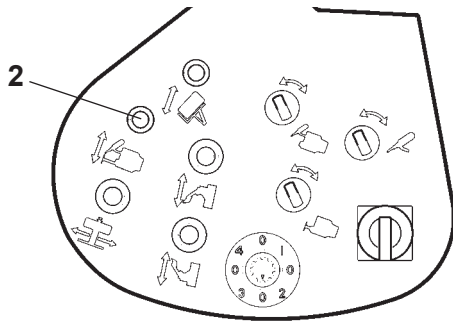
Once the bead breaking of the lower bead is completed the program proceeds with the upper bead.

- Proceed as described in steps “1, 2” of the previous paragraph “**Removal of the upper bead**” for the Normal and Soft modes, then:

3. Position the valve at two o'clock, in relation to the operator.
4. Position the bead pusher at five o'clock in relation to the operator.

WARNING: STOP THE ROTATION AT THE RIGHT TIME, TO AVOID COLLISIONS WITH THE BEAD PUSHER AND TOOL.

5. Activate the lever to restart the clockwise rotation and bead hook-up procedure (Fig.5.2-5). The wheels performs a half rotation and then stops (“beep”).
6. Activate the lever to proceed with the extraction of the upper bead.
7. Maintain the rotation until the complete extraction.
8. Follow the indications for the “**Removal of the lower bead**” set out in the previous chapter.



4.1-2



5.2-4



5.2-5

5.2.1.2 Détalonnage en Mode SPORT :

Après avoir bloqué la roue et inséré le diamètre de la jante (☞ 5.2) et la Fonction opérationnelle Démontar ;

- Sélectionner le Mode SPORT.
1. Actionner le Manipulateur (**2, Fig.4.1-2**) pour démarrer la procédure de détailonnage du talon inférieur.
 2. Relacher le Manipulateur et presser la pédale pour continuer uniquement la rotation, de façon à effectuer une bonne lubrification du talon inférieur.

Le détailonnage du talon inférieur terminé, le programme prévoit d'opérer sur le talon supérieur.

- Procéder comme décrit aux points "1, 2" du paragraphe précédent "**Retrait du talon supérieur**" pour les Modes Normal et Soft, par conséquent :
3. Placer la vanne à 2 heures par rapport à l'opérateur.
 4. Positionner le presse-talon à 5 heures par rapport à l'opérateur.

ATTENTION : ARRÊTER LA ROTATION AU MOMENT ADÉQUAT, POUR ÉVITER LES COLLISIONS DU PRESSE-TALON AVEC L'OUTIL.

5. Actionner le Manipulateur pour redémarrer la procédure de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et d'accrochage du talon (**Fig.5.2-5**). La roue effectue un demi tour environ puis s'arrête ("bip").
6. Actionner le Manipulateur pour procéder à l'extraction du talon supérieur.
7. Maintenir en rotation jusqu'à l'extraction complète.
8. Suivre les indications pour le "**Retrait du talon Inférieur**" figurant au chapitre précédent.

5.2.1.2 Destalonado en Modo SPORT:

Después de haber bloqueado la rueda y de haber introducido el diámetro de la llanta (☞ 5.2) y la Función operativa Desmontar;

- Seleccione el Modo SPORT.
1. Accione el manipulador (**2, Fig.4.1-2**) para iniciar el procedimiento de destalonado del talón inferior.
 2. Suelte el manipulador y pulse el pedal para iniciar la rotación y lubricar correctamente el talón inferior.

Al terminar el destalonado inferior, el programa prevé que se trabaje con el talón superior.

- Realice las operaciones descritas en los puntos "1 y 2" del apartado anterior "**Desmontaje del talón superior**" para los modos Normal y Soft y a continuación:
3. Coque la válvula horas 2 respecto a la posición de trabajo del operador.
 4. Coloque el presionatalón a horas 5 respecto a la posición de trabajo del operador.

AVISO: INTERRUMPA LA ROTACIÓN EN EL MOMENTO OPORTUNO PARA EVITAR EL CHOQUE DEL PRESIONATALÓN CON LA HERRAMIENTA.

5. Accione el manipulador para iniciar el procedimiento de rotación hacia la derecha y el enganche del talón (**Fig. 5.2-5**). La rueda completa medio giro aproximadamente y se detiene ("bip").
6. Accione el manipulador para extraer el talón superior.
7. Mantenga activada la rotación hasta completar la extracción.
8. Siga las instrucciones de "**Desmontaje del talón inferior**" del capítulo anterior.

5.2.2 Mounting

Having completed demounting, only the rim will be left clamped onto the Wheel Holder Flange.

Proceed as follows:

WARNING:

CHECK THAT THE DIAMETER OF THE TIRE BEING MOUNTED IS CORRECT.

Lower bead mounting procedure

- Select the Automatic Mounting function key (5, Fig. 4.1-1).

Note: If a tire mounting operation is performed after a rim clamping operation (new rim or rim removed after demounting) the first thing the machine does is to scan the rim flange (Laser Scan Fig.5.2-8).

- Activate the Lever to position the lower mounting tool in the start up position.

The machine stops automatically (and beeps) to allow the rim to be lubricated and the tire to be positioned.

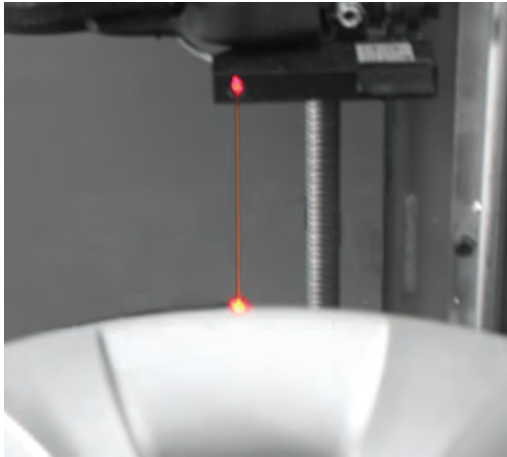
WARNING:

DO NOT ACTIVATE THE LEVER BEFORE YOU HAVE COMPLETED THE BEAD INSERTION OPERATION USING THE PEDAL.

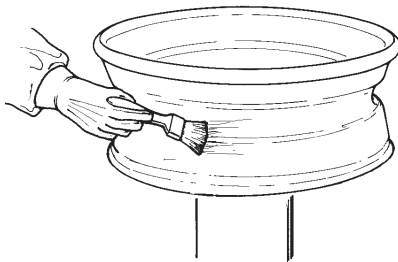
- Activate the rotation command pedal and lubricate the rim (Fig.5.2-9).

Note: In this situation rotation can be activated using the pedal command so the operator can lubricate the rim.

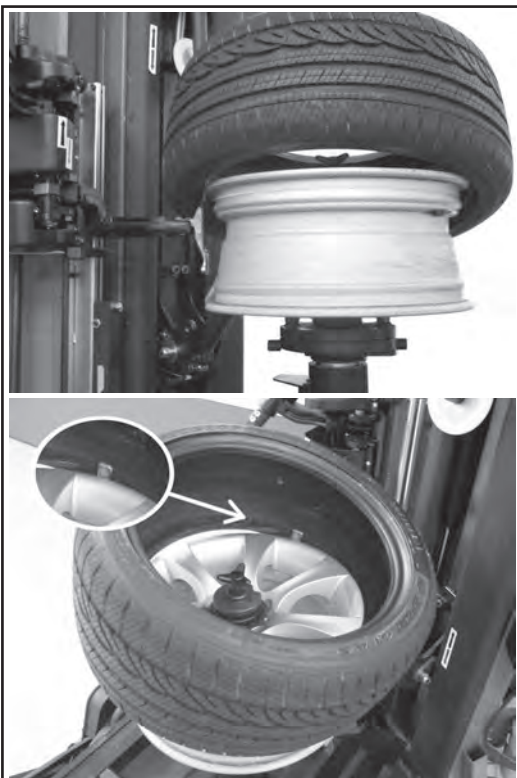
- Place the new tire on the rim, and hook the bead onto the tool as shown (Fig.5.2-10).
- Using ONLY the rotation command PEDAL finish inserting the lower bead into the upper part of the rim.



5.2-8



5.2-9



5.2-10

5.2.2 Montage

L'opération de démontage terminée, la jante seule se trouve bloquée sur la Bride Porte Roue.

Procéder comme suit:

ATTENTION :
VERIFIER SI LE DIAMETRE DU PNEU MONTE EST CORRECT.

Procédure de Montage du talon Inférieur

- Sélectionner la fonction Montage Automatique, touche (5, Fig. 4.1-1).

NB: Si on effectue le montage d'un pneu après une opération de blocage de la jante (nouvelle jante ou retirée après le démontage), la première opération de la machine est la détection du bord de la jante (Balayage Laser Fig.5.2-8).

- Actionner la Manette ; l'outil de montage inférieur se positionne pour le démarrage de la procédure.

Après quoi, on a un arrêt automatique (on entend un "bip") pour permettre la lubrification de la jante et le positionnement du pneu.

ATTENTION :
NE PAS ACTIONNER LA MANETTE AVANT D'AVOIR TERMINE L'ENJANTAGE AVEC LA PEDALE.

- Actionner la pédale de commande rotation et lubrifier la jante (Fig.5.2-9).

NB: Dans ce cas, la rotation est permise avec la commande à pédale pour effectuer la lubrification.

- Placer le nouveau pneu sur la jante, en accrochant le talon à l'outil, comme il est représenté (Fig.5.2-10).
- EXCLUSIVEMENT AVEC LA PEDALE de commande rotation, compléter l'introduction du talon inférieur dans la partie supérieure de la jante.

5.2.2 Montaje

Tras terminar la operación de desmontaje, la llanta se encuentra bloqueada en la Brida Porta Rueda.

Proceder del siguiente modo:

ATENCIÓN:
COMPROBAR QUE EL DIÁMETRO QUE SE ESTÁ MONTANDO SEA CORRECTO

Procedimiento de Montaje del talón Inferior

- Seleccione la función Montaje Automático, tecla (5, Fig. 4.1-1).

Nota: Si se realiza el montaje de un neumático después de una operación de bloqueo llanta (llanta nueva o extraída después del desmontaje), la primera operación de la máquina es detectar el borde de la llanta (Barrido Láser Fig.5.2-8).

- Accione el Manipulador; la herramienta de montaje inferior se coloca en posición de puesta en marcha para el procedimiento.

Sucesivamente se produce un paro automático (se oye un "bip") para permitir la lubricación de la llanta y el posicionamiento del neumático.

ATENCIÓN:
NO ACCIONAR EL MANIPULADOR SIN ANTES HABER COMPLETADO EL ENTALONADO CON EL PEDAL.

- Accione el pedal de mando rotación y lubrificar la llanta (Fig.5.2-9).

Nota: En este caso la rotación se realiza mediante el mando de pedal, para realizar la lubricación.

- Coloque el neumático nuevo sobre la llanta, enganchando el talón a la herramienta, tal y como se representa en la Fig.5.2-10.
- EXCLUSIVAMENTE CON EL PEDAL de mando rotación, completar la introducción del talón inferior en la parte superior de la llanta.



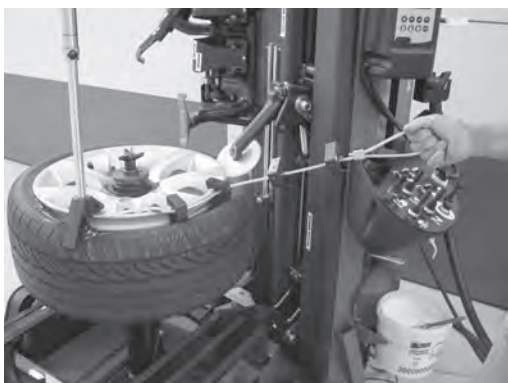
5.2-11



5.2-12



5.2-13



5.2-14

- Then activate the Lever until the tools move to the upper side of the wheel.

The machine stops automatically (and beeps).

- Lift the tire manually to create a space next to the tool that it can enter (**Fig.5.2-11**).
- Activate the Lever again to insert the tool and the disk between the tire and the rim (**Fig.5.2-12**).

The machine stops automatically (and beeps).

The operator must be able to:

- Operate rotation using the Pedal Command in order to move the Pressure Sensor, if included, to a suitable position in relation to the tool.
- Use one of the bead pushing aids supplied:
 - Manual Clamp
 - MH (Pneumatically-controlled Bead Pusher)
 - Bead Pusher Inserts

Or a combination of the above (**Fig.5.2-13**).

- Complete the bead insertion procedure by continuing rotation, making sure that the tool does not collide with the bead pushing aids.

WARNING:

STOP ROTATION AT THE RIGHT MOMENT TO AVOID THE BEADPUSHER AIDS COLLIDING WITH THE TOOL.

Having completed mounting, to facilitate the removal of the mounting aids:

- Rotate the wheel in the opposite direction, until it reaches the bead breaking disk (**Fig.5.2-14**), as in this position it is easier to remove.
- Activate the Lever again until the tools and disks have left the work area and returned to the idle position.

Note: When moving the tools, to speed up the operating flow, the rotation pedal command is enabled.

- Turn the wheel contemporaneously as the tools movement, until the valve is close by for the subsequent bead insertion operation.

When the tools reach the rest position, the machine stops automatically (and beeps) and the "MANUAL MODE" message appears again on the Display.

Opérativité

- Actionner la Manette jusqu'à ce que les outils aillent sur le côté supérieur de la roue.

Après quoi, on a un arrêt mécanique (on entend un "bip").

- Soulever manuellement le pneu pour obtenir un espace d'entrée à hauteur de l'outil (**Fig.5.2-11**).
- Poursuivre avec la Manette pour amener l'outil et le disque entre le pneu et la jante (**Fig.5.2-12**).

Après quoi, on a un arrêt automatique (signalé par un "bip").

L'opérateur est en mesure de:

- Opérer la rotation avec la Commande à Pédale, pour amener l'éventuel Capteur de Pression dans la bonne position par rapport à l'outil.
- Utiliser un des outils presse-talon disponible:
 - Etau Manuel
 - MH (Presse-talon à Commande Pneumatique)
 - Inserts Presse-talon

Ou une combinaison de ceux-ci (**Fig.5.2-13**).

- Compléter le jantage en poursuivant la rotation en faisant attention à ne pas heurter l'outil avec le presse-talon.

ATTENTION :

ARRETER LA ROTATION AU MOMENT OPPORTUN, POUR EVITER UNE COLLISION ENTRE LE PRESSE-TALON ET L'OUTIL.

Le montage terminé, pour faciliter la dépose:

- Tourner dans le sens contraire pour arriver à proximité du disque détalonneur (**Fig.5.2-14**), ce qui favorisera la dépose.
- Poursuivre avec la Manette jusqu'à ce que les outils et les disques aient libéré la zone de travail, en se plaçant "hors travail".

La machine s'arrête, émet un "bip" et sur l'afficheur apparaît à nouveau l'état "MODE MANUEL".

Nota bene : Pendant la phase de déplacement des outils, pour accélérer le débit opérationnel, la commande à pédale de rotation est activée.

- Faire tourner la roue simultanément au mouvement des outils, pour approcher vers soi la soupape pour l'opération d'enjantage à venir.

Quand les outils atteignent la position de repos, la machine s'arrête, émet un bip et sur l'afficheur apparaît à nouveau l'état "MODE MANUEL".

Funcionamiento

- Accione el Manipulador hasta que las herramientas se sitúen en el lado superior de la rueda.

Sucesivamente se produce un paro automático (se oye un "bip").

- Elevar manualmente el neumático para obtener un espacio de entrada en correspondencia con la herramienta (**Fig.5.2-11**).
- Continúe con el Manipulador hasta colocar la herramienta y el disco entre el neumático y la llanta (**Fig.5.2-12**).

Sucesivamente se produce un paro automático (señalado por un "bip").

El operador puede:

- Realizar la rotación con el Mando de Pedal, para colocar el posible Sensor de Presión en posición adecuada respecto a la herramienta.
- Emplear una de las herramientas aprieta talón a disposición:
 - Morsa Manual
 - MH (Presse-talon à Commande Pneumatique)
 - Insertos Aprieta talón

O bien una combinación de éstos (**Fig.5.2-13**).

- Completar el entalonado continuando con la rotación y prestando atención, para que la herramienta no choque contra los dispositivos de ayuda aprieta talón.

ATENCIÓN:

DETENER LA ROTACIÓN EN EL MOMENTO OPORTUNO, PARA EVITAR QUE LOS DISPOSITIVOS DE AYUDA APRIETA TALÓN CHOQUEN CON LA HERRAMIENTA.

Tras el montaje, para facilitar la remoción de los dispositivos de ayuda:

- Gire en sentido opuesto hasta llegar cerca del disco destalonador (**Fig.5.2-14**), lo cual favorecerá su remoción.
- Continúe con el Manipulador hasta que las herramientas y los discos hayan liberado el área de trabajo, colocándose en "fuera de trabajo".

Nota: Durante la fase de desplazamiento de las herramientas, para agilizar el flujo de trabajo, el mando de pedal de rotación está habilitado.

- Haga girar la rueda contemporáneamente con el movimiento de las herramientas, hasta acercarse a sí la válvula para la sucesiva operación de entalonado.

Cuando las herramientas alcanzan la posición de descanso, la máquina se detiene, emite un "bip" y en el display aparece de nuevo el estado "MANUAL MODE".

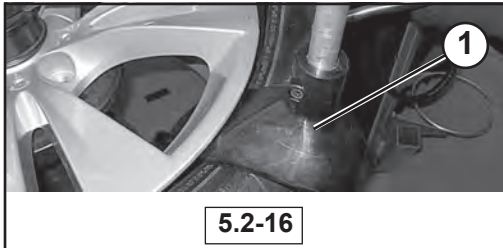
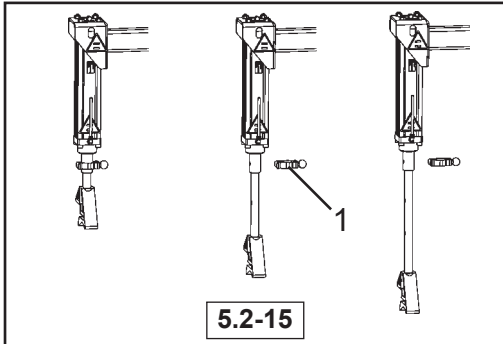
5.2.3 Using the Bead Pusher MH

To aid demounting of wheels with particularly rigid or low profile tires it is possible to use either the Bead Pusher or the Bead Breaker Disc, or use both together.

The bead pusher holder rod position can be set to three different heights.

Figure 5.2-18

- Remove the block of rod 1, adjust to the necessary height and block.



Using the Bead Pusher MH

Figure 5.2-19

The Bead Pusher device allows the bead to be held in the rim drop center and is usually used on the side diametrically opposite the demount tool.

- Bring the bead pusher device 1 onto the tire in a position opposite to that of the demount tool.
- Exert a pressure such as to bring the bead to the height of the rim drop center.

Note: During the mounting tasks the operator can make use of the Bead Pusher tool.

5.2.3 Utilisation du Presse-talon MH

Pour faciliter le démontage de roues avec pneus particulièrement rigides ou surbaissés, il est possible d'utiliser le Presse-talon et le Disque détalonneur ou les deux éléments combinés.

La position de la tige de support du presse-talon est réglable à trois hauteurs différentes.

Figure 5.2-15

- Retirer le dispositif d'arrêt de la tige **1**, régler à la hauteur nécessaire et bloquer à nouveau.

Actionnement du Presse-talon MH

Figure 5.2-16

Le dispositif Presse-talon permet de retenir le talon à l'intérieur du creux de la jante et est généralement utilisé sur le côté diamétralement opposé à l'outil de démontage.

- Mettre le dispositif presse-talon **1** sur le pneu, dans la position opposée à l'outil de démontage.
- Exercer une pression pour conduire le talon à hauteur du creux de la jante.

NB: Au cours des opérations de montage, l'opérateur peut se servir de l'Outil Presse-talon.

5.2.3 Uso del Aprieta talón MH

Para facilitar el desmontaje de ruedas con neumáticos especialmente rígidos o rebajados, puede utilizarse el Aprieta talón y el Disco Destalonador, o ambos elementos de modo combinado.

La posición de la varilla porta aprieta talón puede regularse en tres alturas distintas.

Figura 5.2-15

- Desactive el tope de bloqueo de la varilla **1**, ajuste la altura y vuelva a bloquear.

Accionamiento del Aprieta talón MH

Figura 5.2-16

El dispositivo Aprieta talón permite retener el talón en el interior del canal de la llanta, y se utiliza normalmente en el lado diametralmente opuesto a la herramienta de desmontaje.

- Colocar el dispositivo aprieta talón **1** sobre el neumático, en posición opuesta a la herramienta de desmontaje.
- Ejercer una presión que coloque el talón a la altura del canal de la llanta.

Nota: También durante las operaciones de montaje, el operador puede utilizar la Herramienta Aprieta Talón.

5.3 Beading the tires

Beading means the initial grip of the tire bead on the rim, in order to allow the inflation operations and subsequent settling in the seat on the rim.

Safety Precautions:

WARNING: DO NOT USE THE TIRE CHANGER TO INFLATE TIRES.

COMPRESSED AIR DEVICES ON THE TIRE CHANGER ARE ONLY DESIGNED TO FACILITATE THE TUBELESS TIRE BEADING OPERATION OR TO SETTLE THE INNER TUBE, ACCORDING TO THE TYPE OF TIRE.

NEVER EXCEED THE MAXIMUM PRESSURE ALLOWED BY THE TIRE MANUFACTURER.

THE OPERATOR MUST STAND safely CLEAR FROM THE WHEEL WHEN BEADING the tire, AND PRESSURE MUST BE MONITORED FREQUENTLY TO AVOID EXCESSIVE PRESSURE.

BEFORE BEADING, CHECK THE CONDITION OF TIRE AND RIM.

CHECK FOR CORRECT SEALING BETWEEN THE VALVE AND THE FITTING AT THE END OF THE AIR HOSE. AN AIR LEAK CAN GIVE INCORRECT PRESSURE READINGS AND CREATE SAFETY HAZARDS

CHECK THAT THE READING ON THE PRESSURE GAUGE IS "ZERO" WHEN IT IS NOT IN USE.

THE COMPLETE SEATING THE BEAD ON THE RIM IS A VERY DANGEROUS STAGE OF THE TIRE MOUNTING PROCEDURE.

TO COMPLETE THE BEADING OPERATION AND INFLATE THE TIRE CORRECTLY, PLACE IT IN AN APPROPRIATE TYPE APPROVED CAGE.

A TIRE BURST, WHATEVER ITS CAUSE, CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

AVOID MOUNTING TIRES THAT ARE 1/2" SMALLER IN DIAMETER THAN THE RIM, DOING SO FAILS TO ENSURE THAT THE BEADS ARE SEALED PROPERLY IN THEIR SEATS: THIS COULD BE A SOURCE OF DANGER WHEN DRIVING.

5.3 Enjantage du talon des pneus

Par enjantage du talon, on entend l'adhérence initiale du talon du pneu à la jante, de manière à permettre la suite des opérations à savoir le gonflage et une parfaite pénétration du talon dans le logement de la jante.

Consignes de sécurité:

ATTENTION : NE PAS UTILISER LE DEMONTE-PNEUS COMME DISPOSITIF DE GONFLAGE.

LES DISPOSITIFS DE GONFLAGE A AIR COMPRIME, PRESENTS SUR LE DEMONTE-PNEUS ONT COMME BUT DE FACILITER L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU TUBELESS OU ENCORE LA PENETRATION DE LA CHAMBRE A AIR DANS SON LOGEMENT, SUIVANT LE TYPE DE ROUES.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE DEPASSER LA PRESSION MAXIMALE ADMISSIBLE PAR LE FABRICANT DU PNEUMATIQUE.

L'OPERATEUR DOIT RESTER A UNE DISTANCE DE SECURITE QUAND IL PROCEDE L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU. LA PRESSION DOIT ETRE CONTROLEE FREQUEMMENT POUR EVITER UN GONFLAGE EXCESSIF.

AVANT D'ENJANTER LE TALON DU PNEU, CONTROLER L'ETAT DU CAOUTCHOUC ET DE LA JANTE.

S'ASSURER DE L'ETANCHEITE ENTRE LE RACCORD DE LA VALVE ET L'EXTREMITÉ DU TUBE D'AIR COMPRIME. UNE FUITE D'AIR PEUT DETERMINER UNE LECTURE ERRONEE DE LA PRESSION ET UNE SITUATION DE DANGER.

VERIFIER SI L'AIGUILLE DU MANOMETRE EST SUR ZERO, EN CONDITION DE REPOS.

LA PHASE AU COURS DE LAQUELLE LE TALON VIENT PRENDRE PARFAITEMENT SA PLACE DANS LE LOGEMENT DE LA JANTE EST UNE PHASE EXTREMEMENT DANGEREUSE DU MONTAGE D'UN PNEU.

POUR COMPLETER L'ENJANTAGE DU TALON ET GONFLER LA ROUE CORRECTEMENT, LA PLACER DANS UNE CABINE HOMOLOGUEE.

QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE, L'EXPLOSION D'UN PNEU PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

MEME S'IL EST POSSIBLE D'INTRODUIRE DES PNEUS AYANT UN DIAMETRE DE 1/2" PLUS PETIT QUE LA JANTE, LA TENUE DES TALONS DANS LES LOGEMENTS DE LA JANTE DANS UN TEL CAS N'EST PAS GARANTIE ET PEUT REPRESENTER UN DANGER POUR LES OCCUPANTS DU VEHICULE.

5.3 Entalonado de los neumáticos

Por Entalonado se entiende una adherencia inicial de los talones del neumático a la llanta tal que permita continuar con la operación de inflado y sucesivo asentamiento de los mismos en sus alojamientos en la llanta.

Precauciones de Seguridad:

ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL DESMONTA-RUEDAS COMO DISPOSITIVO DE INFLADO.

LOS DISPOSITIVOS DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO, PRESENTES EN EL DESMONTADOR DE RUEDAS, SÓLO TIENEN EL OBJETIVO DE FACILITAR EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO TUBELESS O BIEN EL ASENTAMIENTO DE LA CÁMARA DE AIRE, EN FUNCIÓN DEL TIPO DE RUEDAS.

EN NINGÚN CASO HAY QUE SUPERAR LA PRESIÓN MÁXIMA ADMITIDA POR EL FABRICANTE DEL NEUMÁTICO.

EL TRABAJADOR TIENE QUE MANTENERSE A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD CUANDO PROCEDE CON EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO Y LA PRESIÓN TIENE QUE SER CONTROLADA A MENUDO PARA EVITAR SOBREPRESIONES.

ANTES DE ENTALONAR UN NEUMÁTICO CONTROLAR EL ESTADO DE LA GOMA Y DE LA LLANTA.

ASEGÚRESE DE QUE HAYA UNA BUENA SUJECIÓN ENTRE LA VÁLVULA Y EL RACOR DEL EXTREMO DEL TUBO DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE. UNA PERDIDA DE AIRE PUEDE DETERMINAR UNA LECTURA ERRÓNEA UNA SITUACIÓN DE PELIGRO.

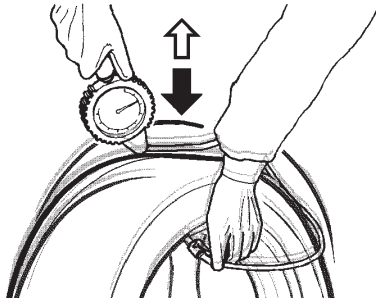
COMPRUEBE QUE LA AGUJA DEL MANÓMETRO ESTÉ EN EL 'CERO' EN CONDICIONES DE DESCANSO.

LA COMPLETA COLOCACIÓN DEL TALÓN EN LAS SEDES DE LA LLANTA ES UNA FASE MUY PELIGROSA DEL MONTAJE DE UN NEUMÁTICO.

PARA COMPLETAR EL ENTALONADO E HINCHAR LA RUEDA DE MODO APROPIADO, COLÓQUELA EN UNA JAULA HOMOLOGADA.

POR CUALQUIER RAZÓN QUE PUDIERA OCURRIR LA EXPLOSIÓN DE UN NEUMÁTICO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

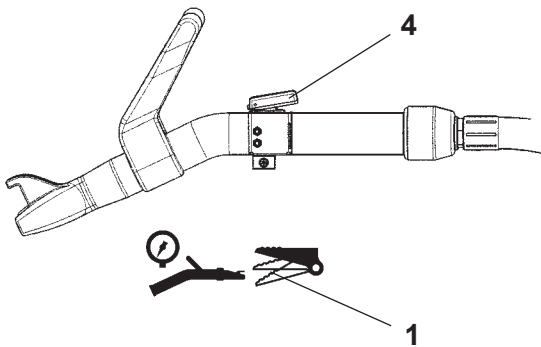
EVITAR INTRODUCIR NEUMÁTICOS DE DIÁMETRO DE 1/2" INFERIOR A LA LLANTA EN LA CUAL SE ENSAMBLAN, NO SE GARANTIZARÁ LA ADHERENCIA ADECUADA DE LOS TALONES EN SUS SEDES, LO CUAL SUPONE UN PELIGRO PARA LA GUÍA.



5.4-0



5.4-1



5.4-2



4.1-7

Beading Tubeless: tires

Perform the beading with the wheel blocked on the tire changer.

Beading tubeless tires is sometimes difficult because the beads may be very close together (e.g. owing to incorrect stacking) and so fail to seal against the rim properly. In this event it may be helpful to place the wheel on the floor in a vertical position and 'bounce' it while introducing air with the pedal control or with the nozzle (Figure 5.4-0).

Beading with the GT device:

The machine can be provided with a GT device, necessary for bead seating of tubeless tires.

- Connect the compressed air hose to the valve (Figure 5.4-1).
- Position the GT device beading nozzle between tire and rim, pointing the air jet inside the tire (Figure 5.4-1).
- Press the key on the Tubeless Beading Nozzle (4, Abb.5.4-2), then press the pedal all the way down decisively (1, Abb.5.4-2). A high pressure air jet is expelled from the injector nozzle and the beads adhere to the edge of the rim, at the same time the inflation of the tire continues via the valve.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

Figure 4.1-7

WARNING: WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS COMPULSORY TO WEAR EAR DEFENDERS TO PROTECT AGAINST NOISE AND SAFETY GOGGLES TO PREVENT ANY CONTAMINATION BY DUST AND OTHER IMPURITIES BLOWN BY THE AIR JET.

Enjantage talon de pneus Tubeless:

Effectuer l'enjantage talon avec la roue bloquée sur le démonte-pneus.

Il arrive parfois que les pneus tubeless soient difficiles à enjanger, les talons ayant été forcés au cours du stockage, ce qui ne facilite pas la tenue sur la jante.

Dans ce cas, il peut être utile de poser la roue sur le sol et de la faire sauter en position verticale au moment où on envoie avec la pédale ou le pistolet de l'air comprimé (**Figure 5.4-0**).

Enjantage talon avec dispositif GT:

La machine peut être équipée d'un dispositif GT, nécessaire pour le montage des pneus tubeless sur jante.

- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (**Figure 5.4-1**).
- Placer la buse d'enjantage talon du dispositif GT entre le pneu et la jante, en orientant le jet à l'intérieur du pneu (**Figure 5.4-1**).
- Presser la touche présente sur la Buse d'enjantage Tubeless (**4, Abb.5.4-2**), puis presser à fond avec décision la pédale (**1, Abb.5.4-2**). Un jet d'air à haute pression est expulsé de la buse et les talons adhèrent au bord de la jante et simultanément, de l'air est injecté à travers la valve de la roue.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour procéder au gonflage et faire en sorte que le talon pénètre bien dans son logement sur la jante.

Figure 4.1-7

ATTENTION : QUAND LE DISPOSITIF D'ENJANTAGE TALON EST EN MARCHE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LE JET D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERES.

Entalonado de Neumáticos Tubeless:

Realizar el entalonado con la rueda bloqueada sobre el desmontador de ruedas.

El entalonado de los neumáticos tubeless a veces presenta algunas dificultades porque los talones están muy cerca entre sí (p. ej.: a causa del almacenamiento poco correcto) y no permitiendo una fácil adherencia a la llanta.

En este caso puede ser útil poner la rueda en el suelo y hacerla saltar en posición vertical, mientras se procede con la introducción del aire con el pedal o la pistola (**Figure 5.4-0**).

Entalonado con dispositivo GT:

La máquina puede estar equipada con un dispositivo GT, necesario para el entalonado de los neumáticos tubeless.

- Conecte el tubo del aire comprimido con la válvula (**Figure 5.4-1**).
- Coloque la boquilla de entalonado del dispositivo GT entre el neumático y la llanta, orientando el chorro hacia el interior del neumático (**Figure 5.4-1**).
- Pulse la tecla presente en la Boquilla de Entalonado Tubeless (**4, Fig.5.4-2**), presionar a fondo con decisión el pedal (**1, Fig.5.4-2**). Un chorro de aire a alta presión es expulsado por la boquilla del inyector y los talones se adhieren al borde de la llanta contemporáneamente continua la inyección de aire a través de la válvula de la rueda.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HABER LOGRADO UNA BUENA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para proceder con el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.

Figura 4.1-7

AVISO: DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE AURICULARES Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DE AIRE.

6.0 Maintenance

This tire demount unit will continue to provide maximum working efficiency even after a long period of intensive use as long as the operator carries out scheduled maintenance as indicated below.

WARNING: BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLY AND THE COMPRESSED AIR FEED LINE.

Every 6 months

Arrange for the following to be carried out

- Check the various parts listed below for excessive play and adjust if necessary (Call the technical service center):

Figure 6.0-1

- 1) Wheel support.
- 2) Vertical activation bar on tools
- 3) Tool unit slide guides
- 4) Bead-breaker vertical slide guide
- 5) Lifter unit slide guides.

Every 4 months

carry out:

- Removal of accumulated dirt with non-flammable liquid detergent.
- Restoration, using a brush, of a suitable quantity of oil for mechanical lubrication.

on the parts:

Figure 6.0-1

- 3) Tool unit slide guides
- 4) Bead-breaker vertical slide guide
- 5) Lifter unit slide guides
- 6) Automatic tool mobile parts and arms.
- 7) Bead pusher tool extraction rod.

- Check hydraulic oil level (**Fig.6.0-2**).

Note: Perform the check with all hydraulic cylinders closed.

To achieve this condition, position the parts as indicated below:

- Bead breaking arms; touching in the central position
- Wheel clamping bar; right down.

If necessary add:

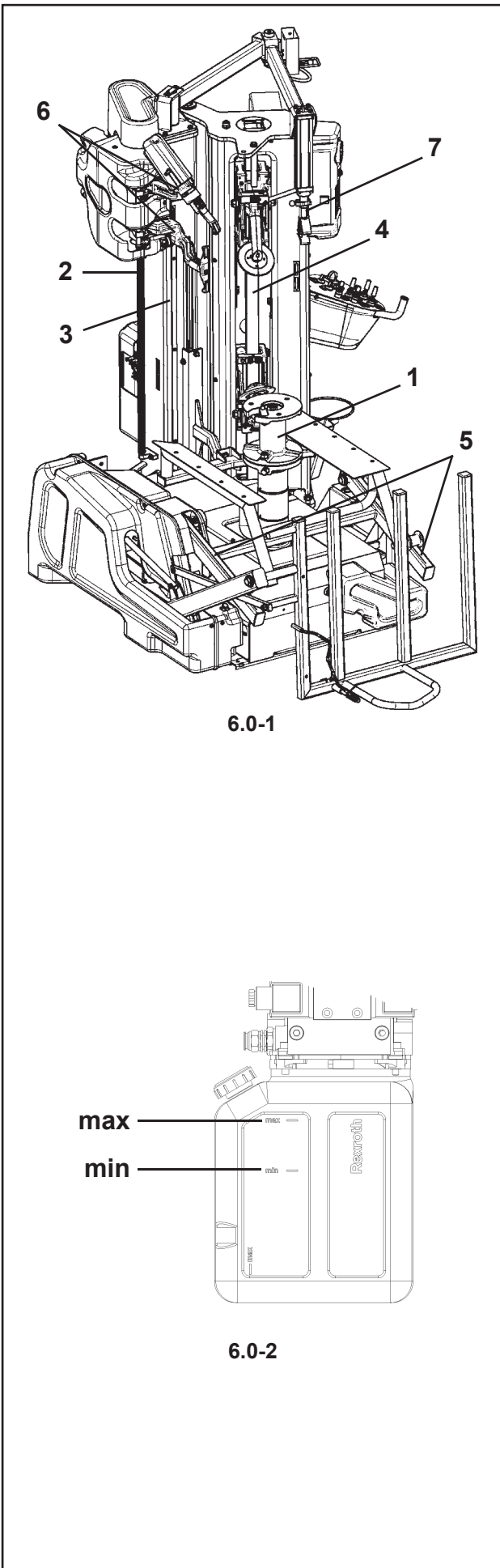
ESSO : *Nuto H 46*
SHELL : *Tellus oil 46*
TOTAL : *Azolla 46*

or equivalents.

Maintain a level close to "max".

Oil change is not required.

Every 2 months



6.0 Entretien

Un entretien périodique permet à l'opérateur de tirer un maximum de profit de ce démonte-pneu et de le conserver en bon état, y compris en cas d'usage intensif.

ATTENTION : AVANT UN ENTRETIEN OU UNE RÉPARATION, S'ASSURER QUE LA MACHINE EST DEBRANCHEE DES CIRCUITS D'ALIMENTATION EN ENERGIE ELECTRIQUE ET EN AIR COMPRIMÉ.

Tous les 6 mois

Faire effectuer

- Vérifier l'absence de jeu et le cas échéant effectuer le réglage (Faire appel à l'assistance technique) sur les composants::

Figure 6.0-1

- 1) Porte-roue.
- 2) Barre d'actionnement vertical des Outils.
- 3) Glissières du Groupe Outils.
- 4) Glissière verticale des outils détalonneurs.
- 5) Glissières du Groupe d'Élévation.

Tous les 4 mois

effectuer:

- Eliminer la saleté qui s'est accumulée, avec du savon liquide non inflammable.
 - Lubrifier les organes mécaniques avec un pinceau.
- sur les composants:

Figure 6.0-1

- 3) Glissières du Groupe Outils.
 - 4) Glissière verticale des outils détalonneurs.
 - 5) Glissières du Groupe d'Élévation.
 - 6) Bras et composants mobiles des Outils Automatiques.
 - 7) Tige de glissement de l'outil presse-talon.
- Contrôle du niveau de l'huile hydraulique (**Fig.6.0-2**).

NB: Effectuer le contrôle avec les vérins hydrauliques fermés.

Pour obtenir cette condition, placer les éléments comme il est indiqué ci-dessous:

- Outils détalonneur ; au contact en position centrale
- Barre de Blocage Roue ; toute en bas.

Le cas échéant, faire l'appoint:

ESSO : Nuto H 46
SHELL : Tellus oil 46
TOTAL : Azolla 46

ou équivalents.

Maintenir un niveau proche du "max".
La vidange d'huile n'est pas demandée.

6.0 Mantenimiento

Este desmontaruedas puede garantizar eficiencia máxima, incluso después de un largo e intenso periodo de trabajo, siempre que el usuario se encargue del mantenimiento periódico indicado a continuación.

AVISO: ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO ASEGÚRESE DE QUE LA MÁQUINA ESTE DESCONECTADA DE LA LÍNEA ELÉCTRICA Y DE LA LÍNEA DEL AIRE COMPRIMIDO.

Cada 6 meses

Haga realizar

- Comprobación y regulación del posible juego excesivo (solicitar asistencia técnica: en las partes

Figura 6.0-1

- 1) Soporte Rueda.
- 2) Barra de accionamiento vertical de las Herramientas.
- 3) Guías de deslizamiento del Grupo Herramientas.
- 4) Guía de deslizamiento vertical de los Destalonadores.
- 5) Guías de deslizamiento del Grupo de Elevación.

Cada 4 meses

realice:

- Eliminación de la suciedad acumulada, con detergente líquido no inflamable.
- Restablecimiento, mediante un pincel, de una adecuada cantidad de aceite para lubricación mecánica:

Figura 6.0-1

- 3) Guías de deslizamiento del Grupo Herramientas.
 - 4) Guías de deslizamiento vertical de los Destalonadores.
 - 5) Guías de deslizamiento del Grupo de Elevación.
 - 6) Brazos y partes móviles de las Herramientas Automáticas.
 - 7) Varilla de extracción de la herramienta aprieta talón.
- Control del nivel del aceite hidráulico (**Fig.6.0-2**).

Nota: Realizar el control con los cilindros hidráulicos cerrados.

Para obtener esta condición, colocar los elementos tal y como se indica a continuación:

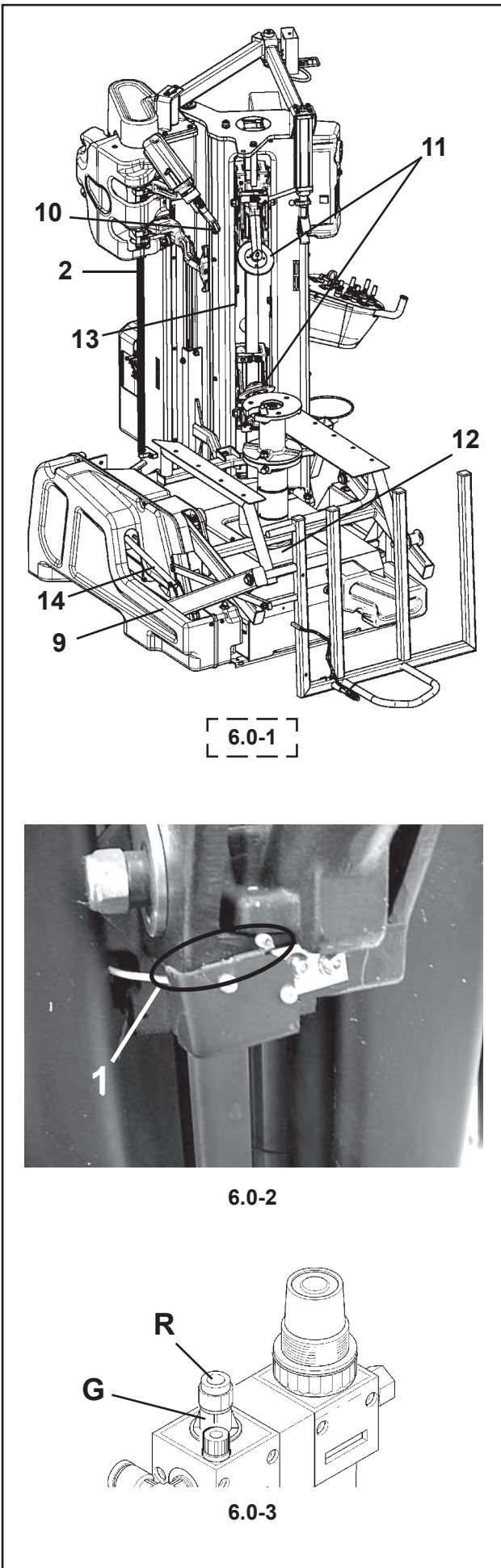
- Brazos Destalonador; en contacto en posición central
- Barra de Bloqueo Rueda; completamente hacia abajo.

Le cas échéant, faire l'appoint:

ESSO : Nuto H 46
SHELL : Tellus oil 46
TOTAL : Azolla 46

o equivalentes.

Mantener un nivel próximo al "máx".
No se precisa el cambio de aceite.



carry out:

- Removal of accumulated grease and dirt with a dry cloth.
- Restoration, using a suitable amount of grease of the lithium soap type (WZ10 Oilshot grease), order code: EAA0394G10A.

on the parts:

Figure 6.0-1

- 2) Vertical activation bar on tools

Every week

carry out:

- Wash with cold water and soap or non-aggressive chemical detergents.
- Dust only the bead breaking disks and tool guards with talc.

on the parts:

Figure 6.0-1

- 9) Plastic guards for lifter parts
- 10) Plastic guards on mount/demount tool
- 11) Bead breaker disks
- 12) Plastic guard on wheel holder base.

Perform the following:

- Clean with a dry cloth
- Restore a thin film of protective oil on the following parts:
 -) Wheel clamping hub nut
 - 13) Vertical slide cylinder rods on tools
 - 14) Front lifter pneumatic cylinder rods

Figure 6.0-2

- Use compressed air or a hard brush to remove any residue built-up on the microswitch (**1**, **Fig. 6.0-2**), located on the base of the lower bead breaker.

Note: Do not press the micro excessively in order to avoid compromising the calibration.

Figure 6.0-3

- Check that the lubrication unit is working properly. One oil drop falling into the transparent cone **G** every 4-5 complete strokes of the bead breaker indicates that the correct amount of oil is being dispersed in the system. If necessary,
- Adjust the unit using the screw **'R'** to correct the oil flow so it is as indicated above.

Every day

Perform the following:

- Clean with a dry cloth the following parts:

Figure 6.0-1

- 10) Mount/demount tool plastic guards
- 11) Bead breaker disks
- Clean with a dry cloth and compressed air.

Tous les 2 mois

effectuer:

- Nettoyage avec un chiffon propre.
- Appliquer à nouveau une quantité de graisse adéquate de type - Lubrifiant au savon de lithium (WZ10 Oilshot grease) code de commande : EAA0394G10A.

sur les composants:

Figure 6.0-1

2) Barre d'actionnement vertical des Outils.

Toutes les semaines

effectuer:

- Laver avec de l'eau froide et du savon ou avec des détergents chimiques non agressifs.
- Parsemer de talc les disques détalonneurs uniquement et les protections outil.

sur les composants:

Figure 6.0-1

9) Protecteur en plastique pour les organes de l'élévateur

10) Protecteurs en plastique de l'outil de montage/démontage.

11) Disque détalonneur

12) Protecteur en plastique de la base du Porte-Roue.

effectuer:

- Nettoyer avec un chiffon sec
- Remettre une fine couche d'huile de protection

sur les composants:

-) Ecrou de fixation roue

13) Tiges des cylindres de glissement vertical des outils

14) Tiges des vérins pneumatiques de l'élévateur frontal

Figure 6.0-2

- Eliminer avec un jet d'air comprimé ou un pinceau à poils durs, les éventuels déchets qui se sont accumulés sur le microrupteur (**1, Fig. 6.0-2**), situé à la base de l'outil de déjantage inférieur.

NB: Intervenir délicatement sur le microrupteur pour ne pas compromettre le réglage.

Figure 6.0-3

- Contrôler le fonctionnement du graisseur. Une goutte qui tombe dans le dôme transparent 'G' toutes les 4-5 courses complètes de l'outil de déjantage, indique que le système reçoit une juste quantité d'huile. Le cas échéant,
- Régler l'unité en utilisant la vis 'R' pour corriger le débit d'huile, comme il est indiqué supra.

Tous les jours

effectuer:

- Nettoyer avec un chiffon sec

sur les composants:

Figure 6.0-1

10) Protecteurs en plastique de l'outil de montage/démontage

Cada 2 meses

realice:

- Eliminación grasa y de la suciedad acumulada, con un trapo seco.
- Restablecimiento de una cantidad adecuada de grasa de tipo-lubricante al jabón de litio (WZ10 Oilshot grease) cód. para el pedido: EAA0394G10A.

en las partes:

Figura 6.0-1

2) Barra de accionamiento vertical de las Herramientas.

Cada semana

realice:

- lavar con agua fría y jabón o con detergentes químicos no agresivos.
- Esparcir talco sólo sobre los discos de destalonado y las protecciones herramienta.

en las partes:

Figura 6.0-19) Cobertura de plástico para las partes del elevador
10) Protecciones de plástico de la herramienta de montaje/desmontaje.

11) Disco de Destalonado

12) Cobertura de plástico de la base porta-rueda.

realice:

- Limpieza con un paño seco
- Restablecimiento con una ligera capa de aceite de protección

en las partes:

-) Virola de fijación rueda

13) Vástagos de los cilindros de deslizamiento vertical de las Herramientas

14) Vástagos de los cilindros neumáticos del Elevador Frontal

Figura 6.0-2

- Elimine los residuos que se acumulan en el microinterruptor (**1, Fig. 6.0-2**), situado en la base del destalonador inferior, con aire comprimido o con un pincel de cerdas duras.

Nota: No fuerce el microinterruptor, podría desajustarse.

Figura 6.0-3

- Controle la acción del lubricador. Una gota que cae en el cono transparente 'G' cada 4-5 carras completas del destalonador, indica que se suministra la justa cantidad de aceite al sistema. Si es necesario,
- Ajuste la unidad usando el tornillo 'R' para corregir el flujo del aceite tal y como se indica arriba.

Cada día

realice:

- Limpie con un trapo seco

en las partes:

Figura 6.0-1

10) Protecciones de plástico de la herramienta de montaje/desmontaje.

11) Disco de destalonado

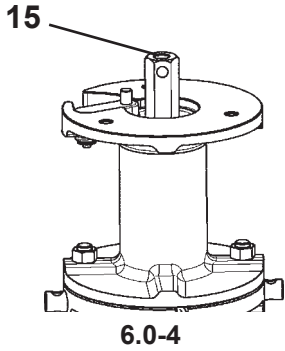


Figure 6.0-4

15) Wheel clamping unit engage housing.

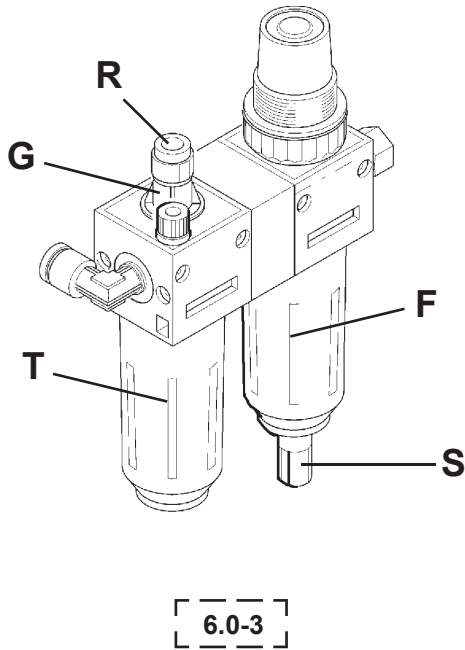


Figure 6.0-3

- Drain the water from the filter 'F' by pulling the fitting 'S' downwards.
- Check the level of oil in the lubricator.

Oil top-up procedure in the lubricator:

- Detach the compressed air line.
- Remove the cup 'T' by rotating it.
- Add oil as required.
- Make sure that the gaskets are in position before re-closing the cup.

USE ONLY OILS FOR AIR DEVICES, DO NOT USE BRAKE FLUID OR OTHER NON-RECOMMENDED LUBRICANTS.

Suggested oils for the filter/lubricator unit:

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

If the machine is fitted with a tubeless inflator tank.

- Drain the condensation from the tank.

Note: The recommended repetition schedule for the operations described are valid for normal machine use.

We suggest you check and perform extraordinary maintenance every time you consider it necessary and in general, more frequently than the time intervals indicated.

6.1 Storage

In case the machine is not to be used for a long period of time (6 months or more) it is necessary to disconnect all power sources, discharge the bead seater tank (for models fitted with the Tubeless System GT), protect all parts that may be damaged, protect the air hoses that may be damaged by the drying process.

When putting the machine back in operation, check first the condition of all previously protected parts, and check for correct functioning of all devices before using the machine again.

11) Disques détalonneurs

- Nettoyage avec un chiffon et un jet d'air comprimé.

Figure 6.0-4

15) Logement pour l'accrochage du Groupe de Blocage roue.

Figure 6.0-3

- Vidanger l'eau du filtre 'F' en tirant vers le bas la vidange rapide 'S'.
- Contrôler le niveau d'huile dans le graisseur.

Procédure d'appoint en huile dans le graisseur:

- Débrancher la ligne de l'air comprimé.
- Retirer le dôme 'T' en le tournant.
- Ajouter de l'huile.
- S'assurer que les joints sont en place avant de refermer le verre.

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES HUILES POUR DISPOSITIFS PNEUMATIQUES, NE PAS UTILISER DE LIQUIDE POUR FREINS OU AUTRES LUBRIFIANTS NON PRECONISES.

Huiles conseillées pour filtre/ huileur:

TAMOIL : WHITE MINERAL OIL 15
 SHELL : ONDINA OIL 15
 BP : ENERGOL WT 3
 TOTAL : LOBELIA SB 15
 ESSO : MARCOL 82

Si la machine est équipée d'un réservoir pour le pneumatique tubeless.

- Vidanger la condensation du réservoir.

NB: La périodicité des opérations a été calculée en fonction d'un usage normal de la machine.

Il est recommandé de contrôler la machine et d'effectuer l'entretien, ordinaire et non, plus fréquemment que la périodicité préconisée, si celle-ci le requiert.

6.1 Mise de côté

Dans le cas où la machine doit rester inutilisée pendant longtemps (6 mois), il est nécessaire de débrancher les sources d'alimentation en énergie et vider le réservoir (pour les modèles équipés du système de GT). Veiller à protéger les composants qui pourraient s'abîmer comme les tuyaux pneumatiques qui pourraient s'abîmer avec le temps (processus de dessèchement). Au moment de remettre la machine en service, contrôler tout d'abord le fonctionnement des composants protégés et vérifier le fonctionnement de tous les dispositifs.

- Limpiar con un trapo y aire comprimado.

Figura 6.0-4

15) Sede de enganche del Grupo de Bloqueo rueda.

Figura 6.0-3

- Descargue el agua por el filtro 'F' tirando hacia abajo la descarga rápida 'S'.
- Controle el nivel del aceite en el lubricador.

Procedimiento de llenado de aceite en el lubricador:

- Desconecte la línea del aire comprimado.
- Quite el vaso 'T' girándolo.
- Añada el aceite necesario.
- Asegúrese de que las guarniciones estén en posición antes de cerrar el vaso.

USE EXCLUSIVAMENTE ACEITES PARA DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS, NO USE LIQUIDO PARA FRENOS NI OTROS LUBRICANTES NO ACONSEJADOS.

Aceites aconsejados para el filtro/lubricador:

TAMOIL : WHITE MINERAL OIL 15
 Ro: SHELL : ONDINA OIL 15
 BP : ENERGOL WT 3
 TOTAL : LOBELIA SB 15
 ESSO : MARCOL 82

Si la máquina tiene un depósito GT.

- Descargue la condensación del depósito.

Nota: Las operaciones indicadas tienen una indicación de repetitividad adecuada a un uso normal de la máquina.

Se aconseja controlar y efectuar el mantenimiento extraordinario cada vez que se considere necesario o con mayor frecuencia respecto a los plazos indicados.

6.1 Almacenamiento

En caso de almacenamiento de la máquina durante un largo período (6 meses) es necesario desconectar las fuentes de alimentación, vaciar el depósito (en los modelos con Sistema GT) y proteger las piezas que podrían dañarse, y proteger los tubos neumáticos que podrían dañarse por procesos de secado.

Al ponerla nuevamente en funcionamiento controlar la eficiencia de las piezas que estuvieron protegidas y efectuar una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.

7.0 Troubleshooting

If a problem with the tire changer should arise, proceed in the following order to solve the problem:

1. Rethink the last steps taken.
Did you work according to the manual?
Did the unit work as described and expected?
2. Check the unit according to the list in this chapter.
3. Call your local sales agent for technical assistance.

The format of this section is:

Problem

1. Possible cause #1
 - Possible solution(s)
2. Possible cause #2
 - Possible solution(s)

Operating the turntable rotation pedal does not cause any movement.

1. No electric power.
 - Check that the electric plug is correctly inserted in the mains socket and that the electric power supply is on.
 - Check that the main switch is ON.
2. Inverter, control device or motor short circuited.
 - Check that the electrical requirements of the machine are compatible with the power supply.
 - Call the authorized service center for assistance.

The wheel does not stop turning.

1. The tools are putting too much pressure on the tire.
 - Stop the operation and do not activate any commands for at least 5 seconds.
 - Lubricate the rim and the tire again.

The turntable rotation pedal does not return to neutral position.

1. Switch spring is broken.
 - Bring the switcher pedal to central position.
 - Disconnect the machine from the electrical power supply and the compressed air feed.
 - Call the authorized service center for assistance.

Pneumatic controls hard.

1. No oil at valve rods.
 - Check oil level and that lubricator is working properly (see Maintenance Chapter).

7.0 Dépannage

En cas de problème avec le démonte-pneu, procéder comme suit pour résoudre le problème:

1. Se remémorer les dernières actions effectuées. Travaillez-vous conformément aux instructions du manuel?
L'unité opère-t-elle correctement ?
2. Vérifier l'unité en suivant les indications de ce chapitre.
3. Appeler le service assistance technique de votre revendeur

Ce chapitre se divise en:

Problème

1. Cause possible #1
 - Solution(s) possible(s)
2. Cause possible #2
 - Solution(s) possible(s)

L'actionnement de la rotation de l'autocentrage n'entraîne aucun mouvement

1. Absence de tension.
 - Contrôler que la fiche soit branchée au réseau électrique et que cette prise soit alimentée en tension
 - Contrôler que l'interrupteur principal soit éclairé.
2. Inverseur, centrale ou moteur en court-circuit.
 - Contrôler que les caractéristiques électriques de la machine soient compatibles avec celles de l'installation.
 - Appeler le centre d'assistance agréé.

La rotation de la roue s'interrompt.

1. Effort excessif des outils sur le pneu.
 - Arrêter l'opération et n'activer aucune commande pendant au moins 5 secondes.
 - Lubrifier ultérieurement la jante et le pneu.

La pédale de rotation de l'autocentreur ne revient pas en position centrale.

1. Ressort pédale cassé.
 - Ramener la pédale inverseur en position centrale.
 - Débrancher la machine du réseau électrique et pneumatique.
 - Appeler le service d'assistance agréé.

Commandes pneumatiques dures.

1. Manque d'huile au niveau des tiges des vannes
 - Vérifier le niveau d'huile dans le lubrificateur et que celui-ci fonctionne correctement (rubrique Entretien).

Bead breaker cylinder lacks power during bead

7.0 Resolución de problemas

Si ocurre algún problema en el desmontador, proceda en el siguiente orden para resolverlo:

1. Recuerde los últimos pasos dados.
¿Ha trabajado de acuerdo con el manual?
¿Funcionaba la unidad tal y como se describe y era de esperar?
2. Verificar la unidad siguiendo la lista de este capítulo.
3. Llamar al agente de ventas local para asistencia técnica.

La estructura de este capítulo es la siguiente:

Problema

1. Causa posible #1
 - Solución(es) posible(s)
2. Causa posible #2
 - Solución(es) posible(s)

El accionamiento de la rotación del autocentrador no provoca ningún movimiento.

1. Falta de tensión.
 - Controlar que el enchufe esté conectado a la red eléctrica y que la toma su minitensión.
 - Controle que el interruptor principal esté encendido.
2. Inversor o motor en cortocircuito.
 - Controle que las características eléctricas de la máquina sean compatibles con las de la instalación.
 - Llamar al centro de asistencia autorizado.

La rotación de la rueda se interrumpe.

1. Excesivo esfuerzo de las herramientas sobre el neumático.
 - Detenga la operación y no activar ningún mando por lo menos durante 5 segundos.
 - Lubrique la llanta y el neumático.

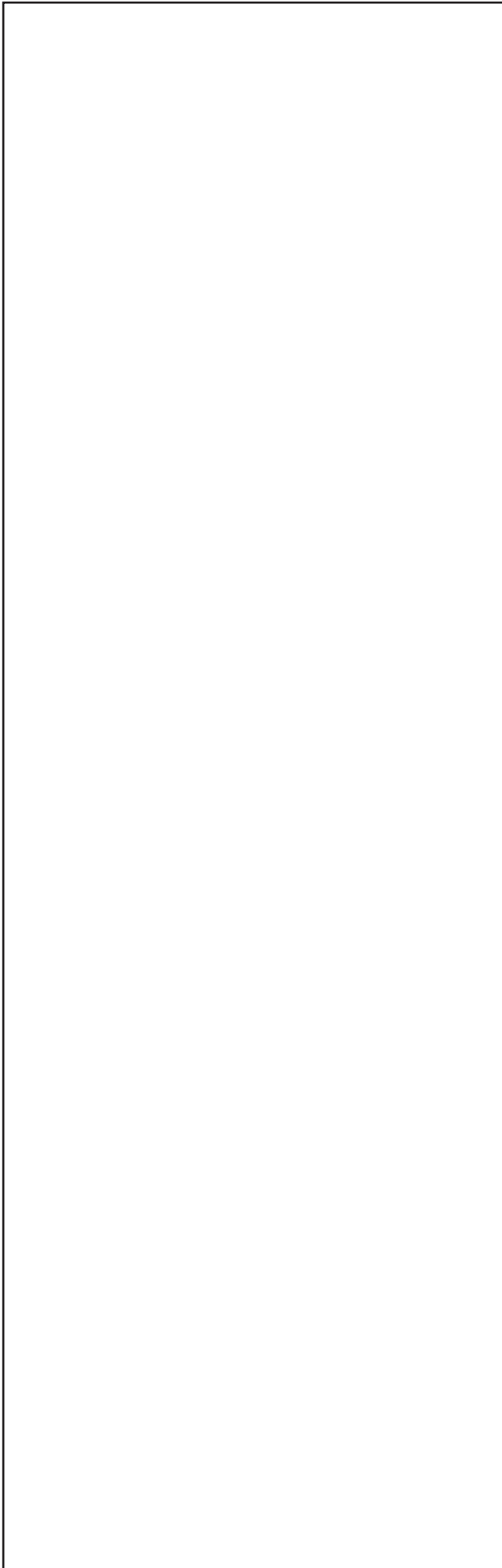
El pedal de rotación del autocentrador no vuelve a la posición central.

1. Muelle pedal roto.
 - Colocar el pedal en la posición central
 - Desconectar la máquina de la línea eléctrica y neumática
 - Llamar al centro de asistencia autorizado.

Mandos neumáticos duros.

1. Falta de aceite en las varillas de las válvulas.
 - Controle el nivel del aceite lubricador y funcionamiento del lubricador (capítulo Mantenimiento).

El cilindro desmontador tiene poca fuerza al



Bead breaker cylinder lacks power during bead breaking.

1. Low air pressure.
 - Check air pressure of feed.
2. Cylinder seals worn.
3. Faulty valve
 - Check oil level and make sure lubricator is working properly as described in Maintenance chapter
 - Call the authorized service center for assistance.

Machine damages alloy rims.

1. Plastic tool guard worn.
 - Replace the plastic tool guard.
2. Tool is at wrong distance from rim.
 - Call the authorized assistance service.

Irregular movement of bead pusher arm.

Wheel lifter jammed.

1. Low air pressure.
 - Check air line pressure.
2. Control cylinder defective.
 - Call the authorized service center for assistance.
3. Control valve defective.
 - Check oil level in the lubrication device and that latter is working properly as described in the Maintenance chapter.
 - Call the authorized service center for assistance.

The Front Lifter does not move up.

1. The diameter of the wheel is not large enough to activate the upstroke movement enable sensor.
 - Place the wheel on the Wheel Holder Flange manually.
2. The wheel diameter reading sensor is faulty.
 - Call the authorized service center for assistance.

breaking.**Faible force du cylindre détalonneur lors du détalonnage.**

1. Faible pression.
 - Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.
2. Joints cylindre détériorés.
3. Vanne d'actionnement défectueuse
 - Vérifier le niveau d'huile dans le lubrificateur et que celui-ci fonctionne correctement, comme le décrit la rubrique Entretien
 - Appeler le service d'assistance agréé.

La machine endommage les jantes en alliage.

1. Protection en plastique de l'outil usée.
 - Remplacer la protection en plastique de l'outil.
2. Ecart incorrect de l'outil par rapport à la jante.
 - Appeler le service Assistance agréé.

Mouvement irrégulier du Bras presse-talon.**Élévateur roues bloqué.**

1. Faible pression.
 - Vérifier la pression d'air dans le circuit d'alimentation.
2. Cylindre d'actionnement défectueux.
 - Appeler le service Assistance agréé.
3. Vanne de commande défectueuse.
 - Vérifier le niveau d'huile dans le lubrificateur et que celui-ci fonctionne correctement, comme le décrit la rubrique Entretien.
 - Appeler le service Assistance agréé.

L'élévateur frontal ne monte pas.

1. La roue a un diamètre insuffisant qui ne permet pas d'activer le capteur qui autorise le mouvement de montée.
 - Placer la roue sur la Bride Porte Roue à la main.
2. Le capteur de lecture du diamètre roue est défectueux.
 - Appeler le service d'assistance agréé.

destalonar.

1. Presión reducida.
 - Controler la presión del aire en la línea de alimentación.
2. Juntas del cilindro desgastadas.
3. Válvula de accionamiento defectuosa
 - Compruebe el nivel de aceite en el lubrificador y que funcione correctamente, tal y como se describe en el capítulo Mantenimiento
 - Llame al centro de asistencia autorizado.

Daña las llantas de aleación.

1. Protección de plástico de la herramienta desgastada.
 - Sustituya la protección de plástico de la herramienta.
2. Separación errónea de la herramienta respecto a la llanta.
 - Llame al servicio de asistencia autorizado.

Movimiento irregular del Brazo aprieta talón.**Elevador ruedas bloqueado.**

1. Poca presión.
 - Controle la presión del aire en la línea de alimentación.
2. Cilindro de accionamiento defectuoso.
 - Llamar al centro de asistencia autorizado.
3. Válvula de mando defectuosa.
 - Compruebe el nivel del aceite en el lubrificador y que éste funcione correctamente, tal y como se describe en el capítulo Mantenimiento.
 - Llame al servicio de asistencia autorizado.

El Elevador Frontal no sube.

1. La rueda no tiene diámetro suficiente para activar el sensor de habilitación para el movimiento de subida.
 - Coloque manualmente la rueda sobre la Brida Porta Rueda.
2. El sensor de lectura del diámetro rueda está averiado.
 - Llame al servicio de asistencia autorizado.

7.1 System Messages

If the machine has an electronic or mechanical fault that affects one of the functions on the tire changer, the machine electronics immediately block the automatic cycle and stop all moving parts.

A message appears on the display indicating the problem that has emerged.

This is done to stop the tire and the machine from being damaged.

If the operator can remove the problem that has caused the machine stop they can then reset the functions and restart the automatic cycle from where it was interrupted.

To continue machine operation:

- Press the MANUAL key to exit the error message view mode.

If the operator presses the MANUAL key without having removed the cause of the error, the machine will present the same error again. At this point you should contact the Technical Assistance Service.

Note: We suggest you note down the error message so you can refer to it when calling the Assistance Service.

Note: If you need to free the wheel this can still be done by operating the machine in MANUAL mode.

- Press the MANUAL key a second time.

MANUAL mode is now active and so you can perform movements using the controls proposed (see the Control Unit & Pedal Command Unit chapters).

WARNING:

USING THE MACHINE IN “MANUAL MODE” OR INCORRECTLY MAY DAMAGE THE TIRES, RIMS AND THE MACHINE ITSELF.

- Turn the machine off and disconnect the electrical power supply.

WARNING:

ONLY USE THE MACHINE WHEN IT HAS BEEN REPAIRED.

7.1 Messages de Système

Si un inconvénient électronique ou mécanique se produit et qu'une des fonctionnalités du démonte-pneu est compromise, l'électronique effectue immédiatement le blocage du cycle automatique ainsi que l'arrêt des mouvements.

Sur l'afficheur apparaît un message relatif au problème qui s'est manifesté.

Ceci a été conçu pour limiter les dommages à la roue et à la machine.

Si l'opérateur est en mesure de résoudre la cause de l'arrêt, il pourra procéder lui-même à la réinitialisation des fonctions et reprendre le cycle automatique à l'endroit où il s'est interrompu.

Pour reprendre les opérations:

- Presser la Touche MANUEL pour quitter l'affichage du message d'erreur.

Si l'opérateur presse la touche MANUEL sans avoir résolu la cause d'erreur, la machine présentera à nouveau la même erreur. Il sera donc nécessaire de faire appel au Service d'Assistance Technique.

NB: Il est recommandé de prendre note du message d'Erreur pour le signaler immédiatement au Service d'Assistance.

NB: Pour libérer la roue, il est toutefois possible de commander la machine dans le mode MANUEL.

- Presser une seconde fois la Touche MANUEL.

Le Mode MANUEL est maintenant activé et il est possible d'effectuer les déplacements au moyen des commandes prévues à cet effet (voir rubriques Unité de Commande & Pédalier).

ATTENTION:

L'UTILISATION DE LA MACHINE DANS LE "MODE MANUEL" ET DES MANOEUVRES INOCCUPÉES POURRAIENT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PNEUS, JANTES AINSI QU'À LA MACHINE ELLE-MÊME.

- Eteindre et débrancher la machine de l'alimentation électrique.

ATTENTION:

UTILISER LA MACHINE UNIQUEMENT UNE FOIS LA REPARATION EFFECTUÉE.

7.1 Mensajes de Sistema

Caso que se presente un inconveniente electrónico o mecánico debido al cual una de las funciones del desmontador de neumáticos quede comprometida, la electrónica realiza inmediatamente el bloqueo del ciclo automático, así como el paro de los movimientos. En el visor aparece un mensaje relativo al problema que se ha presentado.

Este aparece con el fin de proteger la rueda y la máquina de otros posibles daños.

Caso que el operador sea capaz de eliminar la causa del paro, él mismo podrá proceder con el restablecimiento de las funciones y reanudar el ciclo Automático desde el punto de interrupción.

Para reanudar las operaciones:

- Pulse la tecla MANUAL para salir de la visualización del mensaje de error.

Caso que el operador pulse la tecla MANUAL sin haber eliminado la causa de error, la máquina presentará de nuevo el mismo error. Por lo tanto será necesario realizar una intervención por parte del Servicio de Asistencia Técnica.

Nota: Se aconseja anotar el mensaje de Error, para señalarlo inmediatamente al llamar al Servicio de Asistencia.

Nota: En cualquier caso, para liberar la rueda se puede colocar la máquina en Modo MANUAL.

- Presione por segunda vez la Tecla MANUAL.

Ahora el Modo MANUAL está activo y se pueden realizar desplazamientos mediante los mandos correspondientes (hágase referencia a los capítulos Unidad de Mando & Juego de Pedales).

ATENCIÓN:

EL USO DE LA MÁQUINA EN "MODO MANUAL" Y MANIOBRAS INOCCUPÉAS PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS EN LOS NEUMÁTICOS, EN LAS LLANTAS Y EN LA PROPIA MÁQUINA.

- Apague y desconecte la máquina de la alimentación eléctrica.

ATENCIÓN:

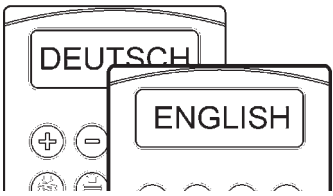
UTILICE LA MÁQUINA SÓLO DESPUÉS DE QUE HAYA SIDO REPARADA.

Below is a list of the messages that may be displayed on the User Interface, divided into:

HINTS and ERRORS

Note: The viewer can show information in English or German. Contact the assistance service to change the language.

A list of the HINTS shown on the Display:

 “Hint”	
“Hint 01” “can’t load”	“Hint 01” “kein Beladen!”
“Hint 02” “can’t unload”	“Hint 02” “kein Entladen!”
“Hint 10” “tire present”	“Hint 10” “Reifen montiert”
“Hint 11” “tire absent”	“Hint 11” “Reifen fehlt”
“Hint 12” “rim absent”	“Hint 12” “Felge fehlt”
“Hint 14” “switch pressed”	“Hint 14” “Schalter aktiv”
“Hint 15” “Can’t find rim”	“Hint 15” “Felge unsichtbar”

“Hint 01”

“Wheel cannot be loaded”

The wheel load procedure cannot be performed because the Wheel Sensor Arm has not been activated.

Possible causes:

- 1) Insufficient wheel diameter.
- 2) Front lifter empty.
- 3) Sensor damaged; (Call the Technical Assistance Service)

“Hint 02”

“Wheel cannot be unloaded”

The wheel unload procedure cannot be performed because the Wheel Sensor Arm is activated.

Possible causes:

- 1) There is another wheel on the front lifter.
- 2) The Sensor has been activated following a fault; (Call the Technical Assistance Service)

“Hint 10”

This hint is displayed during the laser scan step of the Automatic Mounting procedure.

Possible causes:

- 1) The wheel diameter set is less than the correct diameter.
- 2) The laser sensor has detected something that is nearer than the rim edge (e.g.: the tire).

“Hint 11”

This hint is displayed during the Automatic Demounting procedure if the side of the tire has not been registered by the bead breaking sensors.

Possible causes:

- 1) The rim diameter set is incorrect.
- 2) A rim without a tire has been loaded.
- 3) The bead breaking sensors are not operating correctly; (Call the Technical Assistance Service)

“Hint 12”

This hint is displayed during the laser scan step of the Automatic Mounting procedure.

Possible causes:

- 1) The rim diameter set is bigger than the actual diameter.
- 2) There is no rim on the machine.

“Hint 14”

“A Switch is Engaged”

This error may be displayed when the machine starts up, If a command or switch is activated.

“Hint 15”

“Rim border not reached from laser”

During BeadBreak and laser sensor search, this hint is shown if the border is not found in the expected position or the tire hides it to the sensor.

Liste des messages reportés par l'Interface Utilisateur:

SUGGESTION "Hint" - ERREUR "Error"

Remarque: le viseur peut afficher des informations en anglais ou en allemand. Contacter l'assistance technique pour changer de langue.

Liste des SUGGESTIONS visibles sur l'afficheur:

"Hint 01"

"La roue ne peut pas être chargée"

La procédure de chargement de la roue n'est pas autorisée parce que le Bras Capteur Roue n'a pas été activé.

Causes possibles:

- 1) Diamètre roue insuffisant. 2) Elévateur frontal vide.
- 3) Capteur abîmé ; (Appeler le Service Technique)

"Hint 02"

"Le déchargement de la roue a été refusé"

La procédure de déchargement de la roue n'est pas autorisée alors que le Bras Capteur Roue est activé.

Causes possibles:

- 1) Diamètre roue paramétré, plus petit que le diamètre correct.
- 2) Le capteur laser a mesuré un élément plus proche du bord de la jante (ex.: le pneu)

"Hint 10"

"Pneu présent"

Ce message apparaît pendant le Montage Automatique, au moment du balayage du laser.

Causes possibles:

- 1) Diametro ruota impostato, minore di quello corretto. 2) Il sensore laser rileva un elemento più vicino rispetto al bordo cerchio (es.: il pneumatico).

"Hint 11"

"Pneu absent"

Pendant le Démontage Automatique, ce message apparaît si le flanc du pneu n'est pas détecté par les capteurs de l'outil détalonneur.

Causes possibles:

- 1) Le diamètre de la jante paramétré est erroné. 2) Présence de la jante uniquement. 3) Les capteurs des outils détalonneurs ne fonctionnent pas correctement ; (Appeler le Service Technique)

"Hint 12"

"Jante absente"

Pendant le Montage Automatique, ce message apparaît pendant le balayage laser.

Possibles causes:

- 1) Le diamètre jante paramétré est plus grand que celui effectif.
- 2) Aucune jante n'est présente sur la machine.

"Hint 14"

"Interrupteur pressé"

Cette erreur peut apparaître au démarrage de la machine quand une commande ou un interrupteur est activé.

"Hint 15"

"Le laser ne reconnaît pas le bord de la jante"

Apparaît pendant le balayage laser, si le bord de la jante n'est pas détecté dans la position attendue ou est couverte par le pneu.

Lista de los mensajes indicados por la Interfaz Usuario:

SUGERENCIAS "Hint" - ERROR "Error"

Nota: El visor puede mostrar información en inglés o en alemán. Para el cambio de idioma contactar con el servicio de asistencia.

Lista de las SUGERENCIAS visibles a Display:

"Hint 01"

"Carga rueda no ejecutable"

El procedimiento de carga rueda no está permitido por la falta de activación del Brazo Sensor Rueda.

Causas posibles:

- 1) Diámetro rueda insuficiente. 2) Elevador frontal vacío.
- 3) Sensor dañado; (Llamar al Servicio Técnico)

"Hint 02"

"Descarga rueda negada"

El procedimiento de descarga rueda no está permitido porque está activado el Brazo Sensor Rueda.

Causas posibles:

- 1) Elevador frontal ocupado por otra rueda. 2) Sensor activado después de una avería; (Llamar al Servicio Técnico)

"Hint 10"

"Neumático presente"

Esta sugerencia aparece durante el Montaje Automático, al pasar el barrido láser.

Causas posibles:

- 1) Diámetro rueda programado, menor que el correcto.
- 2) El sensor láser detecta un elemento más cercano respecto al bordo llanta (ej.: el neumático).

"Hint 11"

"Neumático ausente"

Durante el Desmontaje Automático, esta sugerencia aparece si el lateral del neumático no ha sido detectado por los sensores del destalonador.

Causas posibles:

- 1) El diámetro llanta introducido es erróneo. 2) Presencia de una llanta desnuda. 3) Los sensores de los destalonadores no funcionan correctamente; (Llamar al Servicio Técnico)

"Hint 12"

"Llanta ausente"

Durante el Montaje Automático, esta sugerencia aparece durante el barrido láser.

Posibles causas:

- 1) El diámetro llanta introducido es mayor que el efectivo.
- 2) Ninguna llanta presente en la máquina.

"Hint 14"

"Interruptor presionado"

Este error puede aparecer al poner en marcha la máquina, puesto que un mando o interruptor ha sido activado.

"Hint 15"

"Borde llanta no reconocido por el láser"

Aparece durante el barrido láser, caso que el borde de la llanta no sea detectado en la posición esperada, o esté cubierto por el neumático.

<p>"Hint 16" "Wrong AWP SerNum"</p>	<p>"Hint 16" "Laser ID falsch!"</p>
<p>"Hint 17" "High Vert Stress"</p>	<p>"Hint 17" "Zu hohe Last!"</p>
<p>"Error"</p>	
<p>"Error 101" "EEPROM not valid"</p>	<p>"Error 101" "Sw. ungueltig!"</p>
<p>"Error 102" "QPower linkdown"</p>	<p>"Error 102" "QPower linkdown"</p>
<p>"Error 103" "QIntface linkdwn"</p>	<p>"Error 103" "QIntface linkdwn"</p>
<p>"Error 104" "AWP linkdwn"</p>	<p>"Error 104" "AWP linkdwn"</p>
<p>"Error 201" "LowerBB Motion"</p>	<p>"Error 201" "LowerBB Motion"</p>
<p>"Error 202" "LowBB WrongDir"</p>	<p>"Error 202" "LowBB WrongDir"</p>
<p>"Error 203" "UpperBB Motion"</p>	<p>"Error 203" "UpperBB Motion"</p>

"Hint 16"
"AWP Laser Sensor Serial Number not valid"
Call the Technical Assistance Service.

"Hint 17"
"Excessive bead extraction force"
The message appears after the fifth consecutive interruption. The blocked tool must be rearmed with the lever. Check the conditions of the tyre and press the MANUAL MODE key to continue.

A list of the ERRORS shown on the Display:

"Error 101"
"The Eprom data is not valid"
This error may be displayed only at machine start up if the software detects an error in the saved data or if the data is absent; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 102"
"Communication with motor control failed"
There is a communication failure with the Motor Control Card; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 103"
"Communication with solenoid valve control failed"
There is a communication failure with the Solenoid Valve Interface Card; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 104"
"Communication with AWP failed"
There is a communication failure with the Laser scanner; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 201"
"Lower Bead Breaker Operation"
In automatic procedures, this error may be displayed when the lower bead breaker starts but does not move, or does not move smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 202"
"Lower Bead Breaker Wrong Direction"
This error may be displayed when the lower bead breaker is activated but moves in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 203"
"Upper Bead Breaker Operation"
In automatic procedures, this error may be displayed when the upper bead breaker starts but does not move, or does not move smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

“Hint 16”
 “Numéro de série du capteur laser AWP non reconnu”
 Appeler le Service Technique.

“Hint 17”
 “Effort excessif pour extraire le talon”
 Ce message apparaît après la cinquième interruption consécutive. L’outil bloqué requiert un réarmement de la manette. Contrôler les conditions du pneu puis presser la touche MODE MANUEL pour poursuivre.

Liste des ERREURS visibles sur l’afficheur:

“Error 101”
 “Les données de l’Eprom ne sont pas valides”
 Cette erreur peut apparaître à la mise sous tension de la machine seulement, si le logiciel détecte des erreurs sur les données en mémoire ou en l’absence de données ; (Appeler le Service Technique).

“Error 102”
 “Communication contrôle Moteurs échoué”
 Pas de commutation avec la Carte Contrôle Moteurs ; (Appeler le Service Technique).

“Error 103”
 “Communication Contrôle Electrovalves échoué”
 Pas de communication avec la Carte Interface Electrovalves ; (Appeler le Service Technique).

“Error 104”
 “Communication AWP échoué”
 Pas de communication avec le scanner laser; (Appeler le Service Technique).

“Error 201”
 “Action Outil détalonneur Inférieur”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître au démarrage de l’outil détalonneur inférieur, s’il ne bouge pas ou si son mouvement n’est pas fluide (Appeler le Service Technique).

“Error 202”
 “Direction erronée de l’outil détalonneur inférieur”
 Cette erreur peut apparaître à l’actionnement de l’outil détalonneur, si celui-ci va dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 203”
 “Action Outil Détalonneur Supérieur”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître au démarrage de l’outil détalonneur supérieur, s’il ne bouge pas ou si son mouvement n’est pas fluide ; (Appeler le Service Technique).

“Hint 16”
 “Número de Serie del Sensor Láser AWP no reconocido”
 Llamar al Servicio Técnico.

“Hint 17”
 “Elevado esfuerzo para la extracción del talón”
 El mensaje aparece después de la quinta interrupción consecutiva. La herramienta en bloqueo precisa el rearme del manipulador. Controlar las condiciones del neumático y pulsar la tecla MANUAL MODE para continuar.

Lista de los ERRORES visibles en el Display:

“Error 101”
 “Los datos de la Eprom no son válidos”
 Este error puede aparecer sólo al poner en marcha la máquina, caso que el software detecte anomalías en los datos de la memoria o ausencia de datos; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 102”
 “Comunicación control Motores fallido”
 Falta comunicación con la Tarjeta de Control Motores; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 103”
 “Comunicación Control Electroválvulas fallido”
 Falta comunicación con la Tarjeta Interfaz Electroválvulas; (llamar al Servicio Técnico).

“Error 104”
 “Comunicación AWP falló”
 Falta comunicación con el escáner láser; (llamar al Servicio Técnico).

“Error 201”
 “Acción Destalonador Inferior”
 En los procedimientos automáticos este error puede aparecer al poner en marcha el destalonador inferior, caso que no se mueva o que su movimiento no sea fluido; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 202”
 “Dirección errónea del Destalonador Inferior”
 Este error puede aparecer al accionar el destalonador inferior, caso que éste se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 203”
 “Acción Destalonador Superior”
 En los procedimientos automáticos este error puede aparecer al poner en marcha el destalonador superior, caso que no se mueva o su movimiento no sea fluido; (llamar al Servicio Técnico).

<p>"Error 204" "UppBB WrongDir"</p>	<p>"Error 204" "UppBB WrongDir"</p>
<p>"Error 205" "VertAxis Motion"</p>	<p>"Error 205" "VertAxis Motion"</p>
<p>"Error 206" "VerAxis WrongDir"</p>	<p>"Error 206" "VerAxis WrongDir"</p>
<p>"Error 207" "HorAxis Motion"</p>	<p>"Error 207" "HorAxis Motion"</p>
<p>"Error 208" "HorAxis WrongDir"</p>	<p>"Error 208" "HorAxis WrongDir"</p>
<p>"Error 209" "Lift Motion"</p>	<p>"Error 209" "Lift Motion"</p>
<p>"Error 210" "Lift WrongDir"</p>	<p>"Error 210" "Lift WrongDir"</p>
<p>"Error 211" "Rotation Motion"</p>	<p>"Error 211" "Rotation Motion"</p>

"Error 204"
"Upper Bead Breaker Wrong Direction"
This error may be displayed when the upper bead breaker is activated but moves in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 205"
"Vertical Axis Motion"
In automatic procedures, this error may be displayed if the tools do not move up and down smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 206"
"Vertical Axis Wrong Direction"
In automatic procedures, this error may be displayed when the Tool Unit moves vertically but in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 207"
"Horizontal Axis Motion"
In automatic procedures, this error may be displayed if the wheel support does not move smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 208"
"Horizontal Axis Wrong Direction"
In automatic procedures, this error may be displayed if the wheel support moves in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 209"
"Upper Lifter Motion"
This error may be displayed during wheel loading/unloading procedures if the Upper Lifter does not move smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 210"
"Upper Lifter Wrong Direction"
This error may be displayed during wheel loading/unloading procedures if the Upper Lifter moves in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

"Error 211"
"Front Lifter Rotation"
This error may be displayed during wheel loading/unloading procedures if the Front Lifter does not move smoothly; (Call the Technical Assistance Service).

“Error 204”

“Direction erronée Outil Détalonneur supérieur”
 Cette erreur peut apparaître quand au démarrage de l’outil de déjantage supérieur, il se déplace dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 205”

“Mouvement axe vertical”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître si le mouvement vertical des outils n’est pas fluide ; (Appeler le Service Technique).

“Error 206”

“Direction erronée axe vertical”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître quand le mouvement vertical du Groupe Outils va dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 207”

“Mouvement axe Horizontal”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître pendant le mouvement du Porte-roue, si celui-ci présente un mouvement non fluide ; (Appeler le Service Technique).

“Error 208”

“Mouvement erroné axe horizontal”
 Dans les procédures automatiques, cette erreur peut apparaître pendant le mouvement du Porte-roue, s’il va dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 209”

“Mouvement de l’Elévateur Supérieur”
 Cette erreur peut apparaître pendant les procédures de chargement / déchargement roue, si le mouvement de l’Elévateur Supérieur n’est pas fluide ; (Appeler le Service technique).

“Error 210”

“Direction erronée de l’Elévateur Supérieur”
 Cette erreur peut apparaître pendant les procédures de chargement / déchargement roue, si l’Elévateur Supérieur se déplace dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 211”

“Mouvement de Rotation de l’Elévateur Frontal”
 Cette erreur peut apparaître pendant les procédures de chargement / déchargement roue, si le mouvement de l’Elévateur Frontal n’est pas fluide ; (Appeler le Service Technique).

“Error 204”

“Dirección errónea del Destalonador Superior”
 Este error puede aparecer al accionar el destalonador superior, caso que éste se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 205”

“Movimiento eje vertical”
 En los procedimientos Automáticos, este error puede aparecer caso que el movimiento vertical de las herramientas no sea fluido; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 206”

“Dirección errónea del eje vertical”
 En los procedimientos Automáticos, este error puede aparecer caso que el movimiento vertical del Grupo Herramientas se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 207”

“Movimiento del eje Horizontal”
 En los procedimientos Automáticos, este error puede aparecer durante el movimiento del Soporte Rueda, en caso de que éste presente un movimiento no fluido; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 208”

“Movimiento erróneo del eje Horizontal”
 En los procedimientos Automáticos, este error puede aparecer durante el movimiento del Soporte Rueda, en caso de que éste se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 209”

“Movimiento del Elevador Superior”
 Este error puede aparecer durante los procedimientos de carga / descarga rueda, caso que el Elevador Superior presente un movimiento no fluido; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 210”

“Dirección errónea del Elevador Superior”
 Este error puede aparecer durante los procedimientos de carga / descarga rueda, caso que el Elevador Superior se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 211”

“Movimiento de Rotación del Elevador Frontal”
 Este error puede aparecer durante los procedimientos de carga / descarga rueda, caso que el Elevador Frontal presente un movimiento no fluido; (Llamar al Servicio Técnico).

<p>“Error 212” “Rotat. WrongDir”</p>	<p>“Error 212” “Rotat. WrongDir”</p>
<p>“Error 213” “SizeSensor Err”</p>	<p>“Error 213” “SizeSensor Err”</p>
<p>“Error 220” “UppBBPot Error”</p>	<p>“Error 220” “UppBBPot Error”</p>
<p>“Error 221” “LowBBPot Error”</p>	<p>“Error 221” “LowBBPot Error”</p>
<p>“Error 222” “VertPot Error”</p>	<p>“Error 222” “VertPot Error”</p>
<p>“Error 223” “HorizPot Error”</p>	<p>“Error 223” “HorizPot Error”</p>
<p>“Error 224” “LiftPot Error”</p>	<p>“Error 224” “LiftPot Error”</p>
<p>“Error 225” “RotatPot Error”</p>	<p>“Error 225” “RotatPot Error”</p>
<p>“Error 226” “SizePot Error”</p>	<p>“Error 226” “SizePot Error”</p>
<p>“Error 302” “UpSwitch Engaged”</p>	<p>“Error 302” “BB Schalter oben”</p>
<p>“Error 303” “LoSwitch Engaged”</p>	<p>“Error 303” “BB Schalter Unt”</p>

“Error 212”

“Front Lifter Wrong Direction”

This error may be displayed during wheel loading/unloading procedures if the Front Lifter moves in the opposite direction to the required one; (Call the Technical Assistance Service).

“Error 213”

“Wheel Sensor not in home position”

At the end of the loading of wheel, this error is shown if the size sensor is not in the calibration (home) position.

“Error 220”

“Upper Bead Breaker potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 221”

“Lower Bead Breaker potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 222”

“Vertical Axis potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 223”

“Center post potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 224”

“Lift arm potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 225”

“Rotation arm potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 226”

“Size sensor potentiometer error”

(Call the Technical Assistance Service).

“Error 302”

“Upper Switch Active”

This error may be displayed during the automatic upper bead breaking phase, if the switch on the arm appears to be activated right from when the automated part starts operating.

“Error 303”

“Lower Switch Active”

This error may be displayed during the automatic lower bead breaking phase, if the switch on the arm appears to be activated right from when the automated part starts operating.

“Error 212”

“Direction erronée de l'Elévateur Frontal”

Cette erreur peut apparaître pendant les procédures de chargement / déchargement roue, si l'Elévateur Frontal va dans la direction opposée à celle attendue ; (Appeler le Service Technique).

“Error 213”

“Le capteur de la roue n'est pas dans la position de base”

A la fin du chargement, cette erreur apparaît si le capteur de dimension n'est pas dans la position de base attendue (home).

“Error 220”

“Erreur potentiomètre Détalonneur Supérieur”
(Appeler le Service Technique).

“Error 221”

“Erreur potentiomètre Détalonneur Inférieur”
(Appeler le Service Technique).

“Error 222”

“Erreur potentiomètre Axe Vertical”
(Appeler le Service Technique).

“Error 223”

“Erreur potentiomètre Support Roue”
(Appeler le Service Technique).

“Error 224”

“Erreur potentiomètre Elévateur Supérieur”
(Appeler le Service Technique).

“Error 225”

“Erreur potentiomètre Elévateur Frontal”
(Appeler le Service Technique).

“Error 226”

“Erreur potentiomètre Capteur Roue”
(Appeler le Service Technique).

“Error 302”

“Interrupteur Supérieur Activé”

Cette erreur peut apparaître pendant la phase automatique détalonneur supérieur, quand l'interrupteur sur le bras est activé avant que l'automatisme ne commence.

“Error 303”

“Interrupteur Inférieur Actif”

Cette erreur peut apparaître pendant la phase automatique de déjantage inférieur quand l'interrupteur sur le bras est activé avant que l'automatisme ne commence.

“Error 212”

“Dirección errónea del Elevador Frontal”

Este error puede aparecer durante los procedimientos de carga / descarga rueda, caso que el Elevador Frontal se mueva en dirección opuesta a la esperada; (Llamar al Servicio Técnico).

“Error 213”

“Sensor Rueda no en posición base”

Al terminar de cargar la rueda, este error aparece si el sensor de dimensión no está en la posición base establecida (home).

“Error 220”

“Error potenciómetro Destalonador Superior”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 221”

“Error potenciómetro Destalonador Inferior”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 222”

“Error potenciómetro Eje Vertical”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 223”

“Error potenciómetro Soporte Rueda”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 224”

“Error potenciómetro Brazo Elevador”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 225”

“Error potenciómetro Rotación Brazo”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 226”

“Error potenciómetro Sensor Dimensión”
(Llamar al Servicio Técnico).

“Error 302”

“Interruptor Superior Activo”

Este error puede aparecer durante la fase automática de destalonado superior, puesto que el interruptor sobre el propio brazo se presenta activado desde el principio del automatismo.

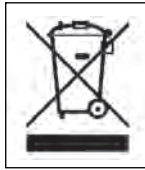
“Error 303”

“Interruptor Inferior Activo”

Este error puede aparecer durante la fase automática de destalonado inferior, puesto que el interruptor del brazo ya está activado al inicio del automatismo.

8.0 Disposing of the unit

To dispose of the equipment at the end of its life, contact the reseller for a quote or for the regulations on disposal which apply to the unit.



This symbol indicates that separate collection of waste electrical and electronic equipment is mandatory for scrapping.

8.1 Instructions for disposal

**For electrical and electronic equipment
European directive 2002/95/EC, 2002/96/CE and
2003/108/EC (RAEE)**

At the time of disposal, at the end of the lifetime of this equipment, you must:

1. Render the machine inoperative, remove the plug and cut off the power supply cable close to where it comes out of the machine.
2. DO NOT dispose of the equipment as urban waste and recycle it, by taking the materials to suitable recycling centres.
3. Contact the reseller for the closest authorised recycling centres for the disposal or for the collection of old equipment when purchasing new equipment.
4. Stick to the standards for correct waste management, to prevent potential effects on the environment and human health. Unauthorised disposal will result in administrative sanctions for the offenders.

9.0 Appendices

This chapter contains additional information about the unit.

If reference is made to the exact configuration of the unit, please note that the exact configuration may be different in your country. Consult the order confirmation for details.

8.0 Vente

Pour la mise à la décharge de l'équipement arrivé en fin de vie, contacter le revendeur pour une offre ou pour connaître les instructions utiles à son démantèlement.

Ce symbole indique l'obligation d'effectuer le tri sélectif des appareils électriques et électroniques au moment de sa mise à la décharge.

8.1 Consignes de démolition

Pour les équipements électriques et électroniques, voir la Directive européenne 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE (RAEE)

Au moment de la mise à la décharge, à la fin de la vie de cet équipement, il est obligatoire de :

1. Mettre la machine hors service ; ôter la fiche et couper le câble d'alimentation à proximité de sa sortie de la machine.
2. NE PAS SE DÉFAIRE de l'équipement comme s'il s'agissait d'un déchet urbain mais effectuer le tri sélectif en apportant les matériaux aux centres de collecte et de tri agréés.
3. S'informer auprès du revendeur pour connaître les endroits de collecte, de recyclage et de tri autorisés ou pour une éventuelle reprise de l'équipement en cas d'achat d'un neuf (obligation du « un pour un »).
4. Respecter les normes sur la gestion des déchets pour éviter tout risque probable de nuisances à l'environnement et à la santé des personnes. En cas de mise à la décharge illicite, le transgresseur est passible de sanctions administratives.

9.0 Annexes

Ce chapitre contient des renseignements supplémentaires concernant la machine.

S'il existe un problème concernant la configuration exacte de la machine, veuillez noter que la configuration exacte peut différer dans votre pays. Se reporter au bon de commande pour de plus amples renseignements.

8.0 Eliminación de la unidad

Para el desguace del aparato al final de su vida útil, póngase en contacto con el revendedor para que le haga una oferta o para conocer las normas aplicables en materia de eliminación de la unidad.

Este símbolo indica la obligación de llevar a cabo una recogida diferenciada de los aparatos eléctricos y electrónicos al momento del desguace.

8.1 Instrucción para la Eliminación

Para aparatos eléctricos y electrónicos Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE (RAEE)

Al momento de la eliminación, es decir, al final de la vida de este aparato, es obligatorio:

1. Inutilice la unidad. Quite el enchufe y corte el cable de alimentación cerca del punto en el que sale de la máquina.
2. NO elimine el aparato como residuo urbano, proceda a su eliminación separada y entregue los distintos materiales en los centros de recogida separada.
3. Solicite información al distribuidor sobre los puntos de recogida autorizados para la eliminación y para la entrega en caso de compra de un nuevo aparato (intercambio uno por uno).
4. Atenerse a las normas sobre la correcta gestión de los desechos, para evitar dañar el ambiente y la salud de las personas. La eliminación irregular implica sanciones administrativas para los infractores.

9.0 Anexo

Este capítulo contiene información adicional sobre la unidad.

Si se hace referencia a la configuración exacta de la unidad, tenga en cuenta que la configuración exacta puede ser distinta en función del país. Consulte los detalles en el documento de confirmación del pedido.

Appendix: Installation Instructions

This appendix describes the installation requirements, procedures and checks.

Annexe: Instructions pour l'Installation

Cette annexe traite des conditions requises, des procédures et des vérifications nécessaires pour l'installation.

Anexo: Instrucciones Instalación

En este anexo se describen los requisitos, y procedimientos de instalación, y comprobaciones.

i Installation requirements

WARNING: THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

Install the machine in a covered and dry area.

Fig.i-1

The installation of the machine requires a free space of at least 3,4 x 2,8 m (134"x110").

Make sure that from the operating position the user can see all of the machine and the surrounding area.

The operator shall forbid, in such an area, the presence of non authorized persons and of objects which may create possible hazards.

WARNING: THE OPERATOR IS RESPONSIBLE FOR MACHINE OPERATION AND FOR RESTRICTING ACCESS TO THE WORK AREA.

WARNING: ONLY THE OPERATOR MAY ACCESS THE WORK AREA.

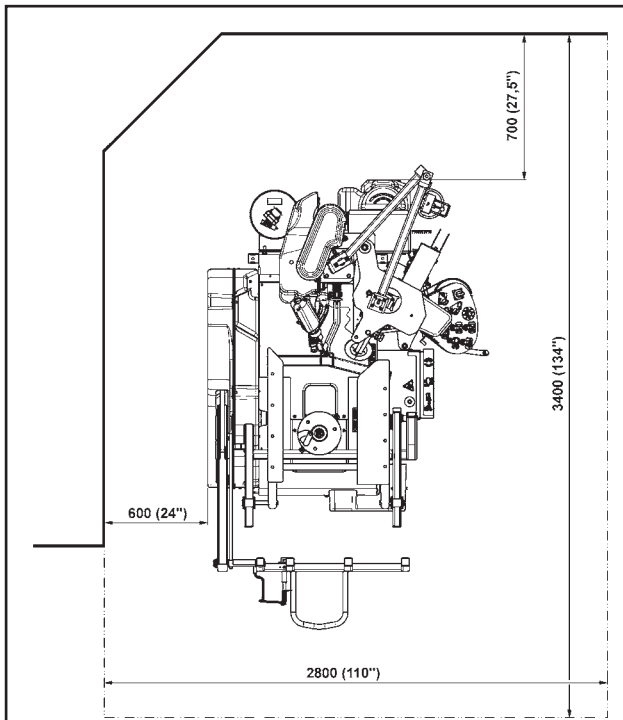
The machine shall be installed on a horizontal floor, preferably even. Do not install the machine on a weak or irregular floor. If the machine is installed on a raised floor, the floor must have a capacity of at least 10000 N/m² (1000kg/m² or 205 lbsxsqft).

The device does not have to be fixed to the ground. But we suggest that you do secure it to the ground using appropriately sized screw anchors.

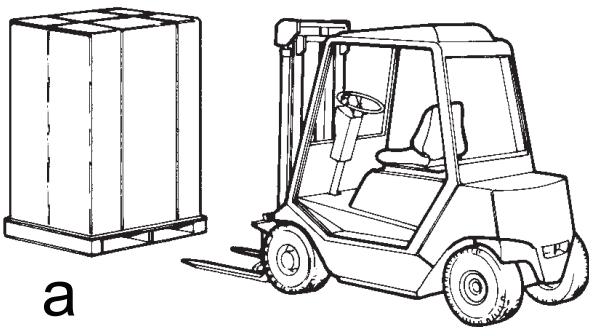
ii Transport - Unpacking - Handling the machine

Carriage instructions

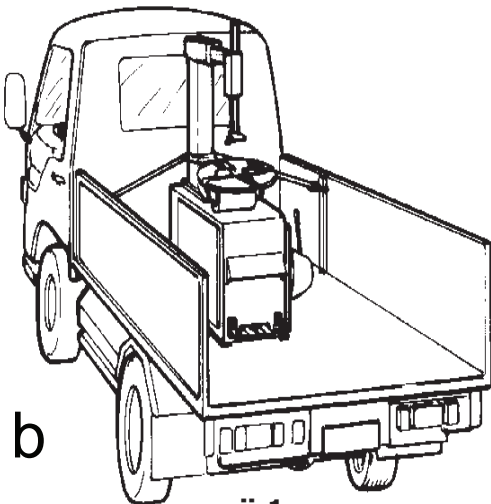
The machine is crated in a corrugated box of appropriate strength. Everything is then mounted on a pallet. The machine must be moved with an appropriate lifting device (fork lift) (a - Fig.ii-1). The machine can be alternatively mounted on the pallet with the column assembled. In such a case the machine must be anchored to the transportation vehicle with a belt of appropriate strength rolled around the column (b - Fig. ii-1).



i-1



a



b

ii-1

i Conditions requises pour l'installation

AVERTISSEMENT: L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE TOTAL RESPECT DES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS CE MANUEL.

Installer la machine dans un lieu couvert et sec.

Fig.i-1

L'installation de la machine nécessite un espace de d'au moins 3,4 x 2,8 m (134"x110").

S'assurer que, depuis la position de travail, l'opérateur voie la machine dans son ensemble ainsi que la zone environnante.

L'opérateur doit interdire, dans cette zone, la présence de personnes non autorisées et d'objets qui pourraient représenter une source de danger.

ATTENTION : L'OPERATEUR EST RESPONSABLE DU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE ET DES LIMITATIONS A LA ZONE DE TRAVAIL.

ATTENTION : SEUL L'OPERATEUR PEUT OCCUPER LA ZONE DE TRAVAIL.

La machine doit être montée sur un plan horizontal, de préférence plan. Ne pas installer la machine sur un plan instable, non solide ou irrégulier. Si la machine doit être installée sur des entresols ou des soupentes, les plans doivent avoir une portée de d'au moins 10000N/m² (1000 kg/m² ou 205 lbsxsqft).

Le dispositif ne requiert pas la fixation au sol. Il est toutefois recommandé d'ancrer la machine au sol avec des chevilles appropriées.

ii Transport - Déballage - Manutention

Transport

La machine est emballée dans un carton de robustesse adaptée. Le tout est supporté par une palette. Le transport de la machine emballée doit être effectué au moyen d'un dispositif de levage spécialement prévu (chariot élévateur) (**a - Fig.ii-1**). La machine peut aussi être montée sur une palette avec la potence montée. Dans ce cas, la machine doit être fixée au moyen de transport par une courroie de robustesse adaptée, accrochée à la potence (**b - Fig.ii-1**).

i. Requisitos de Instalaci

AVISO: LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO RESPETANDO TOTALMENTE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

Instalar la máquina en un sitio cubierto y seco.

Fig.i-1

La instalación de la máquina necesita un espacio útil de 3,4 x 2,8 m (134"x110").

Asegurarse que desde la posición de mando el trabajador pueda ver todo el aparato y el área que lo rodea.

El trabajador tiene que impedir que se acerquen personas no autorizadas o que se coloquen objetos que podrían ser fuente de peligro.

ATENCIÓN: EL OPERADOR ES RESPONSABLE DEL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA Y DE DELIMITAR EL ÁREA DE TRABAJO.

ATENCIÓN: SÓLO EL OPERADOR PUEDE OCUPAR LA ZONA DE TRABAJO.

La máquina tiene que ser ensamblada sobre una superficie horizontal preferentemente nivelada. No instalar la máquina en terrenos o planos que puedan ceder o irregulares. En el caso de que la máquina tuviera que ser instalada en planos sobreelevados o plataformas de cierta altura, las superficies deberán tener una capacidad de por lo menos 10000 N/m² (1000 kg/ m² o 205 lbsxsqft).

No es necesario fijar el dispositivo al suelo. De todos modos, se aconseja anclarlo al suelo con tacos de tamaño adecuado.

ii. Transporte – Desembalaje - Transporte

Transporte

La máquina se entrega embalada en una caja de cartón de resistencia adecuada. Toda ella está colocada en un palet de transporte. Para el desplazamiento de la máquina embalada hay que emplear un medio adecuado de elevación (carretilla elevadora **a - Fig.ii-1**). La máquina puede ser colocada, como alternativa, en el palet de transporte con la columna ya ensamblada. En tal caso hay que fijar la máquina al medio de transporte con una correa apta y resistente, enganchada en la columna (**b - Fig. ii-1**).

Unpacking instructions

Uncrate the machine paying particular attention when cutting the plastic straps or during any other operation which may be hazardous.

After removing the external cover check for any visible damage to the machine and its components. In case of doubt call qualified personnel for assistance.

The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, screws, wood etc.) must be properly disposed of.

Place the above mentioned materials into a trash container and dispose per local regulations.

WARNING: ALWAYS WEAR GLOVES WHEN UNCRATING THE MACHINE TO PREVENT SCRATCHES OR ABRASIONS DUE TO CONTACT WITH PACKING MATERIALS.

Handling the machine

In case the machine is to be moved from one working place to another, proceed as follows:

- Fix the lifting bracket (**a**, Fig.ii-3) to the area shown here and indicated by the relative plate on the machine (Fig.ii-2) using the bolts (**b**, Fig.ii-3) supplied, as shown.
- Screw the rod (**3**, Fig.ii-3) securely into the seating.
- Bring the bead pusher arm “**c**” to its working position and tie it to the wheel machine upright so it does not move during transport.
- Rise the wheels lifter (**e**, Fig.ii-4) completely up. Move the Center Post (**f**, Fig.ii-4) completely towards the column of the machine.
- Disconnect the electrical and pneumatic power supplies.
- Remove from the machine any accessories or parts that might fall during handing and so cause danger.
- Fasten the belt at the suggested lift point (**1**, Fig. ii-4).

WARNING: USE LOAD STRAPS AND HOOKS WITH A LOAD-BEARING CAPACITY OF AT LEAST 1000 KG.

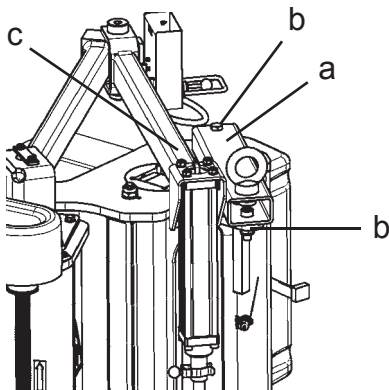
- Lift with a suitable hoist or fork-lift truck.

WARNING: DO NOT USE METAL CABLES DO NOT USE STORAGE BELTS DO NOT USE PACKING STRAPS.

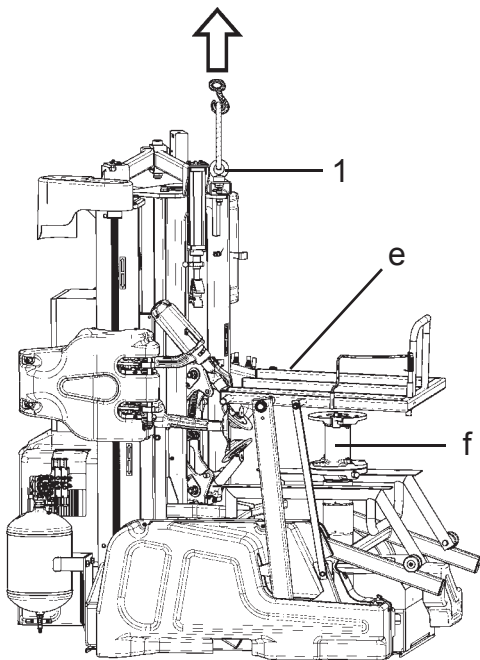
- Remove the lifting racket (**a**, Fig.ii-3).



ii-2



ii-3



ii-4

Déballage

Le déballage doit être effectué en faisant particulièrement attention au découpage des cerclages ou à toute autre opération pouvant présenter des risques.

Après avoir retiré l'emballage externe, s'assurer de l'intégrité de la machine et de ses composants, en contrôlant qu'il n'existe pas de dommage visible.

En cas de doutes, s'adresser au personnel professionnellement qualifié. Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, vis, bois, etc.) doivent être opportunément traités.

Les déposer dans les points de collecte spéciaux et les éliminer selon les lois locales en vigueur.

AVERTISSEMENT: TOUJOURS PORTER DES GANTS LORS DU DÉBALLAGE POUR ÉVITER DES GRIFFURES OU DES ÉGRATIGNURES DUES AU CONTACT AVEC LE MATÉRIEL D'EMBALLAGE.

Manutention de la machine

Si la machine doit être déplacée d'un emplacement de travail à un autre, procéder en suivant les indications ci-après :

- Fixer la bride d'élévation (**a**, **Fig.ii-3**), dans la zone représentée ici et clairement indiquée sur la machine (**Fig.ii-2**), avec des boulons (**b**, **Fig.ii-3**) fournis avec la machine, comme il est illustré.
- Visser à fond la bride (**3**, **Fig.ii-3**) dans le logement prévu à cet effet.
- Mettre le bras presse-talon "**c**" en position de travail et le fixer au montant de la machine afin qu'il ne bouge pas pendant le transport.
- Elevez le poussoir de la roue totalement (**e**, **Fig.ii-4**).
- Déplacez l'appui de roue (**f**, **Fig.ii-4**) vers la colonne de la machine complètement.
- Débrancher l'alimentation électrique et pneumatique.
- Retirer de la machine les éventuels accessoires ou pièces qui pourraient tomber pendant le transfert, provoquant des risques.
- Fixer la courroie au point d'élévation prévu à cet effet (**1**, **Fig.ii-4**).

ATTENTION : UTILISER DES COURROIES DE CHARGEMENT ET DES CROCHETS D'UNE PORTÉE DE 1000 KG MINIMUM.

- Soulever à l'aide d'un palan ou d'un chariot élévateur adapté.

ATTENTION :

NE PAS UTILISER DE CABLES METALLIQUES
NE PAS UTILISER DE COURROIES DE STOCKAGE NE PAS UTILISER DE RUBANS D'EMBALLAGE

- Retirer l'étrier de levage (**a**, **Fig.ii-3**).

Desembalaje

Efectuar la operación de desembalaje con mucho cuidado al cortar los flejes o cualquier otra operación que pueda ser objeto de riesgo.

Después de haber quitado el embalaje externo comprobar que la máquina se encuentre íntegra y que las piezas de la misma no presenten daños visibles.

En caso de dudas no hay que utilizar la máquina sino dirigirse a personal profesionalmente calificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, tornillos, trozos de maderas, etc.) no tienen que ser abandonados.

Colocar todos estos materiales en los lugares de recolección de residuos adecuados de acuerdo con las leyes locales vigentes.

AVISO: USAR SIEMPRE GUANTES DURANTE EL DESEMBALAJE PARA EVITAR RAYADURAS O ABRASIONES DEBIDAS AL CONTACTO CON EL MATERIAL DE EMBALAJE.

Transporte

En el caso de que la máquina tuviera que ser transportada de una posición de trabajo a otra proceder de la siguiente manera:

- Fije el estribo de elevación ("**a**" **Fig. ii-3**), en la zona aquí mostrada e indicada por la correspondiente placa en la máquina (**Fig. ii-2**), con pernos (**b**, **Fig. ii-3**) suministrados, tal y como muestra la figura.
- Enroscar fuerte el estribo (**3**, **Fig. ii-3**) en la posición de la sede.
- Coloque el brazo aprieta talón "**c**" en posición de trabajo y átelo al montante de la máquina, a fin de que no se mueva durante el transporte.
- Levantar el Elevador superior de las ruedas (**e**, **Fig. ii-4**) totalmente para arriba.
- Mueva el sostenedor de la rueda (**f**, **Fig.ii-4**) hacia la columna de la máquina totalmente.
- Desconecte la alimentación eléctrica y neumática.
- Quite de la máquina los posibles accesorios o partes que podrían caer durante el desplazamiento causando peligro.
- Fije la correa al punto de elevación adecuado (**1**, **Fig.ii-3**).

ATENCIÓN: UTILICE CORREAS DE CARGA Y GANCHOS CON CAPACIDAD DE POR LO MENOS 1000 KG.

- Eleve utilizando una polea o una carretilla elevadora.

ATENCIÓN:

NO UTILIZAR CABLES METÁLICOS
NO UTILIZAR CORREAS PARA ALMACENAJE
NO UTILIZAR ABRAZADERAS PARA EMBALAJE.

- Quite el soporte de elevación (**a**, **Fig.ii-3**).

iii Installation procedures

Electrical connections

WARNING: THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

WARNING: ENSURE THAT AN APPROVED WALL-MOUNTED MAINS OUTLET IS AVAILABLE.

WARNING: NEVER LAY POWER SUPPLY CABLES OVER THE FLOOR, UNLESS PROTECTED BY AN APPROVED COVER.

Check on the plate of the machine that the electrical specifications of the power source are the same as the machine.

The machine, depending on the ordered version, may require:

230 VAC, 50 Hz, 1 ph, 15 A

or

220 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

or

200 VAC, 50 Hz, 1 ph, 17 A

or

200 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

WARNING: IT IS SUGGESTED TO INSTALL FUSES OF 20A ON ELECTRICAL FEED LINE.

Electrical specifications are clearly marked on a label at the end of the electric cable.

Before connecting the machine to the power source check that the power supply has an efficient earth system. Connect the electric cable of the machine to an approved plug with a suitable amperage.

Note: The power supply system must be checked by a licensed electrician before connecting the tire changer.

Note: The yellow/green wire in the cable is the earth wire. Never connect the earth wire to power terminals.

Check that the power supply has an automatic circuit breaker with a differential circuit rated at 30 mA.

WARNING: IF INVERTERS ARE PRESENT, ONLY USE TYPE B RESIDUAL CURRENT OPERATED CIRCUIT BREAKERS.

The tire changer operates in a wide voltage range (plus/minus 10%).

Every electric motor has a class of insulation suitable for hot and moist climates.

iii Procédures d'installation

iii Procedimiento de Instalación.

Branchement électrique

Conexión eléctrica

AVERTISSEMENT: L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ, DANS LE TOTAL RESPECT DES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS CE MANUEL.

AVISO: LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO RESPETANDO LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

AVERTISSEMENT : ASSUREZ-VOUS QU'UNE PRISE ELECTRIQUE MURALE CONFORME ET ALIMENTEE SOIT DISPONIBLE.

AVISO: ASEGURARSE DE QUE SE DISPONE DE UN ENCHUFE DE RED ELÉCTRICA HOMOLOGADA Y CONECTADA A LA RED.

AVERTISSEMENT : NE JAMAIS POSER DE CÂBLES ELECTRIQUES AU SOL SANS GAINÉ DE PROTECTION ADAPTEE ET CONFORME.

AVISO: NO CONDUCIR NUNCA LOS CABLES DE CORRIENTE POR ENCIMA DEL SUELO A MENOS QUE QUEDEN PROTEGIDOS CON UNA CUBIERTA HOMOLOGADA.

Contrôler que les caractéristiques électriques indiquées sur la plaquette d'informations du constructeur correspondent aux caractéristiques de de l'installation.

Controlar que las características eléctricas indicadas en la placa de datos del fabricante correspondan con las de la instalación.

La machine, selon la version commandée, peut nécessiter :

La máquina, en función de la versión, puede precisar:

230 VAC, 50 Hz, 1 ph, 15 A

230 VAC, 50 Hz, 1 ph, 15 A

ou bien

o

220 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

220 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

ou bien

o

200 VAC, 50 Hz, 1 ph, 17 A

200 VAC, 50 Hz, 1 ph, 17 A

ou bien

o

200 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

200 VAC, 60 Hz, 1 ph, 17 A

AVERTISSEMENT : IL EST CONSEILLE DE MONTER DES FUSIBLES DE PROTECTION 20A SUR LA LIGNE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

AVISO: SE ACONSEJA COLOCAR EN LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO FUSIBLES DE 20 A, PARA PROTECCIÓN DE LA MÁQUINA.

Les caractéristiques électriques sont indiquées clairement sur une étiquette au bout du câble électrique.

Las características eléctricas están claramente indicadas en un cartel situado al final del cable eléctrico.

Avant de procéder au branchement, vérifier l'état des conducteurs et s'assurer de la présence d'une installation de terre efficace.

Antes de conectar la máquina verificar las condiciones de los conductores y la presencia de una eficaz protección de tierra. Conectar el cable eléctrico de la máquina con un enchufe homologado de amperaje adecuado.

Brancher le câble électrique de la machine à une prise de courant homologuée, d'un ampérage adapté.

Notas: La instalación eléctrica de suministro de energía debe ser controlada por un electricista antes de conectar el desmontador de neumáticos.

Remarque: L'installation électrique de distribution doit être vérifiée par un électricien avant de brancher le démonte-pneu.

Notas: El cable de tierra es de color amarillo/verde. No conectar nunca el cable de tierra a lo polos de alimentación.

Remarque: Le câble de terre se distingue par les couleurs jaune/verte. Ne jamais relier le câble de terre aux pôles d'alimentation.

Contrôler que l'installation de distribution soit équipée d'un dispositif de coupure automatique contre les surintensités, avec différentiel étalonné à 30 mA.

Controlar que la instalación eléctrica que alimenta la máquina tenga un dispositivo de interrupción automática contra las sobrecargas, con un diferencial calibrado a 30 mA.

AVERTISSEMENT : EN PRESENCE D'UN CONVERTISSEUR, IL EST CONSEILLE D'UTILISER EXCLUSIVEMENT DES INTERRUPTEURS DIFFERENTIELS DE TYPE B.

AVISO: EN PRESENCIA DE INVERSOR, SE ACONSEJA UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE INTERRUPTORES DIFERENCIALES DE TIPO B.

Le démonte-pneus travaille avec une grande tolérance de tension (à peu près 10%) .

La máquina trabaja con una amplia tolerancia de tensión (más o menos 10%). El motor eléctrico está tropicalizado de serie para trabajar en climas calientes y húmedos.

Le moteur électrique est climatisé en série pour opérer en zones à climat chaud et humide.

Pneumatic connection

WARNING: PNEUMATIC INSTALLATION MUST BE PERFORMED ONLY BY LICENSED PERSONNEL.

The machine requires an air pressure of 8 to 12 bar (110-170 psi), as marked on the plate of the machine and on a sticker attached to the cabinet next to the air inlet.

Ensure that the line pressure is within the limits required by the machine.

If the air pressure is lower than the minimum required of 8 bar (110psi) the lifting power and bead pusher power may be insufficient for certain tires.

The rubber hose that connects the machine to the compressed air supply line **(1, Fig.iii-5)** should have a diameter of 8 mm. It should also be a suitable length, i.e. it should not be too long as it will get in the way and it should not be too short as this will cause tension.

Even though the machine itself has a filter, it is advisable to fit a filter on the compressed air feed line to reduce the quantity of air present in the line.

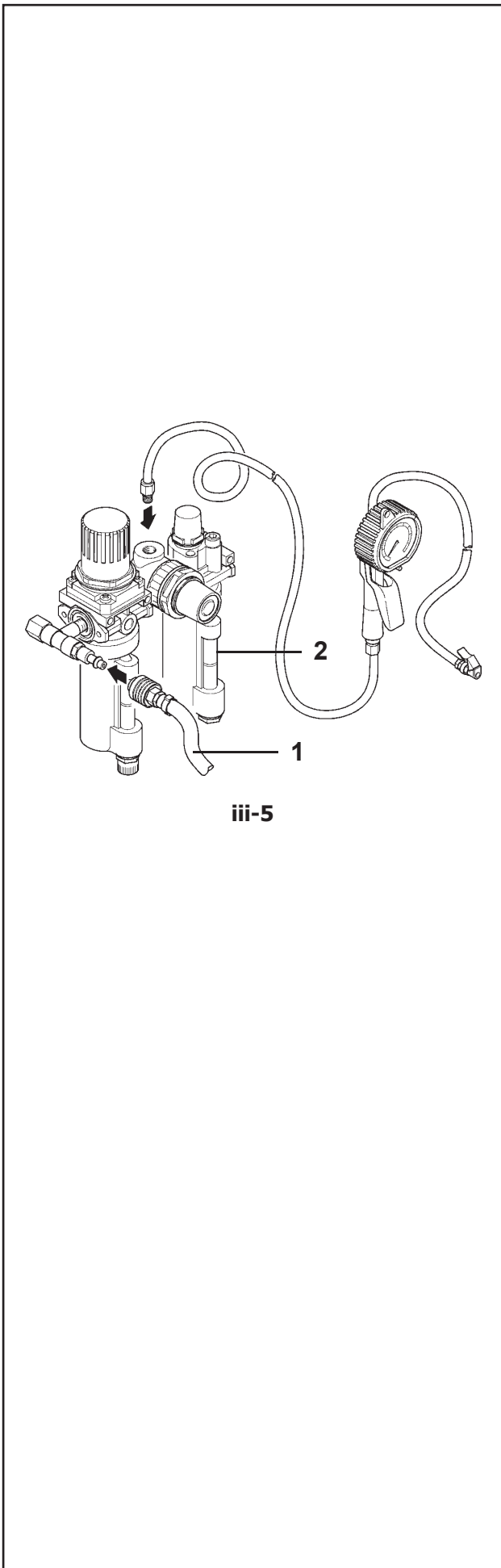
WARNING: MAKE SURE THAT THE COMPRESSED AIR SUPPLY LINE DOES NOT EXCEED 12 BARS

WARNING: THE HOSE THAT CONNECTS THE MACHINE TO THE COMPRESSED AIR SUPPLY LINE SHOULD BE ABLE TO STAND A MAXIMUM OPERATING PRESSURE OF 12 BARS

WARNING: BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE COMPRESSED AIR SUPPLY MAKE SURE THAT NOTHING IS IN THE WORK AREA AND THAT ANYONE STANDING NEAR THE MACHINE MOVES AWAY

After ensuring all the above proceed as follows:

- Check the oil level in the lubricator **(2, Fig.iii-5)**. Top up if necessary (see Maintenance chapter).
- Connect the machine to the compressed air supply line **(1, Fig.iii-5)**.
- Check that oil is fed out correctly from the lubricator (see Maintenance chapter).



Branchement pneumatique

ATTENTION : L'INSTALLATION PNEUMATIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL SPECIALISE.

La machine, comme l'indique la plaquette du constructeur et l'étiquette apposée à proximité du branchement de l'air, fonctionne avec une alimentation pneumatique à une pression de 8 à 12 bars.

Contrôler que la pression du réseau soit dans les limites prévues pour la machine.

Si la pression de l'air est plus basse que le minimum requis de 8 bars (110 psi) la force de soulèvement et la force du presse-talon peuvent être insuffisantes pour certains pneus.

Le tube en caoutchouc pour le raccordement de la machine à la ligne d'air comprimé (**1, Fig.iii-5**) doit avoir un diamètre interne de 8 mm. Il devra être suffisamment long pour ne pas être tendu et suivre un chemin qui ne gêne pas le passage.

Bien que la machine en soit équipée, il est conseillé de monter sur le réseau d'air comprimé un filtre pour réduire la quantité d'eau dans le réseau.

ATTENTION : S'ASSURER QUE LA LIGNE D'ALIMENTATION NE DEPASSE PAS LES 12 BARS

ATTENTION : LE TUBE DE LIAISON A LA LIGNE D'ALIMENTATION PNEUMATIQUE DOIT SUPPORTER LA PRESSION D'EXERCICE MAXIMALE DE 12 BARS

ATTENTION : AVANT DE RELIER LA MACHINE A LA LIGNE DE L'AIR COMPRIME CONTROLER QUE LE POSTE DE TRAVAIL N'EST PAS OCCUPE ET ELOIGNER TOUTE PERSONNE SE TROUVANT A PROXIMITE DE LA MACHINE

Après avoir effectué tous ces contrôles, procéder comme suit:

- Vérifier le niveau d'huile dans le graisseur (**2, Fig. iii-5**). Le cas échéant, faire l'appoint (rubrique Entretien).
- Raccorder la machine à la ligne de l'air comprimé (**1, Fig.iii-5**).
- Vérifier si le graisseur débite de l'huile correctement (rubrique Entretien).

Conexión neumática

AVISO: LA INSTALACIÓN NEUMÁTICA TIENE QUE SER REALIZADA POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

La máquina, como muestra la placa del constructor y la correspondiente etiqueta situada cerca de la conexión del aire, funciona con alimentación neumática a una presión de 8 a 12 bar.

Controlar que la presión de la línea se encuentre dentro de los límites requeridos por la máquina.

Si la presión del aire es menor que el mínimo necesario de 8 bar (110 psi) la fuerza elevación y la fuerza del aprieta talón pueden resultar insuficientes para algunas ruedas.

El tubo de goma para la conexión de la máquina a la línea del aire comprimido (**1, Fig.iii-5**) debe tener un diámetro interno de 8 mm. Deberá tener una longitud adecuada a fin de que no provoque obstrucción y no sufra tensiones.

A pesar de que la máquina conste de filtro, se aconseja colocar otro filtro en la línea del aire comprimido para reducir la cantidad de agua en la línea.

AVISO: ASEGURARSE DE QUE LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NEUMÁTICA NO SUPERA LOS 12 BAR

AVISO: EL TUBO DE CONEXIÓN A LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NEUMÁTICA DEBE SOPORTAR LA PRESIÓN MÁXIMA DE EJERCICIO DE 12 BAR

AVISO: ANTES DE CONECTAR LA MÁQUINA A LA LÍNEA DEL AIRE COMPRIMIDO CONTROLAR QUE LA POSICIÓN DE TRABAJO NO ESTÉ OCUPADA Y MANTENER ALEJADAS A TODAS AQUELLAS PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA DE LA MÁQUINA

Después de dichos controles, proceda del siguiente modo:

- Compruebe el nivel del aceite en el lubricador (**2, Fig.iii-5**). Llénelo si es necesario (capítulo Mantenimiento).
- Conecte la máquina a la línea del aire comprimido (**1, Fig.iii-5**).
- Compruebe que el suministro de aceite del lubricador es correcta (capítulo Mantenimiento).

IV Testing procedures

Motor rotation check

This type of check must be made on machines at the end of installation only.

- Press the turntable rotation control pedal: the wheel must start and turn clockwise.

Should it rotate anticlockwise the machine must be stopped and must not be used until it has been repaired by an authorized technician.

WARNING: ANY DAMAGE CAUSED BY NON APPLICATION OF THE ABOVE INSTRUCTIONS SHALL NOT BE DEBITED TO THE MANUFACTURER AND SHALL VOID THE WARRANTY.

Final checks

When you start up the machine for the first time you should:

- Check hoses and hose connections for air leaks.
- Check the oil level in the hydraulic control unit tank.

If necessary, top up the hydraulic circuits to the level indicated with ESSO Niuto H46 or a similar type oil.

v Instructions for the operator

The following only applies if a unit is installed by a Service Technician, who should do the following:

- Run the tests required at the end of machine installation.
- Show the operator how to switch the unit on and off.
- Show all machine manoeuvres to the operator.
- Explain to the customer how to perform machine maintenance.
- Deliver the Use and Maintenance instruction manual, the Compliance Declaration and any other documents, such as the Machine Spare Parts Handbook.

IV Procédures de test

Contrôle du sens de rotation du moteur

Ce contrôle doit être effectué à la fin de la première installation.

- Appuyer sur la pédale de commande de rotation du plateau porte-roue ; la roue doit partir en tournant en sens horaire.

Si la rotation se produit en sens anti-horaire, arrêter la machine, qui ne devra pas être utilisée jusqu'à l'intervention de réparation par le technicien agréé.

ATTENTION: TOUT DOMMAGE DU AU NON RESPECT DE CES INDICATIONS NE SERA PAS IMPUTABLE AU CONSTRUCTEUR ET ENTRAÎNERA L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

Contrôles finaux

Quand on met la machine en fonction pour la première fois, il faut:

- Vérifier l'éventuelle présence de fuites d'air des tubes et des raccords de liaison.
- Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale hydraulique.

Le cas échéant, parfaire l'appoint d'huile pour circuits hydrauliques de type ESSO Niuto H46 ou analogues, jusqu'au niveau indiqué.

v Instructions pour l'Opérateur

Les informations qui suivent ne s'appliquent que si la machine est installée par un Technicien de Service, qui se chargera de:

- Effectuer les procédures de test à la fin de l'installation de la Machine.
- Expliquer à l'opérateur les modalités de mise en marche et d'arrêt de l'unité.
- Illustrer à l'opérateur la manœuvre de la Machine.
- Avertir le client sur l'entretien de l'unité.
- Transmettre les instructions pour l'utilisation et l'entretien, la Déclaration de conformité et les documents ultérieurs, comme par exemple la Notice Pièces Détachées de la Machine.

iv Procedimiento de prueba

Control de la dirección de rotación del motor

Este control tiene que ser efectuado en las máquinas al terminar la primera instalación.

- Apretar el pedal de mando de rotación de la mesa porta-rueda; la rueda debe girar en sentido horario.

Caso que se produzca la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj, será necesario detener la máquina, la cual no deberá utilizarse hasta que el técnico autorizado haya realizado la intervención necesaria.

AVISO: EL CONSTRUCTOR NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS QUE PUDIERAN DERIVAR DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS CITADAS INDICACIONES, LO CUAL CONSTITUIRÁ ADEMÁS CAUSA DE VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA.

Controles finales

Quando se pone en marcha la máquina por primer vez es necesario:

- Comprobar la posible presencia de pérdidas de aire por los tubos o los empalmes de conexión.
- Comprobar el nivel del aceite en el depósito de la centralita hidráulica.

Si es necesario, llenar con aceite para circuitos hidráulicos tipo ESSO Niuto H46 o análogos, hasta el nivel indicado.

v Instrucciones para el operador

Cuanto sigue sólo será posible si la unidad es instalada por el Técnico de Servicio, el cual se ocupará de:

- Realizar los procedimientos de test al terminar de instalar la Máquina.
- Explicar al operador cómo encender y apagar la unidad.
- Ilustrar al operador la maniobra de la Máquina.
- Advertir al cliente sobre el mantenimiento de la unidad.
- Entregar las instrucciones para el uso y el mantenimiento, la Declaración de conformidad y los posibles documentos, como por ejemplo la Lista de Recambios de la Máquina.

Note:

Note:

Notas:

Note:

Note:

Notas:

309 Exchange Ave.
Conway, AR 72032
Ph: 501-450-1500
Fax: 501-450-2085

Notice: The information contained in this document is subject to change without notice. **Snap-on Equipment** makes no warranty with regard to present documentation. **Snap-on Equipment** shall not be liable for errors contained herein or for incidental consequential damages in connection with furnishings, performance, or use of this material.

This document contains proprietary information which is protected by copyright and patents. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated without prior written consent of Snapon Equipment.

· Snap-on Equipment SrL · Manufacturing Facility - Via Per Carpi 33 - 42015 Correggio RE - Italy ·

Technical alterations reserved